

PRIMERA PLANA

Año II - Buenos Aires, 9 de julio de 1963 - N° 35, \$ 30 el ejemplar - Aparece los martes



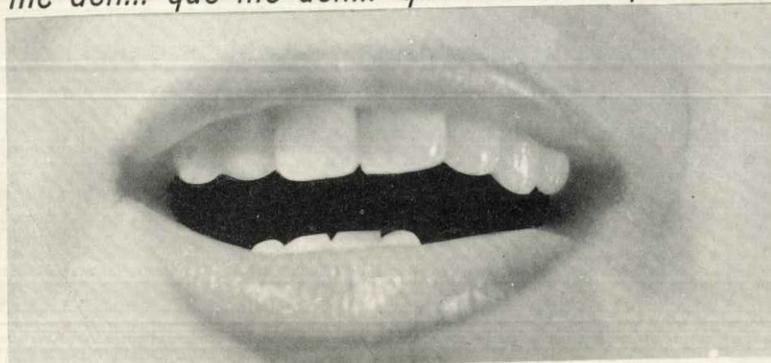
ARGENTINA
¿Qué pasará ahora?

que me den... que

QUIERO



me den... que me



PIDO

den... que me den...

EXIJO



ZLXO

que me den

BIODEN

**CON
CLOROFILA**

**CON FLUOR
Y CLOROFILA**

**CON FLUOR Y
VITAMINA C**

BIODEN LA LINEA MAS COMPLETA PARA LA HIGIENE DENTAL



Bioden con Clorofila de acción desodorizante.



Bioden F con Fluor y Clorofila para completar la atención de sus dientes.



Bioden Blanco con Fluor y Vitamina C para la higiene de dientes y encías.

NUEVO BIODEN
CONCENTRADO CON CLOROFILA
MUCHO MAS ECONOMICO

PRIMERA PLANA

CARTA AL LECTOR

APARECE LOS MARTES

Año II

Nº 35

9 DE JULIO DE 1963

PERU 367 - Piso 12 BUENOS AIRES

T. E. 33-8576/70

EDITOR RESPONSABLE

Editorial Danotí S.R.L. (Capital \$ 500.000)
Miembro de la Sociedad Interamericana de
Prensa (SIP)

DIRECCION

JACOBO TIMERMAN

ADMINISTRACION

Victorio I. S. Dalle Nogare

ASESOR DE LA DIRECCION

Roberto Socol

JEFE DE REDACCION

Luis E. González O'Donnell

REDACCION: Armando Alonso Piñero,
Ramiro de Casasbellas, Julián J. Delgado,
Oscar Delgado, Sara Gallardo, Hugo Gam-
bini, Alberto A. Gellon, Tomás Eloy Mar-
tínez, Rodolfo Pandolfi, Santiago Pinetta,
Ernesto Schoo, Osiris Trolani, Raúl Ur-
tizberea, Carlos Villar Araujo, Roberto
Zubieta.

DIAGRAMACION: Francisco Rojo Anglada
y Leonardo R. Werenkraut.

FOTOGRAFIA: Jorge Miller y Jaime Gon-
zález Cociña. Servicios fotográficos de
The Associated Press.

ARCHIVO: Manuel F. Oliveira.

CORRECCION: Dardo Batuecas y Osval-
do M. Turconi.

ASESOR LEGAL DE LA REDACCION:
Dr. Emilio Weinschelbaum

SUMARIO

Política nacional	2
Política internacional	12
Investigaciones	20
Joyerías	21
Lectores	22
Zorros Grises	23
Matrimonios	24
Iracundos	25 y 31
Publicidad	25
Arte - Coleccionistas	26
Festivales - Música	27 y 28
Religión	29
Medicina	30
Los que vuelven	31
Gente	32
Libros	34
Cine	37
Teatro	43
Televisión - Radio	44
Ciencia y Técnica	46
Economía	48
Cartas de los lectores	50
Deportes	54

Precio del ejemplar: \$ 30

Número atrasado: \$ 40

En Uruguay: \$ 5.— oro

SUSCRIPCION ANUAL: Argentina, \$ 1.600.
Exterior, US\$ 20. Cheques y giros a nombre
de Editorial Danotí S. R. L. Prohibida la
reproducción. Hecho el depósito que marca
la ley. Registro de la Propiedad Intelectual
Nº 745.916.

Distribuidor para Capital Federal y Gran
Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, José
María Moreno 359; Interior y Exterior:
SADYE S. A., México 625, Capital. Impreso
en los Talleres Gráficos de la Compañía
General Fabril Financiera S. A., Iriarte 2035,
Buenos Aires.



J. Kennedy

KENNEDY: Han pasado exactamente 25 años. El joven sacerdote era prosecretario de Estado: Pío XII había intuido su destino. Y el otro era un incipiente escritor político. La semana pasada han vuelto a estrecharse las manos, después de una guerra mundial y de una incierta posguerra durante la cual los hombres domesticaron la energía atómica y salieron al espacio cósmico. Uno es Paulo VI; otro, Kennedy, el primer presidente católico de la más poderosa democracia del mundo. Kennedy concluyó su triunfal excursión por Europa, durante la cual visitó cuatro países y el Vaticano. Está por dar un paso decisivo en "la gran negociación del siglo" (con la URSS), y el Sumo Pontífice alabó sus esfuerzos por implantar una paz justiciera. Pero comienza otra lucha: Kennedy-de Gaulle. Es menos peligrosa, pero no menos ardua y decisiva (Pág. 12).

EMPRESAS: Poco sabe el público en general sobre la modalidad renovadora, por momentos francamente audaz, que están poniendo de manifiesto los más inteligentes empresarios argentinos. En esta edición se dan dos ejemplos concretos: En página 20 se explica la expansión que las empresas privadas, ya que el Estado carece de los medios como para hacerlo, están dando a una profesión —la asistencia social— que consiste no en hacer que la gente trabaje más (como decían hace ya años los marxistas), sino en colaborar para que la gente trabaje en beneficio propio. En página 54 se expone cómo una empresa argentina ha logrado llegar a exportar sus delicados productos —elementos electrónicos de precisión— a Holanda, país donde, precisamente, funciona la casa matriz de la firma en cuestión.

ALHAJAS: Los fotógrafos suelen enfrentar, de tanto en tanto, si-

tuaciones difíciles. En muchos casos, hasta arriesgan la vida por conseguir una buena foto. Un fotógrafo de PRIMERA PLANA vivió una curiosa aventura la semana pasada: durante toda una mañana asistió a un despliegue de esfuerzos, de cálculos, de idas y venidas, consultas telefónicas, en un comercio del centro de la ciudad, igual que si estuviera obteniendo la primicia del año. El objetivo de su cámara, sin embargo, no fue apuntado hacia un político prominentemente, una batalla callejera o un cuadro, sino hacia una joya cuyo precio es de 50 millones de pesos: anillo, collar, pulsera y clip, que requirieron 330 quilates de brillantes. Las precauciones tomadas antes de que el fotógrafo comenzara su labor no parecían excesivas: estaba ante la alhaja más importante puesta hoy a la venta en el país (ver páginas 21 y 22).



A. Trillas

TABARIS: Las ciudades, como las personas, son propensas a melancolías afectivas cuando deben despedirse de alguien o de algo —un edificio, una plaza, una calle, un lugar— que les es particularmente querido y que ya forma parte de su itinerario sentimental. Esto ocurre con el *Tabaris*, que, inaugurado el 7 de julio de 1924, acaba de cerrar definitivamente sus puertas. Pero si el famoso sitio nocturno de reunión y esparcimiento (*cabaret*, como lo designó la nomenclatura municipal) tuvo una fisonomía y una orientación, ello se debió al esfuerzo del hombre que lo creó y le imprimió el sello de su fuerte personalidad: Andrés Trillas, cuya vida tiene perfiles tan extraordinarios y pintorescos como el sitio que le dio fama internacional. De este hombre nada común y de su obra, nos ocupamos en las páginas 32 y 33.

Hasta el próximo martes.

EL DIRECTOR.

Res Argentina
Central "B"
uc. Cabeceros
FRANQUIO PAGADO
CONCESION Nº 197 y 3.827
TARIFA REDUCIDA



Los tanques del coronel A. López Aufranc vigilaron las elecciones, pero añoraron el comunicado 150.



El pueblo quería votar: Según los frentistas, el voto peronista fue a manos de Illía y de Alende.

Política Nacional

Por fin las elecciones: Las FF.AA. se preparan a negociar con la UCRP

En uno de los últimos diálogos mantenidos por el ministro del Interior con el presidente de la Nación, antes de las elecciones, y presumiblemente el sábado 6 de julio, el doctor Guido se quejó amargamente que después de tantos esfuerzos se iba a una solución conservadora, sin participación de los sectores populares. El general Villegas trató de levantarle el ánimo recordándole que era la gran oportunidad de lograr la unidad del radicalismo.

El general Villegas en su discurso del viernes último afirmó que por primera vez el gobierno no tenía candidato. Es posible, pero no es menos evidente que tenía un objetivo. A la luz de los resultados electorales, del domingo pasado, el general Villegas, experto oficial de Estado Mayor, podía considerar que había alcanzado su objetivo, el que podría explicarse en los siguientes puntos:

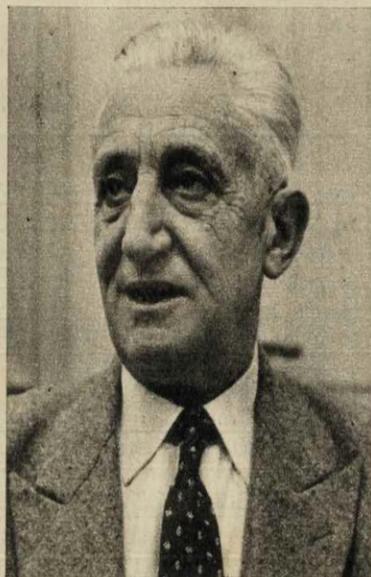
- Ningún partido o coalición de partidos tiene mayoría propia en los colegios electorales. Todos los observadores coinciden en que el Ejército participará de algún modo en las negociaciones para la unión de partidos que designará al próximo presidente de la República.

- Desde el primer momento los asesores del general Onganía deseaban la consolidación de un frente sin participación del peronismo (UCRI, UCR del Pueblo, Democracia Cristiana, algún socialismo), al que habían titulado GANA (Gran Acuerdo Nacional Argentino), pero si bien no lograron esto en un todo, prácticamente están en ello.

- El general Villegas logró lanzar a

la confusión al peronismo, a las 62 organizaciones, y al frondismo que deseaba la alianza con el peronismo.

Por supuesto que no todo fue fácil para el general Villegas, a pesar del fuerte apoyo que en toda su política le concedió el general Onganía. En primer lugar, la serie de decretos limitativos será considerada una forma de olvido del comunicado 150 y no en vano el general Onganía debió dirigirse el viernes último a almorzar en los bosques de Pereyra Iraola, al acanto-



Arturo Illía: Lo consideran el virtual presidente de la Nación.

namiento del coronel López Aufranc, el principal héroe azul de las jornadas de septiembre y abril. Seguramente harán falta otras explicaciones más a los oficiales azules para evitar que cunda el ejemplo del coronel Perlinger, quien ha pedido el retiro debido a la acción del ministro del Interior.

Otra circunstancia adversa es que el proceso electoral dirigido por el ministro Villegas haya encontrado tan poco entusiasmo en el pueblo argentino: hace muchos años que no se registra un ausentismo tan grande. Y es evidente que los frentistas sumarán los votos en blanco a gran parte de los que simplemente no concurren a votar, para demostrar que un gran sector del país quedó fuera de las urnas. Pero de todos modos, ya en la noche del domingo los mismos dirigentes frentistas reconocían en privado que habían fracasado y que todo el proceso de su alianza fue mal llevado. El Dr. Cafiero expresó a un cronista de PRIMERA PLANA que muchos votos peronistas se orientaron hacia la UCR del Pueblo o Alende por temor a un triunfo de Aramburu.

Por su parte, el ministro Villegas tiene para ofrecer la extraordinaria elección realizada por la UCR del Pueblo, así como el concurrencismo de la UCRI, tanto la de Alende como la frentista, además de numerosas agrupaciones neojudicialistas.

Nadie dudaba, al conocerse los primeros resultados de las elecciones, que el doctor Arturo Illía será el próximo presidente de la Argentina. Esta idea estaba en los altos oficiales de las Fuerzas Armadas que consultó PRIMERA PLANA, así como en el pensamiento de dirigentes políticos de todas las tendencias y, más que nada, en la convicción de toda la opinión pública. Se consideraba que un mínimo de espíritu democrático desembocaba en un presidente radical del Pueblo. No era menos unánime la opinión de que esto se lograría sumando los electores de la UCR del Pueblo con los de la UCRI (los dos sectores). Pero nadie sabía exactamente cómo deberá instrumentarse. En todo caso, vale la

pena recordar que Illía jamás perdió una elección interna en el radicalismo, y que el arreglo de las cuestiones radicales internas es casi su especialidad.

Muy eufórico, el señor José María Fernández, presidente del comité de la Capital Federal de la UCRI alendista, explicó a PRIMERA PLANA que hay un clima ideal para la unión de los dos radicalismos. El mismo Alende prefería mostrarse más cauteloso, al igual que Ricardo Balbín, pero dejaban ambos adivinar que creían en esa posibilidad. Un hombre tan decisivo como el Dr. Mor Roig, allegado a Illía tanto como a Balbín, no negó que contaban con la UCRI, pero le preocupaba más la situación de los sindicatos, y conversó con PRIMERA PLANA sobre la necesidad de un urgente encuentro de Illía con la CGT.

Pero el diálogo más sugestivo lo mantuvo PRIMERA PLANA con el Dr. Julio Oyhanarte. Basta seguir su trayectoria para comprender hasta qué punto jugará un importante papel en las negociaciones pan-radicales que se avecinan. El doctor Oyhanarte no duda de que se logrará la alianza con el radicalismo del Pueblo en el Colegio Electoral, aun cuando habrá un paso previo, que es la solución de los problemas internos de la UCRI, hecho sobre el cual tampoco tiene duda alguna. Las cifras que ostente Alende en comparación con las que ostente la UCRI frondizista en otros distritos, dirán cómo se resolverán los problemas pendientes.

Todo intento que en la noche del domingo hicieron los cronistas de PRIMERA PLANA para poder determinar el carácter que tendrá la negociación pan-radical, fue inútil. En el comité nacional de la UCR del Pueblo los únicos que no lloraban eran los periodistas nacionales y extranjeros. Habrá que tener en cuenta que la UCRP basó gran parte de su campaña electoral en acusar a la administración del doctor Frondizi. Si, como dijo Balbín, lo primero que hará un gobierno radical

del Pueblo será anular los contratos de petróleo, será muy difícil que sea la UCRI (o incluso Aramburu) quienes le den en el Colegio Electoral los electores necesarios para hacerlo. Claro que éste no es más que un ejemplo, ya que la UCRP también pensó, en el curso de la campaña electoral, que las relaciones con el Fondo Monetario Internacional se destruyen con un decreto o una resolución gubernamental.

El doctor Portero, íntimo colaborador de Alende, expresó al respecto que en el campo económico hay más afinidad con Aramburu —que proseguiría la política de Frondizi— que con la UCR del Pueblo, que quisiera revisarla. Pero confió a PRIMERA PLANA que desde el punto de vista del futuro político sería muy peligroso apoyar en el Colegio Electoral a Aramburu.

Pero quizás habrá que analizar la negociación pan-radical desde otro punto de vista. Nadie ignora que un gobierno civil necesita, en la Argentina, no sólo ganar las elecciones, sino también mantenerse en el poder. Las Fuerzas Armadas derrocaron hace poco más de un año a Frondizi e impidieron con evidente habilidad la concreción del Frente Nacional y Popular. Participarán sin ninguna duda de la elaboración del próximo gobierno.

En las esferas informadas, se recordaba en la mañana del lunes 8 un memorándum que había sido hecho llegar al doctor Solano Lima durante las breves e intensas negociaciones que mantuvo con las Fuerzas Armadas poco después que fuera designado candidato a presidente por el Frente.

Si bien no se pudo obtener la copia textual del memorándum, es posible reconstruir sus elementos esenciales:

- Las FF.AA. desearían que en el próximo gobierno no hubiera participación de frondizistas o frigeristas;
- Las FF.AA. verían con buenos ojos que no hubiera modificaciones en el

sistema de enseñanza en el país, de modo que continuara el régimen de la enseñanza libre.

- La política exterior deberá estar encuadrada en los objetivos occidentales y estrechamente combinada con los Estados Unidos;

- Sería necesario que la designación de los secretarios militares fuera previamente conversada por el presidente de la Nación con los comandantes en jefe de las tres armas;

- La moralización de la vida administrativa debe ser categórica y definitiva.

Es lógico suponer que este mismo memorándum puede ser base de conversaciones entre la UCR del Pueblo, la UCRI y las FF.AA. para la constitución del próximo gobierno. La etapa que comenzó el 8 de julio para el general Villegas, es así tan difícil y erizada de peligros como la que lo llevó a dejar el Estado Mayor del Ejército y reemplazar al general Rauch en el Ministerio del Interior. Pero si después de haber logrado el fracaso de las órdenes de Perón y Frondizi, logra ahora un gobierno mediante la unión de los radicalismos, a quien el Ejército le otorga la estabilidad necesaria, quizá corresponda aceptar la definición que hace el general Rosas del general Villegas: El general más hábil con que cuenta el Ejército argentino.

Ya clareaba el día lunes 8 de julio, cuando un cronista de PRIMERA PLANA tuvo oportunidad de conversar con algunos oficiales del Ejército. No pudo precisar si en sus rostros había alegría o picardía, pero le aseguraron que comenzará una gran ola de versiones sobre las cosas que podrían ocurrir en el Colegio Electoral. Le aconsejaron, además, que no hiciera caso de los rumores: el acceso de un civil radical del Pueblo al gobierno estaba asegurado. ♦



Ricardo Balbín: La noche de las elecciones, en la sede del comité nacional, derramó algunas lágrimas.



Oscar Alende: Estima que hizo buena elección. Sus allegados preanuncian la unión del radicalismo.



Primer éxito azul: Se consigue demorar al general Poggi, y el doctor José M. Guido asume, según la ley de acefalía, la primera magistratura.



Oyhanarte: Su audacia y decisión permitieron mantener la legalidad.

ANTECEDENTES

Historia íntima de un proceso que culminó la semana pasada

El precursor de la salida electoral fue el mismo jefe militar que luego tendría a su cargo la responsabilidad de concretarla: el general Juan Carlos Onganía. Pocos conocen que el 29 de marzo —el mismo día que Guido asumió la presidencia— se intentó el primer golpe de estado contra la salida electoral. Pocos saben que entonces, por primera vez, el general Onganía se jugó a favor de la realización de elecciones.

El 29 de marzo a las 17.4, el legalismo había ganado su primera batalla, pocas horas después de la caída de Frondizi. Los tres comandantes en jefe (general Poggi, contraalmirante Penas y brigadier Cayo Alsina) habían decidido hacerse cargo del gobierno a las 15 de ese día. El legalista general Fraga, secretario de Guerra, estaba preso; Rojas Silveyra era, a esa altura de las cosas, el único miembro del gabinete militar que se oponía a que una junta militar asumiera el poder. El legalismo estructuraba rápidamente su estrategia: demorar la toma del gobierno por la junta, para poder maniobrar y lanzar una contraofensiva que, admitiendo como irreversible la caída de Frondizi, impidiera, al menos, la dictadura militar. Con ese objeto, Rojas Silveyra se entrevistó, pocas horas antes de las 15, con el general Poggi, entonces comandante en jefe del Ejército. Durante el diálogo, el secretario de Aeronáutica recurrió a un truco: inventó una reunión de brigadieres. «Señor general —dijo entonces Silveyra—, de un momento a otro se reunirán los brigadieres. No habrá ningún problema en aceptar la constitu-

ción de una junta militar. Pero una cuestión de cortesía hacia mi arma haría necesario esperar la reunión, para que nadie piense que se coloca a la Aeronáutica ante el hecho consumado.» Poggi aceptó. Perdió, así, la oportunidad de hacerse cargo de la presidencia de la junta militar.

En realidad, a esa altura de las cosas, Rojas Silveyra ya estaba informado de que el doctor Julio Oyhanarte, desde la Corte Suprema de Justicia, preparaba el "contragolpe". El "contragolpe" consistía en utilizar, "sin pedir permiso a nadie", la ley de acefalía y hacer posible que el doctor Guido asumiera la presidencia de la República. Mientras Poggi era "entretenido", el doctor Rodolfo Martínez, ministro de Defensa Nacional, enviaba dos emisarios a la Corte (eran las 16.40) con una nota del doctor Guido por la cual solicitaba prestar juramento como presidente de la República. El doctor Oyhanarte lleva el problema a un acuerdo de emergencia, pronuncia un rápido discurso y, sin dar tiempo a contramarchas ni consultas, da por aceptada la situación. Inmediatamente, Oyhanarte transmite al doctor Guido la novedad. Todo ocurre a un ritmo increíble: a las 16.55 ya estaba Guido, acompañado por dos personas, en la Corte de Justicia. A las 17.4 prestaba juramento. El general Poggi y los otros comandantes en jefe quedan desconcertados. Garrido, el escribano encargado de protocolizar las ceremonias de asunción de cargos por los funcionarios importantes, estaba en Balcarce 50. Pero los comandantes no se animan, todavía, a jurar. Para eso había

que hacer una nueva revolución, pues el doctor Guido ya era presidente.

A la noche se reunieron todos los generales con mando en la Capital Federal y Gran Buenos Aires. A propuesta de algunos amigos del comandante en jefe, votaron si se derrocaba o no al nuevo presidente. Por 14 votos contra 2 resolvieron derrocarlo, desconocer su juramento ante la Corte y asumir el poder. Fue entonces cuando uno de los dos generales que había votado en contra del derrocamiento, el general Juan Carlos Onganía, pidió la palabra y dijo:

—Contra el presidente Guido no hay ninguna acusación que formular. Se lo quiere derrocar porque se quiere impedir la salida electoral. En ese caso, Campo de Mayo, a las órdenes del señor presidente, reprimirá. Campo de Mayo luchará, si es necesario, para que los ciudadanos puedan votar.

Los "golpistas" no se animaron a derrocar a Guido e intentaron entonces cercarlo, presionarlo. En tanto, preparaban para más adelante la toma del poder. Campo de Mayo, por primera vez, tomaba posición en favor de la salida electoral. Es curioso, pero, si se deja a un lado el nombre de Rojas Silveyra, entonces secretario de Aeronáutica, los personajes que fueron decisivos —ese 29 de marzo— para mantener a Guido y asegurar así la salida comicial son simbólicos: Rodolfo Martínez, Julio Oyhanarte y Juan Carlos Onganía. Se estaba así, por supuesto, viviendo la etapa precursora de lo que sería luego el movimiento azul de setiembre. Derrotados parcialmente, los azules habían impedido ese día que los colorados asumieran el poder. Sin el episodio del 29 de marzo y sin el juramento fallido de Poggi, todos los hechos subsiguientes hubieran tenido otras variantes. El 29 de marzo cayó Frondizi; pero, paradójicamente, el legalismo comenzó a contraatacar.

Después de Frondizi

Desde el 29 de marzo hasta el 23 de setiembre de 1962 se vivieron momentos sumamente confusos: en abril,

el general Rauch enfrenta y derroca al comandante en jefe del Ejército, general Poggi; Loza, un preazul, pasa a ser indeciso secretario de Guerra; mal aconsejado, vacilante, el general Loza enfrenta el primer alzamiento de Federico Toranzo Montero (jefe entonces de la guarnición Salta) en agosto. Fracasa y debe renunciar. Guido designa nuevo secretario de Guerra al general Señorans y se produce el segundo alzamiento de Toranzo Montero, también triunfante. A mediados de agosto, los "gorilas" controlan totalmente el gobierno: Adrogé, ministro de Interior; Lanús, de Defensa; Bonifacio del Carril, de Relaciones Exteriores; Cornejo Saravia, de Guerra; Lorio, comandante en jefe del Ejército; Labayru, jefe del Estado Mayor y "eminencia gris" del sector que ya se denomina colorado y que domina la situación. El coronel Juan Francisco Guevara se declara rebelde y da a conocer una carta que tiene, en su momento, amplia repercusión. A principios de setiembre, los colorados elaboran su programa (la famosa "cartilla" de Labayru, que incluía la derogación de la Ley de Asociaciones Profesionales y la intervención a la Universidad) y se preparan a asumir, directamente, el gobierno. Se conspira en todas partes, públicamente. Los colorados descuentan que podrán tomar el poder, evitar las elecciones y controlar, por un interinato de varios años, el aparato del Estado.

Campo de Mayo

Tan seguros estaban los colorados —a esa altura de las cosas— de poder tomar el gobierno en cualquier momento ("Ni un militar se va a oponer", comentaba esos días a los periodistas el almirante Rial en el Centro Naval), que comienzan a complementar su plan de gobierno con una depuración del Ejército. En ese momento aparecen entre los azules tres variantes básicas para oponerse a la política de los colorados.

a) Algunos (muy pocos) se pliegan a la actitud insurreccional del coronel Guevara.

b) Otros intentan contraatacar en el plano del gobierno civil. Apoyados por Guido, quieren designar al almirante Kolungia ministro de Defensa, como primera etapa para una recuperación del gabinete.

c) Los más se pliegan al movimiento legalista que se aprestaba a iniciar la guarnición de Campo de Mayo.

Campo de Mayo desconfiaba ideológicamente de Guevara y, por otro lado, entendía que el "operativo Kolungia" era ineficaz. Varios jefes de la guarnición estaban arrestados (como el general Lanusse) y otros habían sido separados. Había que actuar rápidamente, sin esperar a que un paso previo —la designación, previsiblemente rechazada por los colorados, de Kolungia— los ubicara como legalistas en una futura lucha.

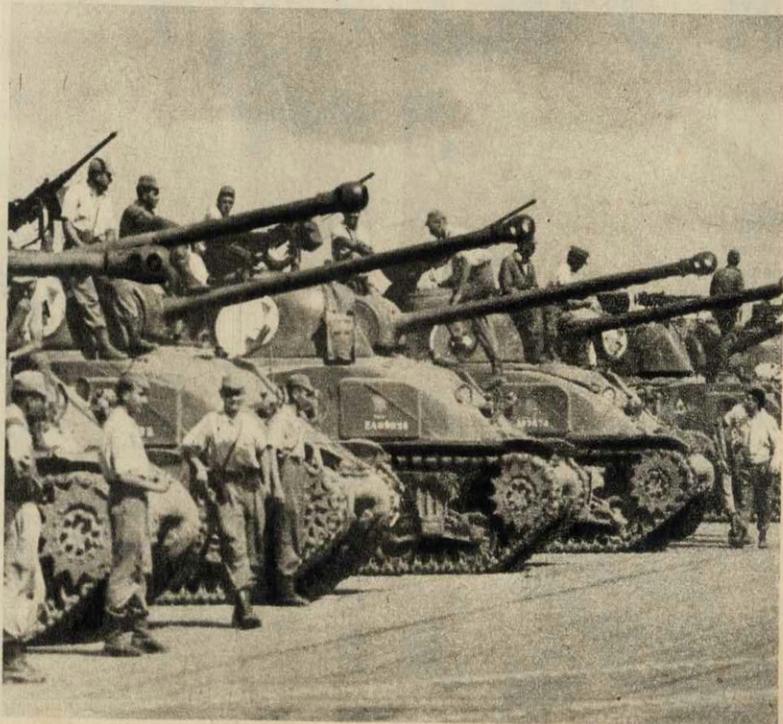
Los generales Julio Alsogaray y Juan Carlos Onganía mantuvieron, esos días, una importante entrevista con el doctor Julio Oyhanarte, amigo personal del presidente Guido. Los jefes militares preguntaron a Oyhanarte si Guido respaldaría una actitud en defensa de la salida electoral. Oyhanarte

contestó afirmativamente, pero indicó la posibilidad de que el presidente pudiera ser cercado por los colorados y propuso una variante: llevar a Guido a Campo de Mayo. La variante fue aceptada por las partes; Oyhanarte, en tanto, renunciaba como miembro de la Corte Suprema de Justicia para quedar, definitivamente, en libertad de acción. El operativo "Guido en Campo de Mayo" tampoco pudo cumplirse después: cuando se inició el movimiento de setiembre, el presidente ya estaba totalmente incomunicado. El 18 se inicia la lucha y el 23 triunfan totalmente los azules. Campo de Mayo había operado, todo el tiempo, con el siguiente "slogan": "Camara: estamos dispuestos a luchar para que el pueblo vote... ¿Está usted dispuesto a luchar para que no vote?". En seguida hay nuevo gabinete: el doctor Rodolfo Martínez es, otra vez, ministro de Interior. Se anuncia que habrá comicios el 23 de junio de 1963 (luego, por razones técnicas, se postergaron para el 7 de julio). El comunicado 150, redactado, entre otros, por un periodista azul (Mariano Grondona), estableció los principios en que basaría su acción el Ejército: retorno a la Constitución Nacional; incorporación de los peronistas a la vida política, pero imposibilitando el restablecimiento del régimen depuesto, supremacía del poder civil.

Varias batallas (cruentas e incruentas) debió seguir librando luego el Ejército Azul para asegurar la salida electoral. El primer brote ocurrió en Aeronáutica: un grupo extremista de derecha, encabezado por el brigadier Cayo Alsina, se levantó en armas en diciembre y fue derrotado. El segundo episodio tuvo por epicentro a la Marina de Guerra, cuyos jefes intentaron, el 2 de abril, un movimiento subversivo que fracasó luego de varios días de incertidumbre y recios comba-

tes en Magdalena, al sur de la provincia de Buenos Aires. Luego, con otros métodos, el general Rauch, que había sido designado ministro de Interior, intentó frustrar la salida electoral: antes de las elecciones, había que realizar una tarea depurativa de gobierno que demandaría varios años. El Ejército Azul debió desplazar a Rauch, pero los argumentos que éste había esgrimido cobraron cierta fuerza y crearon algunas dificultades. Finalmente, días antes de las elecciones se aseguraba que desplazados de distintos matices intentaban también estructurar un movimiento para impedir la salida electoral y las autoridades militares debieron adoptar serias medidas de precaución.

En lo político, también se desarrollaron diversos enfrentamientos —dentro del gobierno—, en todos los cuales quedó claro que, a pesar de algunas vacilaciones, los azules trataban de consolidar el llamado a elecciones. La primera batalla, en ese sentido, fue sobre el "ámbito" de la convocatoria: los amigos de Aramburu querían que únicamente se convocara a elecciones para presidente y vicepresidente; otro sector se opuso a esa tesis que dejaba un desmesurado poder en manos del presidente electo. Triunfó la tesis de la convocatoria amplia. Parte del equipo ministerial (encabezado por el ingeniero Alsogaray, cuando era titular de Economía) libró una batalla contra el ministro del Interior, doctor Rodolfo Martínez. Según se asegura, esa fracción era partidaria de postergar las elecciones. Alsogaray tuvo que renunciar, luego de una exigencia del general Rattenbach. Con Martínez, se hizo fuerte la ortodoxia del comunicado 150. Pero después del 2 de abril, una compleja situación militar obligó a que Guido aceptara la renuncia que, pocas horas antes, había presentado el doctor Rodolfo Martínez. Rauch



Los regimientos de tanques con asiento en Campo de Mayo y en Magdalena intervinieron varias veces para disuadir a los partidarios de un golpe.

fue entonces ministro por un mes; finalmente, debió renunciar, pero la ortodoxia azul tuvo que pagar un nuevo tributo: también Rattenbach dimitió. Del primitivo equipo político de los azules no quedaba sino el comandante en jefe del Ejército, general Juan Carlos Onganía. Inclusive, algunos asesores de la Secretaría de Guerra, que cumplieron un papel importante en la etapa de estructuración del plan político, debieron pasar a desempeñar otros destinos. La línea fundamental —salida electoral amplia, con participación restringida del justicialismo— siguió en pie.

La contradicción interna

Con el último ministro del Interior del período preelectoral —general Osiris Villegas— se acentúa una etapa que ya había comenzado a desconcertar a algunos observadores en la época del general Rauch: el "azulismo" parece retroceder políticamente ante la tenaz acción psicológica de sus adversarios, y limita, muchas veces, el peligro de bloquearse ante sus propios amigos civiles. Un decreto establece una innecesaria proscripción del justicialismo para presentar candidatos a electores de presidente, gobernadores y senadores (pero ya se había convenido que la Unión Popular no presentaría esos candidatos); otro amenaza con vetar todas las listas que incluyeran ex miembros de Unión Popular. Se suceden luego los decretos aclaratorios, y el Frente Nacional y Popular bordea la posibilidad de una abstención electoral.

En realidad, durante todo el proceso preelectoral el sector azul de las Fuerzas Armadas vive desgarrado por una contradicción interna: aspira a la realización de elecciones, porque entiende

que solamente un gobierno constitucional puede restablecer la disciplina militar y sacar al Ejército de su estado deliberativo. Quiere, además, la incorporación del peronismo a la vida política porque comprende que, de otra manera, ese importante sector político-social se verá obligado a inclinarse, fatalmente, hacia la extrema izquierda. Pero se resiste a admitir las consecuencias de esas posiciones: esto es, que Perón, de alguna manera, siga manteniendo su gravitación electoral.

Como consecuencia de esa circunstancia, toda la campaña electoral se caracterizó por el constante esfuerzo por limitar los alcances del frente electoral que formaron los justicialistas, los frondistas y otros grupos afines. Se vio así cómo, desde algunos sectores netamente antiperonistas, se alentaron candidaturas que, aparentemente, respondían a la ortodoxia justicialista pero que, en realidad, tendían a crear una separación entre la masa de esa tendencia y su jefe natural. La candidatura de Raúl Matera fue interpretada, por algunos observadores, como una experiencia en ese sentido.

Con respecto al radicalismo intransigente, ocurrió un fenómeno similar. Diversos esfuerzos se hicieron para quebrar la solidaridad entre los ucristas y Arturo Frondizi. La posición de Oscar Alende, que fue proclamado en una primera instancia como candidato presidencial de toda la UCRI, pero que luego fue reemplazado de la fórmula por el sector frentista, también recibió algunos importantes estímulos. Alende terminó resistiendo el cambio de fórmula y yendo a comicios como candidato de un sector disidente de la UCRI, que desató a la mayoría del Comité Nacional.

No solamente Alende y Matera fue-

ron los candidatos disidentes dentro de las estructuras que habían adherido al Frente. La democracia cristiana, que en un principio se había plegado a esa coalición, terminó retirándose y proclamando fórmula propia: Sueldo Cerro. En una segunda etapa, los democristianos intentaron una alianza con los peronistas disidentes y pusieron sus electores a disposición de una nueva fórmula encabezada por Raúl Matera: surgió, así, la fórmula Matera-Sueldo. Dentro de las corrientes socialcristianas que habían dado su apoyo al Frente, el núcleo que respondía al general Justo León Bengoa también se retiró (pero en una posición mucho menos belicosa hacia el frentismo, que las otras fracciones). Bengoa consiguió también el apoyo de núcleos menores, disidentes del justicialismo: el partido de la Justicia Social y el partido Laborista.

Acción psicológica

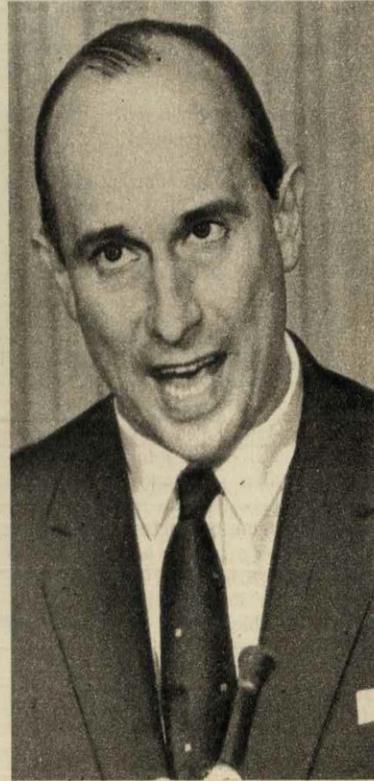
Un hecho desusado en esta campaña electoral fue la acción psicológica, que prácticamente reemplazó a las técnicas clásicas de enfrentamiento político. La acción psicológica se usó, a veces, dentro de los partidos (el equipo de Alende lo hizo ampliamente en la Convención Radical Intransigente de Córdoba) pero, fundamentalmente, fue utilizada contra la salida electoral. Los sectores que se oponían a las elecciones, y que fueron derrotados en el campo de batalla dos veces, trataron de crear un clima que obligara al Ejército a rectificar su posición en favor de la salida electoral. Incapacitados para derrocar a los militares en el terreno de las armas, trataron de anularlos mediante una acción psicológica que complicara sus objetivos, los aislara de los sectores civiles que



General Labayru: En agosto de 1962 controlaba el aparato del Estado.



General Onganía: Desde el primer momento, por la salida electoral.



Rodolfo Martínez representó, en el gobierno, la ortodoxia azul.

habían apoyado el pronunciamiento azul y los colocara en situación de tener que cumplir los objetivos que habían intentado ya, sin éxito, los colorados. Dos hombres (ambos adictos al sector militar colorado) cumplieron esa función en forma singular: el sacerdote Meinvielle (llegado a la extrema derecha luego de varias vacilaciones, amonestado reiteradamente por la Curia, objeto de juicio por insanía que le formularon dos de las personas a quienes acusó de comunistas y de un juicio por calumnias iniciado por la Secretaría de Guerra) trató de crear la imagen de una conducción militar que responde a los objetivos comunistas. Meinvielle calificó como comunistas a importantes jefes del Ejército (entre ellos, a unos diez generales) y señaló que los militares azules están cumpliendo una etapa que calificó de "paso del mencheviquismo al bolcheviquismo".

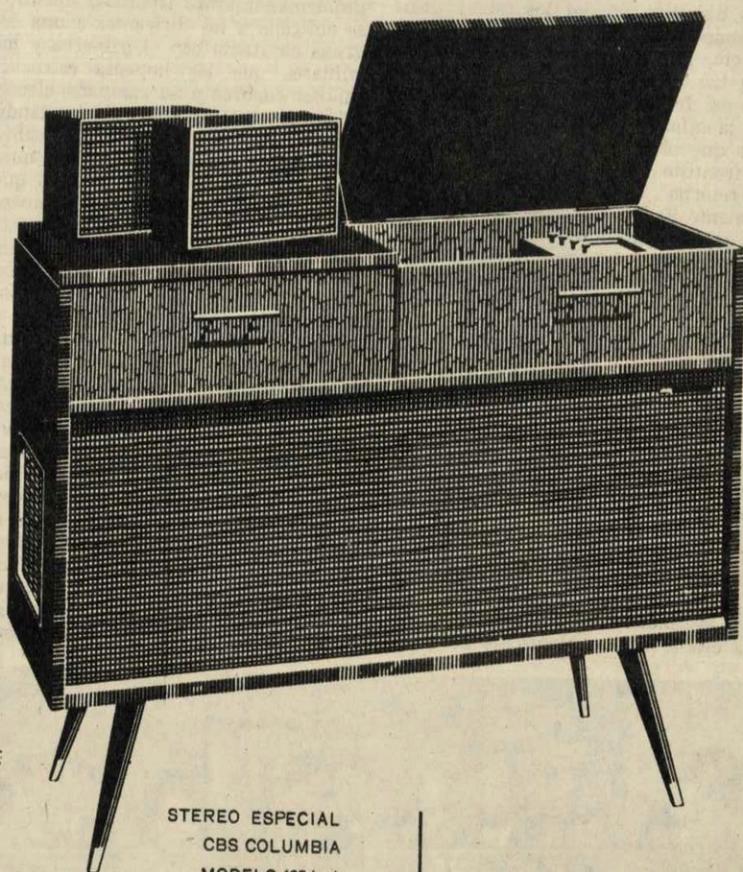
Acusaciones

Otro vocero de esta increíble acción psicológica es el candidato a senador por el radicalismo del Pueblo, doctor Ricardo Bassi. Lo notable, en este caso, es que por primera vez el candidato de un partido importante, con posibilidades teóricas de triunfar, puso todo su empeño en evitar las elecciones. Bassi exhibió grabaciones de cintas tomadas en el extranjero con el objeto de demostrar una presunta intervención de Rogelio Frigerio en la integración de la fórmula frentista. La utilización abierta del espionaje telefónico —y, sobre todo, realizado en el extranjero— constituyó también un hecho nuevo en la campaña electoral, sobre todo si se tiene en cuenta que fueron los radicales quienes denunciaron al peronismo por la utilización que hacía de ese tipo de métodos. Pero lo más curioso es que mientras el padre Meinvielle acusó de comunistas a los jefes del Ejército Azul, el doctor Bassi señaló prácticamente a los mismos como "frigeristas", aunque sin dejar de decir que los jefes azules habían realizado un pacto de no-agresión con el partido Comunista. Según Bassi, mientras por una parte un grupo de asesores civiles (ninguno de los cuales es realmente frigerista) da la tónica "integracionista" al Ejército, el coronel López Aufranc, un católico social que simpatizaría con la Unión Federal, según versiones de buena fuente) mantenía entrevistas con Victorio Codovilla en un departamento del barrio Norte. En la última etapa de la campaña electoral, los militares hacían así la experiencia de una acción psicológica que —ejercitada antes fundamentalmente sobre civiles— tendía a acusar siempre como "comunistas" o "frigeristas" a elementos a los que se quería inhibir para intervenir en los problemas políticos. ♦

SU FELICIDAD CON FACILIDAD!

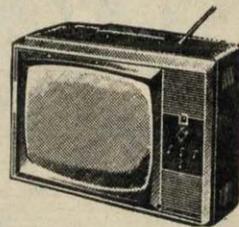
CBS

COLUMBIA



STEREO ESPECIAL
CBS COLUMBIA
MODELO 1254 - A

Conciertos de categoría, más selectos! Con la auténtica estereofonía de alta fidelidad en su COMBINADO ESTEREOFÓNICO CBS COLUMBIA - Stereo Especial, el tono de más calidad y buen gusto en su hogar! Circuito amplificador stereo balanceado de doble canal. 6 Parlantes. Cambiador automático de 4 velocidades. Radio de ambas ondas. Estilizado gabinete, enchapado en caoba, nogal o peteribí.



TELEVISOR PORTÁTIL MOD. 1209-19"
CBS COLUMBIA ...SIEMPRE
A MANO DE SU COMODIDAD!
Es la pantalla viajera que recorre
su hogar, mostrando la alta calidad
CBS COLUMBIA.

FABRICA DISTRIBUYE Y GARANTIZA: **TELEVA S.A.C.I.F.** PICHINCHA 624 - Buenos Aires
ADQUIÉRALOS CON FACILIDAD CBS COLUMBIA A LOS AGENTES AUTORIZADOS

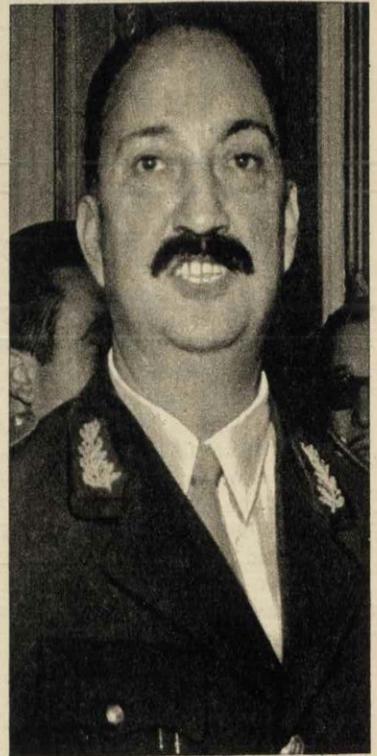
Las 48 horas finales: Todos parecían haberse equivocado

Cuando los dirigentes gremiales y políticos frentistas explicaban el viernes al ministro del Interior la situación creada y le pedían la postergación de las elecciones, el general Villegas contestaba sistemáticamente: "Ya conozco el episodio... si cuando ustedes discutan eso yo los estaba escuchando detrás de una ventana". Y, en efecto, durante las últimas dramáticas 120 horas preelectorales, el ministro del Interior tuvo en sus manos toda la información que le permitió saber que el proceso votoblanquista en el frentismo había pasado "la línea de no-retorno". Pero, como dijo melancólicamente Basilio Serrano, ya era tarde. El gobierno intentó, en dos comunicados sucesivos, dar garantías al Frente, pero la sucesión de decretos anteriores y el clima creado hacían imposible una revisión de la decisión de votar en blanco si no se aplazaban las elecciones. Y el gobierno no podía ceder tanto. Se llegó así, finalmente, a una situación no querida por el Frente ni por el gobierno ni por los militares. Todos, de alguna manera, habían equivocado sus cálculos. Y la fría dialéctica de los hechos rebasó a los protagonistas.

El esquema operativo de los generales Onganía y Villegas se basaba en no vetar, ni directa ni indirectamente, al Frente Nacional y Popular. Pero lo que la conducción político-militar quería era evitar un plebiscito, de modo

que ninguna solución pudiera imponerse casi coactivamente al Ejército. Onganía y Villegas habían llegado a la obvia conclusión de que solamente el Frente podía producir un plebiscito en su favor, y trataron de limitar sus fuerzas. Para eso, se estimularon algunos problemas internos frentistas mientras se obligaba a los dirigentes a una esgrima constante con el gobierno y los militares que les impedía estructurar sus cuadros y su campaña electoral, resolver el problema de las candidaturas provinciales, etc. La sombra del veto, en tanto, no terminaba nunca de ser totalmente disipada, lo que traía también problemas económicos de gran magnitud, pues pocos empresarios se animaban a contribuir financieramente a sostener una coalición política de la cual no tenían garantías de si podría ir a elecciones.

Y llegó así la solución no deseada por nadie. La única manera que encontró finalmente el frentismo para reorganizar sus cuadros, salvar su coherencia, pasar a la ofensiva y evitar la derrota fue declarar el voto en blanco, que se volvió, por la naturaleza de los términos en juego, irreversible. El gobierno no había medido el punto-límite de resistencia del frentismo pero, por otro lado, la incapacidad de la mayoría de los dirigentes frentistas no había sabido articular su propia estrategia. En lugar de prose-



Osiris Villegas: Dirigió la estrategia azul, pero lo hizo con exceso.

guir su campaña —sin hacer caso a los decretos y amenazas— para poder luego negociar desde posiciones de fuerza, el Frente admitió el desgaste constante y se dejó trabar por sus contradicciones internas. La decisión votoblanquista se convirtió en la única posibilidad de disimular una derrota, ante la falta de imaginación de sus dirigentes. Quizá por eso que explica el escritor Máximo José Kahn ("Nadie conoce a su enemigo mejor que su enemigo"), fue Alvaro Alsogaray quien hizo la más precisa radiografía de ese fracaso: "Las luchas, deslealtades y convenios clandestinos han sido tan inferiores que terminaron por impedir su estructuración (del Frente). La excusa que hoy se esgrime de que fueron las impugnaciones y otros actos de gobierno los que forzaron la abstención es falsa y sirve únicamente para disimular el propio fracaso".

Lo interesante es que ni siquiera Alsogaray se regocija del fracaso del Frente. A nadie (y menos a los militares) se le escapa que un voto en blanco masivo puede constituirse en un ingrediente sumamente explosivo en el futuro cercano. A nadie se le escapa que el fracaso de los muy moderados dirigentes políticos del frentismo abre la vía a los sectores gremiales (y fueron las 62 las que dictaron su ley) y que la situación puede tornarse incontrolable si desaparecen adversarios que eran, en el fondo, mediadores (los Serrano, Güiraldes, Amadeo, Eduardo Paz, Tecera del Franco, y otros). Muchos oficiales fueron exponiendo sus inquietudes a la Secretaría de Guerra: temen ante su conciencia estar avalando un fraude y temen las consecuencias del voto en blanco. Mientras, en la Secretaría de Guerra se hacían cálculos sobre el número de votos en



Vicente Solano Lima en momentos de anunciar a los periodistas que el Frente Nacional y Popular había decidido votar en blanco el 7.

blanco: si había menos de dos millones, quería decir que de todos modos se había quebrado la espina dorsal del peronismo duro. Hasta tres millones, la situación era, de todos modos, controlable. Por encima de esa cifra, el proceso se tornaba imprevisible y la estabilidad del próximo gobierno constitucional pasaba a ser tan frágil que convertiría en derrota toda la etapa azul.

Los mismos dirigentes gremiales, temerosos de ser desbordados en el episodio, trataron infructuosamente de conseguir la postergación de las elecciones. El mismo viernes a la tarde, el sindicalista peronista Carulias concurría a la Secretaría de Guerra y se entrevistaba con Onganía. Si bien Carulias se negaba luego a revelar a PRIMERA PLANA los detalles de la conferencia, las conclusiones son obvias: había intentado, sin éxito, revertir el proceso que llevaba a la abstención. Un día antes, el jueves último, había llevado la misma misión Vandor ante el secretario de Guerra, general Repetto.

Las conclusiones de todos estos hechos indican la presencia de varios derrotados (quizá definitivos) en los partidos del Frente. Los dirigentes del plenario del Frente Nacional y Popular quizá resulten desplazados en próximos procesos políticos. Gómez Machado no pudo, luego de la decisión votoblanquista, controlar más a la UCRI, cuyos cuadros —en sus líneas mayoritarias— pasaron más o menos disimuladamente a cobijarse bajo el ala de Alende. El mismo candidato a vicepresidente por el Frente, Sylvestre Begnis, se convirtió en campeón de la concurrencia ("Yo gano Santa Fe", le dijo a Gómez Machado); Julio Oyhanarte se ubicó en una posición intermedia y Acuña pasó a representar la ortodoxia frondizista en la provincia de Buenos Aires. Pero el mismo Alende era escéptico con respecto a esos matices: "Le apuesto una cena para diez personas —dijo a un periodista— que el 12 de octubre Gómez Machado estará ocupando su banca en el Congreso Nacional". Los frentistas de la UCRI intentaban aún, en las últimas horas, frenar ese nuevo giro de la situación: algunos argumentaban que lo fundamental era la unidad con el justicialismo; otros describían las actitudes de Alende y las enfrentaban a sus palabras. Así, por ejemplo, contaban cómo la misma noche en que Alende había manifestado que "votar en blanco era votar por Aramburu", exactamente una hora y cuarto después, mientras celebraba su cumpleaños (5 de julio) en el piso de un amigo, cerca del Jardín Botánico, con la presencia de un ex colaborador directo de Frondizi, hacía un largo aparte con el general Pedro Eugenio Aramburu para estructurar definitivamente un acuerdo con vistas al Colegio Electoral. Algunos sostienen haber sido testigos del episodio; otros insisten en que, finalmente, Alende se entenderá con Illia. ♦

ANTECEDENTES

Complejo problema presenta la CGT

Los militares y los políticos moderados comprendieron ya, hace tiempo, que no puede haber estabilidad en la Argentina si los sectores laborales no se sienten representados por la estructura del Estado. Unos y otros vieron así, con alarma, que la decisión votoblanquista del peronismo anulaba una posibilidad de conciliación y abría perspectivas peligrosas para el país. La actitud política de la CGT, al solidarizarse con el planteamiento político del Frente Nacional y Popular, hizo prever que los sectores obreros se habían colocado decididamente en la tesis de influir sobre las causas (es decir, influir en el aparato de poder, con miras a obtener en él una coparticipación decisiva) y no simplemente sobre los efectos (al estilo sindicalista clásico). Si se considera fracasado el frentismo, puede vislumbrarse la posibilidad de que esa tendencia, al influir sobre las causas, adopte ahora la línea a encauzar por variantes menos controlables.

Si el nuevo gobierno hubiera aparecido como consecuencia de la culminación de un proceso aceptado por el peronismo, ese gobierno tendría la cooperación de las 62 organizaciones. Y, como resultado de esa cooperación, habría derivado un apoyo de la Confederación General del Trabajo, ya que el justicialismo, a través de su sector gremial, tiene mayoría en tres de los cuatro cuerpos directivos de la central obrera y obtiene en el siguiente el quórum suficiente con el apoyo del MUCS.

El sentido preciso de una cooperación de las 62 y la CGT con el futuro gobierno, para tal caso, fue gráficamente definido por Jerónimo Isetta, dirigente de Avellaneda, cuando expresó que la consigna sería "no apretar en seguida". Pero cuando —luego de la declaración votoblanquista del frentismo— el viernes 5, las 62 organizaciones forzaron el quórum en el Comité Central Confederal con el apoyo del MUCS y decretaron una semana de lucha a partir del 8 y un paro general para el próximo viernes, la posibilidad de "no apretar en seguida" pareció desvanecerse definitivamente; las aspiraciones de José Alonso de formar parte en un futuro cercano de un Consejo Económico Social (posibilidad que muchas veces revelara a los periodistas) pareció desvanecerse por completo y las esperanzas empresarias de encontrarse con un movimiento obrero conciliador amenazaron con comenzar a dispersarse.

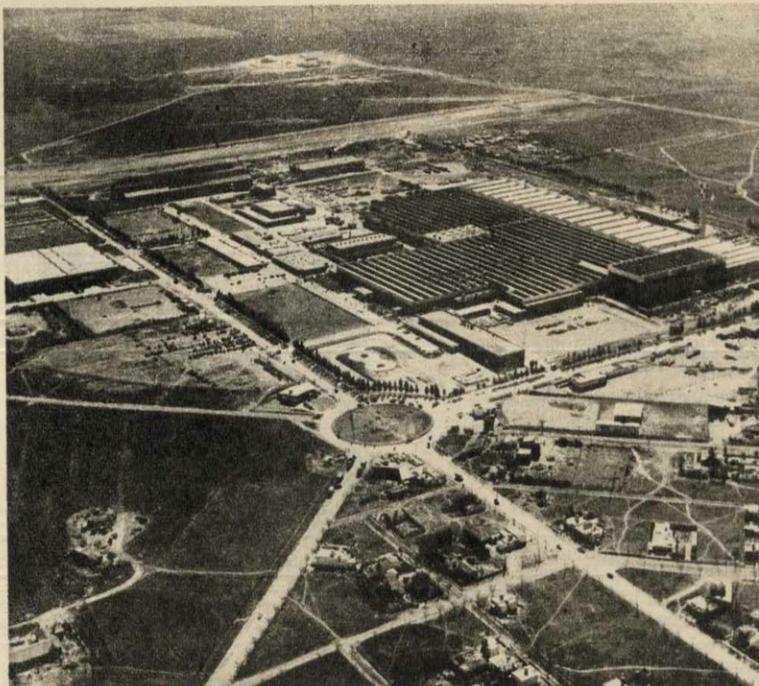


Alonso: Los obreros quieren tener parte en decisiones políticas.

Por de pronto, las 62 iniciaron una acción para cuyos objetivos no parece ya importar mucho que los gremios independientes amenacen con abandonar la CGT al considerar que se ha violado su carta de principios ("prescindencia política"). Juan Racchini, miembro del secretariado, indicó el sentido de la nueva etapa cuando, hacia fines de la semana pasada, dijo a los periodistas: "Seguiremos adelante con el secretariado de la CGT o con lo que quede de él".

Los políticos ya habían comprobado que ningún canje de garantías con la CGT era posible sin efectuar ese canje con el ala gremial del peronismo; las 62 organizaciones. Y las 62 proyectaron siempre cualquier posibilidad de acuerdo en los temas económico-sociales al previo surgimiento de soluciones concretas en el aspecto político. El objetivo de los políticos había sido tratar de verificar con precisión el grado de apoyo que hubieran podido obtener de los trabajadores en una primera etapa gubernamental.

Pero el planteo de las 62 era el inverso, y eso crea el problema actual: aunque uno de los candidatos presidenciales (Horacio Sueldo) llegó a adoptar como programa los once puntos de la CGT, todos estaban convencidos de que era muy difícil dar satisfacción a esas aspiraciones con la simple decisión de un gobierno, cualquiera fuese ese gobierno, ya que lo hacían imposible las condiciones económicas del país. ♦



La situación financiera a que se ha llegado es complicada, pero, según los expertos, no hay motivos de pesimismo en el aspecto económico.

ANTECEDENTES

Los militares siguieron con atención el proceso económico

A partir de setiembre del año pasado, los jefes militares —que debían asumir la responsabilidad de vigilar que el proceso de legalización institucional llegara a su término— comenzaron a ocuparse seriamente de comprender los distintos aspectos de la realidad nacional. Llegaron así a la conclusión de que la crisis no era solamente política y que los aspectos económicos y sociales debían ser estudiados en profundidad. Consultaron a diversos asesores sobre las características de la situación económica y recibieron varios informes donde se describen los planos fundamentales de la economía argentina. Un resumen de los informes de los asesores militares constituye, así, uno de los antecedentes imprescindibles para comprender los acontecimientos que posiblemente se desarrollen en el futuro.

Los asesores afirman que una dosis de optimismo está perfectamente justificada en el caso argentino. Si la situación financiera es deplorable, la situación económica, por el contrario, permite cifrar fundadas esperanzas en una rápida recuperación no bien se supere la actual incertidumbre y se adecue la política monetaria y crediticia a las necesidades normales de los negocios.

La Argentina —sostienen— dispone hoy de una excepcional capacidad productiva, cuenta con la industria más moderna de Latinoamérica y ha superado el duro obstáculo de la insufi-

ciencia energética. Por primera vez desde hace varias décadas está en condiciones de incrementar su producto bruto a un ritmo superior al del crecimiento vegetativo, iniciando así un proceso de elevación progresiva del nivel de vida de los argentinos. La demora en hacerlo se debe a errores de la política financiera y a la inestabilidad institucional.

El talón de Aquiles de la economía argentina ha desaparecido. Las limitaciones en el suministro de energía eléctrica que constreñían el desarrollo industrial cesarán en breve plazo. La importación de combustibles que en 1957 ocasionó un egreso de 317 millones de dólares y que ascendería hoy a 400 millones, de haber continuado con el ritmo de aumento de las últimas décadas, se redujo el año pasado a 90 millones y tiende a desaparecer. Quienes afirman que lo que se ahorra en importaciones se pierde en remesas financieras olvidan computar el costo de producción en yacimientos relativamente pobres, como son los patagónicos.

Casi todos los sectores de la economía nacional registran progresos similares. En las industrias básicas (siderurgia, metalurgia pesada, aluminio, petroquímica y celulosa) se ejecutan programas de inversión de enorme trascendencia para el futuro económico nacional. La industria manufacturera, ayer obsoleta, cuenta hoy con equipos modernos que le permiten

competir en el mercado internacional, como lo está haciendo progresivamente en respuesta a la acción promotora de la Secretaría de Comercio. La industria de maquinarias y vehículos ha dado un importante paso adelante. Aun el sector agropecuario, caracterizado largo tiempo por el estancamiento, comienza a reflejar los efectos de una acción constante y efectiva de tecnificación y mejoramiento de la sanidad vegetal y animal, particularmente en la erradicación de la aftosa. Y si los transportes oficiales continúan siendo deficitarios, se han eliminado en cambio los obstáculos a la oportuna movilización de la producción, que constituían otro cuello de botella de la economía nacional.

Subestimando esa realidad, el pesimismo pone ahora el énfasis en el monto y estructura de la deuda externa, afirmando que la Argentina ha emprendido un ambicioso plan de expansión sin tener en cuenta las posibilidades inmediatas y futuras del país. Pero —para esos asesores— ello envuelve un sofisma, ya que las posibilidades inmediatas y futuras dependen de la expansión realizada, de la nueva capacidad de pago que generarán las inversiones practicadas.

El mal crónico de la economía argentina era la tendencia a consumir más de lo que se producía, ya omitiendo amortizar su capital productivo, ya endeudándose para cubrir necesidades corrientes o gastos de mera subsistencia. Ese proceso de descapitalización y endeudamiento sin contrapartida de mayor capacidad productiva ha sido superado en los últimos años. La Argentina no ha contraído obligaciones para financiar un mayor consumo, sino para aumentar su potencial productivo y crear las fuentes de recursos para la amortización de las nuevas deudas. Y aún más: ha realizado buena parte de las nuevas inversiones con recursos propios, ahorrados, en razón de que el valor de sus exportaciones ha superado sensiblemente el valor de las importaciones corrientes o de consumo.

La evolución operada y su tendencia surgen de las cifras del comercio exterior. Simplificando el esquema, y atento a la relativa importancia de las otras partidas de la balanza de pagos, puede suponerse que las exportaciones generan nuestros únicos ingresos externos y las importaciones motivan los únicos egresos y que, por consiguiente, los saldos negativos de ese intercambio dan origen a nuestra deuda externa. En la medida que los saldos deficitarios no respondan a la incorporación de bienes productivos (y por ende, cubran necesidades de consumo) se opera un proceso de descapitalización y empobrecimiento progresivo. Por el contrario, si la incorporación de bienes de capital supera el monto del déficit comercial puede justificarse el endeudamiento y considerar que hay un proceso de capitalización.

A tal efecto, un análisis de los últimos doce años, agrupados en tres períodos iguales, permite elaborar el siguiente cuadro en el que se ha discriminado, para evitar confusiones, el rubro general de importación de maquinarias y vehículos:

Períodos	Déficit en el intercambio comercial	Importación de máquinas y motores	Importación de vehículos
(en millones de dólares)			
1951/4	425	553	413
1955/8	1.002	660	537
1959/62	791	1.482	701

El saldo negativo de la balanza comercial en los doce años considerados asciende a 2.218 millones de dólares y explica la deuda externa actual. Pero si se analizan los tres períodos separadamente se advertirán diferencias notables, tanto en el ritmo de endeudamiento como en el de incorporación de bienes de capital.

En el período 1951/4 el déficit es sensiblemente inferior al de los subsiguientes y más bajo, por lo tanto, el endeudamiento exterior. Si bien el ingreso de bienes de producción supera en 128 millones de dólares al déficit comercial, es el más reducido de los tres períodos. Puede inferirse que el país crece lentamente, pero que su endeudamiento externo corresponde al aumento de la capacidad productiva incorporada.

En el período subsiguiente (1955/8) el saldo negativo de la balanza comercial alcanza los más altos guarismos, con 1.002 millones de dólares, lo que supone un fuerte endeudamiento. Las máquinas y motores importados sólo suman 660 millones de dólares, indicando que una parte del endeudamiento se origina en la adquisición de bienes de consumo y elementos de transporte. En otros términos, la Argentina consume más de lo que produce.

En el último período (1959/62) disminuye el déficit a 791 millones de dólares, al tiempo que el ingreso de máquinas y motores alcanza la cifra excepcional de 1.482 millones de dólares. Las exportaciones no sólo han cubierto el valor de las importaciones de bienes de consumo y transporte (incluidos todos los vehículos y sus piezas) sino que han permitido, aun financiar compras de maquinaria por un valor de 691 millones de dólares (que es la diferencia entre la inversión en maquinaria y el saldo adverso del intercambio). Es destacable que en estos últimos cuatro años se haya podido adquirir, con recursos propios, un volumen de maquinarias superior al que se adquirió, con recursos prestados, en los períodos anteriores. Conviene añadir que los tres períodos analizados no definen exactamente la acción de tres gobiernos distintos y no tienen otra finalidad que la de destacar un proceso favorable, tanto por el gran volumen de bienes de producción incorporados al país como por el hecho de que aquél haya superado holgadamente al endeudamiento, en contraste con épocas pasadas.

El pesimismo —dicen los asesores consultados— se refugia en su último baluarte para afirmar que no es tanto el monto de la deuda lo que preocupa como el hecho de estar constituida en gran parte por créditos de

mediano y corto plazo que gravan en exceso la capacidad de pagos de la Argentina en los próximos años.

La disponibilidad de créditos de largo plazo no depende de la voluntad de los países prestatarios, sino de las limitadas oportunidades que ofrecen ciertos organismos internacionales y la administración norteamericana. Parte de esas disponibilidades se utilizaron rápidamente a partir de 1956, y ello obligó luego a recurrir a la utilización del crédito corriente a la exportación de bienes de capital y al aún más breve crédito financiero privado. La opción era clara: o utilizar esos créditos o renunciar al equipamiento industrial.

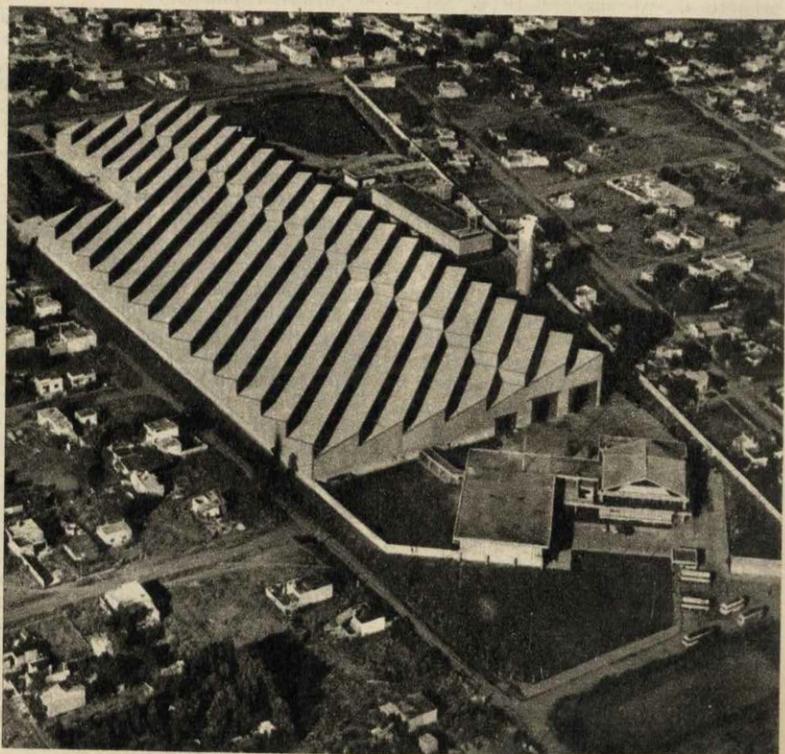
El hecho de que por razones de orden práctico los países acreedores no hayan instituido créditos de largo plazo adecuados a las necesidades de países en vías de desarrollo, no significa que se desentiendan del problema. Lo resuelven por distinta vía, como es el acuerdo posterior de refinanciación o prórroga de los créditos de mediano y corto plazo ya utilizados, con miras a adaptar los pagos a la concreta capacidad del país deudor.

Si la práctica indica que para ob-

tener créditos de largo plazo hay que comenzar por endeudarse a corto y mediano plazo, lo más sensato es tomar las cosas tal como son. Sería ridículo paralizar nuestro progreso por no poder obtener, de primera intención, los términos crediticios más convenientes. Las modalidades de los países prestamistas integran una realidad objetiva a la que hay que adecuarse, como cualquier comerciante de plaza se adapta a las modalidades del mercado financiero en que actúa. Está en el interés de los países industriales seguir exportando, ajustando la política financiera a las concretas condiciones de cada mercado y sin olvidar que el interés comercial propio coincide con objetivos de promoción de las áreas menos desarrolladas, que hacen a la sobrevivencia de todo el mundo occidental.

La Argentina podría encarar una amortización acelerada de sus deudas, puesto que la actual capacidad para sustituir importaciones e incrementar exportaciones le permite lograr superávit considerables en su balanza comercial. Pero ello significaría atrasar el ritmo de crecimiento o forzar a la población a una nueva postergación de su justo reclamo por un nivel de vida más elevado.

Están dadas las condiciones básicas —son las conclusiones de los asesores— para superar la etapa del subdesarrollo económico e iniciar una era de progreso y bienestar social. Eso justifica y exige un lógico optimismo, sin el cual la Argentina tardará más de lo necesario en superar la actual depresión. Es menester restablecer la confianza para que el duro corsé monetario que oprime en exceso a la economía pueda ser aflojado sin una hecatombe cambiaria. La otra opción es el control de cambios. ♦



Los asesores militares consideran que ahora están dadas las condiciones para salir definitivamente de la etapa del subdesarrollo económico.



El presidente Kennedy (aquí con su colega Segni, de Italia) regresó de una triunfal visita a Europa: Sus alianzas son sólidas y puede negociar.

Política internacional

Empieza la negociación del siglo: La atómica china asustó a la URSS

Dos manos que se estrecharon una sola vez, hace veinticinco años, volvieron a encontrarse la semana pasada, en Roma.

Entonces se trataba de un joven eclesiástico italiano y de un incipiente escritor político que llegara de Boston, USA, para asistir junto a sus padres a la coronación de Pío XII. El primero era ya subsecretario de Estado: sus dotes diplomáticas habían maravillado al nuevo Papa, quien, por lo demás, supo adivinar su destino. El otro vacilaba en lanzarse a la acción política: su padre, potentado de origen irlandés que había adquirido fuerte influencia sobre el Partido Demócrata, había resuelto que su primogénito sería presidente de los Estados Unidos. El muchacho murió en la guerra y las esperanzas de la familia se transfirieron al segundo.

Hoy, la mano de monseñor Montini luce el anillo pontifical: ejerce el máximo poder espiritual de Occidente. La de John F. Kennedy, primer presidente católico de USA, tiene el poder de hacer la guerra o la paz en defensa de la misma causa.

Será la paz, no hay duda. Kennedy lo ha dicho reiteradamente en su excursión triunfal a cuatro países europeos (R. F. Alemana, Irlanda, Gran Bretaña, Italia). Sin esperar más, está por emprender la "negociación del siglo" con una URSS tan alarmada como el resto del mundo con la inminente bomba de su aliado, China. El canciller Adenauer, los dos Haroldos (Macmillan y Wilson) y el presidente Segni le aseguraron su confiada adhesión.

Se trata, por otra parte, de una paz bendecida por Juan XXIII y Paulo VI. Tres prelados de la Ortodoxia rusa, que asistieron a la Coronación, han desarrollado en Roma una intensa acción diplomática. El Vaticano, por su

parte, siguió insistiendo ante el cardenal Mindszenty para que abandone su refugio de la embajada norteamericana en Budapest; y como el Prímado parecía requerir una demostración más categórica de la voluntad papal, el jueves pasado se anunció la designación de seis obispos húngaros, que fueron inmediatamente aceptados por el gobierno comunista.

Kennedy transmitió a Paulo VI una invitación extraoficial para que visite los Estados Unidos. Como es sabido, nunca un Papa ha cruzado el mar. Si lo hiciera, se trataría de un hecho religioso y político de primera magnitud. Generalmente se olvida que el catolicismo norteamericano, aunque minoritario con respecto a la pluralidad de las sectas, es más fuerte que cada una de ellas; ya cuenta con 45 millones de fieles y, como abomina del "birth control" (control de nacimientos), prolifera mucho más rápidamente que las otras confesiones. Por otra parte, el influyente cardenal Cushing —arzobispo de Boston, la diócesis del propio Kennedy— acaba de formular un anuncio sensacional: Paulo VI viajaría a los países latinoamericanos, reserva histórica del catolicismo.

Pero, en vísperas del esfuerzo supremo de Occidente por obtener la proscripción de los ensayos nucleares, primer paso hacia un desarme gradual, Kennedy afronta otra lucha, menos peligrosa que los quince años de guerra fría con la URSS, pero igualmente ardua y decisiva.

Se trata del intento de restaurar en el continente europeo una política clásica de poder y de nacionalismo. Ese intento es el de Francia. Según los especialistas norteamericanos en asuntos de defensa, la empresa del presidente de Gaulle se funda en una ilusión. Pretende hacer de Francia una

potencia nuclear autónoma. Efectivamente, ya está entregando a sus fuerzas armadas una bomba atómica y un bombardero por mes. Pero no dispondrá de un número suficiente de bombas —y de aviones para transportarlas— sino hacia 1970. En esa época —vaticinan los especialistas— el espacio aéreo ruso será inexpugnable, salvo para una cohería de extrema precisión y potencia, suficientemente protegida de la aviación enemiga. Francia no inició siquiera la construcción de esa cohería y de sus defensas. Por lo tanto, su protección dependerá —como ahora— del "escudo" que le brinde la garantía norteamericana, la cual está subordinada a la perseverancia alemana en la alianza con USA.

De Gaulle llegó la semana pasada a Bonn, en cumplimiento del tratado franco-alemán, que prescribe viajes semestrales recíprocos de ambos jefes de gobierno. Los intereses de los agricultores franceses y alemanes divergen, según ha podido comprobarse en Bruselas; en cuanto a la industria alemana, necesita, más que la francesa, mercados exteriores. El ceño del profesor Erhard —quien será jefe del gobierno antes de tres meses— se frunce a la menor insinuación de que el Mercado Común podría mantener a sus puertas, indefinidamente, a Gran Bretaña y a los Estados Unidos. Las vacilaciones alemanas han suscitado la cólera del general de Gaulle, y esa cólera ha trascendido en varias ocasiones durante su viaje.

Su argumento era: "Franceses y alemanes debemos tener nuestra propia «fuerza de disuasión», porque no hay seguridad de que USA nos proteja, salvo si están en juego sus propios intereses". Kennedy habría sugerido a los alemanes que ese argumento se puede volver contra de Gaulle: ¿por qué habría de exponerse Francia a represalias atómicas por causa de Alemania? ♦



Se conocieron hace 25 años: Juntos encarnan una paz justiciera.



Kruschev, en la reciente reunión del comité central. De izquierda a derecha, Suslov, Kozlov y Breznev. Entre ellos tres está su sucesor.



Berlín: Felicidades de Kruschev a Ulbricht, que cumple 70 años.

Comunistas

¿Hacia un tratado de no agresión?

Los hechos son éstos:

- Tres diplomáticos chinos en Moscú son expulsados por difundir la carta de 300.000 palabras que dirige el comité central chino al soviético. En esa carta se formulan 25 preguntas de carácter doctrinario. Mao Tse-tung desea otras tantas respuestas en la "conferencia ideológica" bipartita que acaba de reunirse en Moscú.

- En vísperas de esta conferencia, Kruschev viajó a Berlín para agasajar al presidente de la República Democrática Alemana, Walter Ulbricht, que cumplía 70 años. Ausentes: los chinos, los nor-coreanos, los albaneses, los yugoslavos y los rumanos. Aparentemente, el jefe soviético quiso hacer un balance de sus fuerzas antes de enfrentarse con la disidencia china.

- Mientras Suslov, principal dirigente ideológico de la URSS, discute con sus colegas chinos, Kruschev espera con visible interés la llegada de los emisarios de Kennedy y Macmillan para la reunión decisiva sobre la suspensión de pruebas nucleares. Son personajes de primera fila: Lord Hailsham, ministro inglés de Asuntos Científicos, y Averell Harriman, consejero especial de la Casa Blanca para las relaciones con el Kremlin. No ha sido designado el jefe de la delegación soviética (¿Gromyko, Kozlov? ¿O el propio Kruschev?).

En la reunión del comité central se decidió defender frente a los chinos, con total intransigencia, la persona y la política de Kruschev. Si es verdad que, después de la crisis cubana, algunas personalidades del Kremlin parecían dispuestas a sacrificarlo para reconciliarse con los chinos, no hay duda de que han fracasado.

Kruschev ha reagrupado, pues, a su plana mayor, en momentos en que

otro poderoso partido comunista desafía la autoridad del comité central soviético, por primera vez desde 1917. En vísperas de llegar los chinos, Kruschev dijo en Berlín: "Sólo los lunáticos piensan en derrocar al capitalismo por medio de la guerra".

Los observadores occidentales excluyen la posibilidad de un "paso atrás". Han tomado nota, cuidadosamente, de la última proposición de Kruschev sobre un tratado de proscripción de pruebas nucleares ("en la atmósfera, en el Cosmos, sobre la Tierra y bajo el mar"). Sólo las explosiones terrestres necesitan inspección; las otras no tendrían valor militar, por ahora, Pe-

ro las de tierra ya pueden ser detectadas sin posibilidad alguna de error, según recientes afirmaciones de científicos occidentales. La condición que pone Kruschev para firmar ese acuerdo de proscripción total es un tratado de no agresión entre la NATO y el "sistema de Varsovia". Kennedy comentó el miércoles 3: "Esa propuesta es muy importante".

Se suele atribuir al señor Harriman la idea de que ese tratado de no agresión, en las circunstancias actuales, sería ventajoso para Occidente: consolidaría el bloque oriental detrás de Kruschev y ahondaría el conflicto entre rusos y chinos. ♦

ONU

Call girls en el Palacio de Cristal



Maria Novotny Dibben: Una eficiente colega de Christine Keeler.

Ahora, también en Nueva York se procura echar el lazo a las "call girls" antes de que causen estragos políticos y económicos comparables a los de Christine Keeler en Londres. La situación se complica porque esa ciudad es sede de las Naciones Unidas, y más de un personaje internacional intercede por estas muchachas en los momentos que les dejan libres sus deberes oficiales.

La semana pasada fue arrestada esta belleza, que ejercía sus actividades en el ámbito de la organización internacional: diplomáticos, funcionarios y espías. Decenas de ellos estarían implicados en un "anillo del vicio" cuyo centro es, al parecer, la rubia y alegre Maria Novotny Dibben, de 21 años.

La policía de Nueva York se llevó la gran sorpresa al establecer que la muchacha es pariente del presidente de Checoslovaquia. No se indicó qué vínculos tiene con él; por su parte, las embajadas checoslovacas en el extranjero afirmaron que se trata de un simple caso de homonimia. Tampoco se excluye la posibilidad de que, además de los billetes de mil dólares, ella se interese por los portafolios "top secret". ♦



Lord Russell: Es un ateo militante que defiende la libertad de cultos.

URSS

Russell combate la discriminación racial

Bertrand Russell entregó a la prensa occidental una carta dirigida a Nikita Krushev sobre la situación de los judíos soviéticos. Otras cartas suyas sobre el mismo tema han sido publicadas por "Izvestia", pero con ésta

no lo ha logrado.

"Escribo como amigo" (de la URSS), dice el filósofo, que dirige en Gran Bretaña el movimiento por un desarme nuclear unilateral. "Pero la amistad presupone la honradez." Lord Russell toma nota "de los progresos de la URSS con respecto a la abolición de las restricciones impuestas a los judíos en los días del zarismo": se trata —dice— "de un tema de especial interés para mí, porque mi abuelo fue responsable de la eliminación de toda discriminación legal contra los judíos en Gran Bretaña".

Pide "que se conceda a los judíos la libertad de practicar su credo religioso, puesto que esa libertad se otorga a los creyentes de otros cultos". "Grupos mucho más pequeños —añade— poseen más abundancia de periódicos y teatros en su idioma." En cambio, "la clausura de sinagogas y la restricción de medios religiosos han menoscabado la práctica de sus creencias por los judíos". "Me consterna —declara— que en artículos publicados por periódicos de varias repúblicas soviéticas se exprese hostilidad hacia el pueblo judío como tal."

Dice también que "la pena de muerte aplicada a delitos económicos perjudica a la URSS" y considera "gravemente perturbador el hecho de que el 60 por ciento de los ejecutados fueran judíos". Lord Russell no desea "creer que los judíos están recibiendo un trato injusto y contrario a la ley", y opina que más vale rehabilitar que ejecutar a los delincuentes, cualquiera sea su raza o religión. ♦



Allende abraza a Frei, durante la reciente boda de una hija de éste.

Chile

Frei sería el mejor rival de Allende

En Chile, a catorce meses de la elección presidencial, quedan en carrera tres competidores: Julio Durán, radical, apoyado por conservadores y liberales; Eduardo Frei Montalva, demócrata cristiano, con la adhesión de varios grupos autónomos y disidentes de otros partidos; Salvador Allende, por los socialistas, comunistas y otros sectores de izquierda.

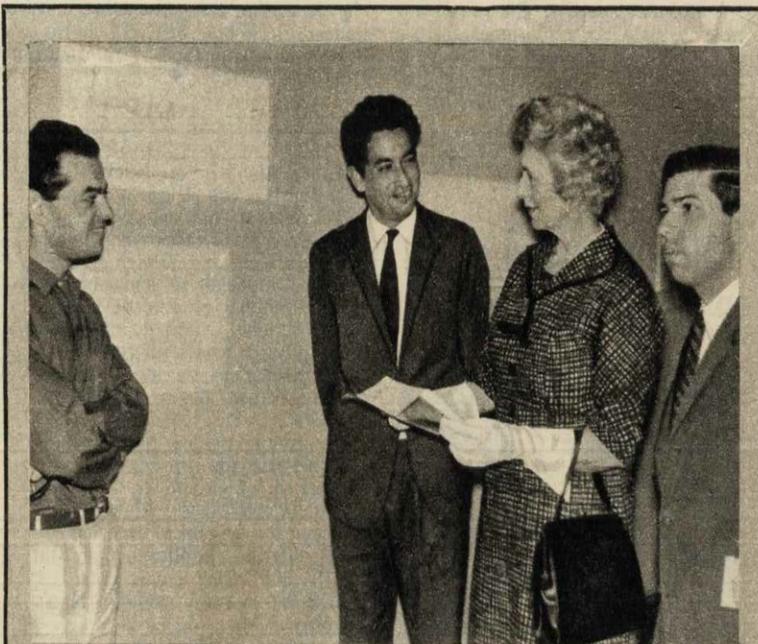
Tanto los partidarios de Durán como los de Allende presionan sobre la democracia cristiana para que desista porque, con tres candidaturas, el mínimo de votos necesario descende del 51 al 33 por ciento, lo cual facilita la victoria eventual del otro extremo. Frei dijo en todos los tonos que no lo hará.

En las recientes elecciones comunales, sostiene, la democracia cristiana pasó a ser el primer partido de Chile. ¿Por qué, pues, habría de sacrificar sus aspiraciones? Además, si la disputa por el poder se resolviese en un choque frontal entre derechas e izquierdas, se agudizaría peligrosamente la lucha de clases.

El sistema interamericano no podría admitir que los comunistas gobiernen a Chile; pero el pueblo chileno, tradicionalmente inclinado hacia la izquierda, no soportaría —añade Frei— un segundo gobierno de derecha. El triunfo de Jorge Alessandri, en 1958, fue accidental: sus adversarios se dividieron y él llegó al poder con no más del 25 por ciento de los votos.

Pocos días antes del fallecimiento de Juan XXIII, Frei acudió a visitarlo. Fue una conversación a solas, de 25 minutos. Es improbable que el candidato haya planteado concretamente el problema político de su patria; sin embargo, el Pontífice no podía ignorar —sus asesores lo habían informado ampliamente— las peculiares circunstancias chilenas.

Por una parte, es la primera vez que un partido demócrata cristiano, en América, está próximo a llegar al gobierno, como sus congéneres de Euro-



Argentinos en USA

La conquista de los mercados estadounidenses por pintores argentinos sigue en alza. Después de Fernández Muro, de Sakai, de Sarah Grilo, Federico Martino ha atraído la atención de la crítica. En esta foto aparece a la izquierda, acompañado por el argentino Rafael Squirru, director de asuntos

culturales de la Unión Panamericana; de Adelyn Breeskin, titular del Museo de Arte Moderno de Washington, y de Ramón Osuna, funcionario de la Unión. La señora Breeskin visitó la exposición de Martino —realizada en Washington— y adquirió una de sus obras para la institución que dirige. ♦

pa Occidental; además, la Iglesia chilena se ha distinguido siempre por una acentuada originalidad. Así, por ejemplo, en la anterior campaña electoral, Jorge Alessandri reclamó del cardenal José María Caro que prohibiese expresamente a los católicos votar por Allende. El octogenario prelado, a quien veneraban hasta los ateos y masones como una gloria nacional, se negó; y la prensa conservadora no vaciló en denunciarlo como "un aliado inconsciente del Kremlin".

Frei mantuvo reserva sobre su visita al Vaticano. Sin embargo, el cardenal Raúl Silva Henríquez —su antecesor falleció en 1959— acaba de desahuciar otra gestión similar del diputado conservador Jorge Hiván Hübner, y esa respuesta se ha tomado como indicio de que, en la nueva campaña, la iglesia chilena mantiene su conducta anterior. Dijo el cardenal, por escrito, que "se puede apoyar a todo candidato que dé garantías de respetar las normas esenciales de la Iglesia, en materia de bien público, derecho de familia y justicia social". Añadió que a la jerarquía católica le interesa sobre todo el bien del país, la paz y unión de todos los chilenos para alcanzar la prosperidad general, "y en especial el mejoramiento de la suerte de los pobres y desamparados".

El FRAP (Frente Revolucionario de Acción Social) se apresuró a declarar que "la candidatura de Allende no constituye una amenaza para los sentimientos religiosos o las garantías in-



Durán afina la puntería: Faltan catorce meses para las elecciones.

dividuales". Añadió que tampoco se propone desposeer de "sus intereses y derechos legítimos a los que contribuyen al progreso de la República". Dicho en otras palabras: la coalición marxista promete no destruir el régimen de la propiedad individual, sino reformar por la vía jurídica algunas de sus manifestaciones menos justificables. Por otra parte, en una reciente reunión secreta (en la hostería del río Maipo, localidad de Las Vertientes) se habría decidido por todos los

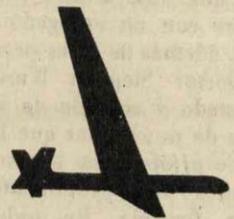
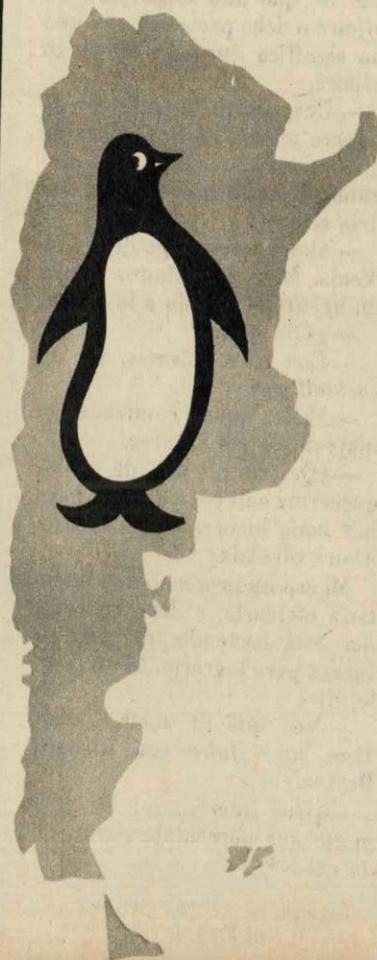
parlamentarios del FRAP visiten al cardenal para ratificar su respeto por la fe católica.

Esta actitud ha sido acogida con interés patente por diversos grupos sociales: el nacionalismo chileno es de tal naturaleza que se complace en pensar que ese país ha conseguido, como Francia o Italia, "diluirl" el comunismo dentro de un sistema democrático y ganarlo para la convivencia. Es sabido que el candidato del FRAP cuenta con el apoyo de no pocos militares en retiro y que más de un banquero o industrial forman parte de su séquito cuando realiza una expedición proselitista.

Indudablemente, la Iglesia chilena preferiría un demócrata cristiano a un marxista; pero es un hecho que no ha querido condenar a Allende. En cambio, la alusión a "los pobres y desamparados" ha sido entendida por la coalición que gobierna al país como una advertencia: si quedaran frente a frente Allende y Durán, la jerarquía no podría evitar que los chilenos de esa categoría social antepongan sus inclinaciones políticas al deber de prudencia que la religión aconseja a los fieles.

En otros términos: si uno de los dos candidatos no marxistas ha de retirarse para no perjudicar al otro, el sacrificio, según el Cardenal, correspondería a Durán. Y Frei, convertido en candidato de todas las fuerzas pro-occidentales, podría derrotar con certeza a Salvador Allende. ♦

A
CORDOBA
MENDOZA
MAR DEL PLATA
BAHIA BLANCA
BARILOCHE
TRELEW
C. RIVADAVIA
RIO GALLEGOS
RIO GRANDE
PUNTA ARENAS
(CHILE)
MONTEVIDEO
(R. O. U.)
ASUNCION
(PARAGUAY)



...disfrutando de un alto confort y la más distinguida atención a bordo,

VUELE

VIA

AUSTRAL

Consulte a su agente de viajes o a:

AUSTRAL

Cerrito 1117 - T. E. 42-3411 al 19

Buenos Aires



Desde EE.UU.

La palabra más peligrosa

Por Art Buchwald *

WASHINGTON. — Me parece injusto que la prensa británica sea la única que se divierta. En un mes tuvieron el escándalo de la Duquesa de Argyll y los fuegos artificiales Profumo-Christine Keeler. Durante ese lapso, la prensa norteamericana debió ocuparse nada más que de los conflictos raciales, la integración y Barry Goldwater. Es cierto que tuvimos unos pocos minutos de agitación con el casamiento del gobernador Rockefeller con Happy Murphy, pero realmente nadie pudo decir que eso fuera un escándalo y todo el mundo parece haberlo olvidado, menos las encuestas Gallup.

Una de las cosas más interesantes que surgen del caso Profumo, es el uso de la palabra *affaire*. De acuerdo con todos los diarios, Mr. Profumo admitió que había tenido un *affaire* con Miss Keeler, pese a haberlo negado en el Parlamento. Se dice que Miss Keeler tuvo un *affaire* con un agregado naval ruso, además de otras personas. El doctor Stephen Ward fue arrestado y acusado de vivir a costa de muchachas que habían tenido *affaires* con algunos ciudadanos más prominentes de Gran Bretaña. En todos los casos, la palabra *affaire* parece haber adquirido un nuevo significado, y uno tiene que ser muy cuidadoso para utilizarla hoy en día.

Me di cuenta de eso la vez pasada, cuando le dije a mi esposa:

—Esta noche tengo un *affaire* en el hotel Shoreham.

Ella comenzó a llorar de inmediato.

—¿Qué te hice ahora? —le pregunté.

—Después de todos estos años —contestó.

—Pero es con la Sociedad Protectora de Animales de Washington.

—No me importa cómo se llama esa mujer —sollozó.

—¿Querías venir conmigo?

—Estás revolviendo el dedo en la llaga. Vete y arréglate con

tu *affaire*, pero no me mezcles en él.

Entonces comprendí que era muy peligroso usar la palabra *affaire* en casa, porque podría ser mal interpretada. Pero lo olvidé hace pocos días cuando volví a decirle a mi esposa:

—Tengo que ir a Nueva York.

—¿Para qué?

—Para proseguir algunos *affaires*.

Inmediatamente las lágrimas comenzaron a rodar por sus mejillas.

—No sabía que tenías más de uno —comentó.

—No esa clase de *affaires*. Tengo que proseguir unos asuntos en Nueva York.

—Christine Keeler también tenía asuntos de negocios.

—Desearía que no te escandalizaras tanto ante la palabra *affaire*, cada vez que la uso. El hecho de que uno salga para un *affaire* o deba proseguir con uno no significa que uno tenga un *affaire*.

—Después que un ministro de Guerra miente en la Cámara de los Comunes, ¿cómo puede ninguna de nosotras volver a sentirse segura?

—Ahora te estás poniendo ridícula. Mira, los Minows tienen un *affaire* el sábado a la noche.

—¿Con quién?

—Con ellos mismos. Es un *cocktail party*.

—Ahí es donde comienzan la mayoría de los *affaires*.

—¿Quieres dejar de enloquecerme con esa palabrita? No hay nada incorrecto en su uso. Ahora olvídala.

Mi esposa prometió que intentaría olvidarla, y debo confesar que está haciendo un gran esfuerzo para lograrlo. El otro día le dije:

—Veo que Elizabeth Taylor tiene un *affaire* con Richard Burton.

—¿Qué interesante! Me pregunto qué porcentaje sacará cada uno. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA and The New York Herald Tribune.

Europa 1963

Los obreros y la expansión económica

Pierre Doublot, Edwin Runge y Fred Joseph son tres obreros europeos. Los tres están en la industria del automóvil, tienen poco más de treinta años y cada uno es padre de dos niños. Obreros especializados, sus niveles de vida son sensiblemente iguales.

La única diferencia reside en la nacionalidad de estos tres hombres y en las marcas que los emplean: Doublot, francés, trabaja en Renault; Runge, alemán, en Opel; Joseph, inglés, en Ford.

Un periodista, Boris Kidel, visitó los tres hogares para averiguar cómo viven estos exponentes de la nueva sociedad que surgió en Europa a causa de la expansión económica de postguerra.

El salario

Doublot gana 1.250 francos mensuales (suma equivalente a 250 dólares o a 35.000 pesos), con primas y horas extras; su horario cubre cinco días a la semana, pero las horas extras las hace el sábado.

Runge percibe algo menos: en pesos, 26.000. Pero el poder adquisitivo del marco es considerablemente superior. Así, por ejemplo, él paga un refrigerador con 147 horas de trabajo, mientras que su colega francés necesita 270. El alemán trabaja los seis días de la semana, pero su horario es continuo, de modo que a las 3 y media de la tarde ya se lava las manos, mientras que Doublot sigue dos horas más.

Joseph trabaja 40 horas por semana, repartidas en cinco días. Gana la equivalencia de 20.000 pesos argentinos por mes. El poder adquisitivo de la moneda inglesa ocupa un puesto intermedio entre el marco y el franco.

La vivienda

Los tres matrimonios habitan viviendas de tres cuartos. El francés alquila, por 165 francos mensuales, un departamento moderno en un monobloque, bajo el cual se extiende un hermoso parque. El alemán ha construido personalmente su propia casa; le costó 120.000 francos, que amortiza en cien cuotas mensuales. También el inglés es propietario: su casa, más vieja y menos bella que las dos anteriores, le costó 30.000 francos. Después de anticipar un tercio, hizo una hipoteca y la reembolsa a razón de 130 francos por mes.

El transporte

Sólo Runge está satisfecho con su vivienda. Doublot sueña con la casa propia, pero sabe que nunca podrá renunciar a su alquiler barato. En cuanto a Joseph, quería gozar de más comodidades, pero tampoco puede.

En todo caso, se jacta de no habitar uno de esos horribles departamentos baratos que el gobierno construye para las clases menos favorecidas. "Nunca viviría en un edificio colectivo —dice—. ¿Cómo sabe usted quién es su vecino?"

Otro motivo de descontento, para el francés, es la enorme distancia que debe recorrer diariamente para ir a la fábrica. Vive en Bondy, un pequeño pueblo situado a 6 kilómetros del perímetro metropolitano; el tren y el subterráneo le demandan dos horas y media por día. Esta circunstancia agrava su fatiga y su malhumor. En cambio, el inglés camina unos 1.000 metros para ir y volver de la fábrica, en Dagenham, a unos treinta kilómetros del centro de Londres, y el alemán, que habita en Ruesselsheim, a veinte kilómetros de Francfort, emplea veinte minutos en bicicleta.

Las cuotas

Los tres tienen televisor, máquina de lavar, heladera y los demás artefactos domésticos. El alemán es "fanáticamente opuesto a las compras a crédito"; ahorra y paga al contado. Los otros dos pagan en cuotas.

El francés y el alemán tienen auto; el inglés no lo necesita: sería un lujo.

Desde hace cuatro años, Doublot no tiene deudas; los demás tampoco, si se excluye las de la vivienda.

Las tres señoras trabajaban, en los primeros años después de su matrimonio. Tan pronto como pudieron, abandonaron.

La cultura

La alimentación de las tres familias es óptima; pero el que más gasta en este rubro es Doublot, porque Runge tiene el hábito de la sobriedad y Joseph la preocupación del ahorro. En la mesa del francés hay carne y vino, tanto en el almuerzo como en la cena; el alemán se permite carne dos veces por semana y la botella de vino le

alcanza de domingo a domingo; el inglés consume carne sólo de noche y no siempre. Arma él mismo sus cigarrillos; solamente los domingos compra un paquete.

Doublot es, de los tres, el que se proporciona menos satisfacciones culturales. Joseph está abonado a una revista de música clásica; Runge tiene una pequeña biblioteca y hasta una máquina de escribir para su correspondencia. Curiosamente, las tres familias van muy poco al cine: la del francés, una vez por mes (hace seis años, ni eso); la del inglés, cada dos o tres meses; la del alemán, casi nunca. Pero él, con su automóvil, hace paseos de fin de semana: lleva a su familia al bosque y almuerza sobre el césped. A veces, prolonga sus excursiones hasta Baviera, hasta Austria. Los otros dos son sedentarios: sobre todo el francés, que tiene coche y podría visitar otros países, como Runge.

Renault fue la primera empresa francesa que ha concedido a todos sus dependientes un mes de vacaciones por año. Alguna vez, la familia Doublot pasó dos semanas de vacaciones en los Alpes o en la playa de Biarritz; pero su jefe es cada vez más refractario a los viajes. No va al centro de París, con los suyos, sino dos veces por año: el 14 de julio, fecha nacional, y el 31 de diciembre. Tampoco a Joseph le gusta salir del suburbio industrial en que vive. Runge va a Francfort con frecuencia, no sólo para hacer compras con su mujer sino también para devolver las visitas que le hacen sus amigos. El inglés recibe a muy poca gente y el francés a nadie.

El porvenir

En Doublot, a pesar de su actual prosperidad, subsiste el desaliento típico de los obreros de su país; Joseph se queja de su estrechez económica, si bien reconoce que cinco, diez, quince años atrás estaba peor. Los tres están satisfechos con su trabajo: les gusta y se sienten apreciados. El más optimis-

ta y emprendedor es el alemán, que está siguiendo un curso semestral de perfeccionamiento, después del cual su retribución mejorará en un 75 por ciento. Los otros expresan alguna preocupación sobre el futuro de la industria; a su juicio, no está lejano el momento en que se saturará el mercado del automóvil.

Los tres confían en que sus hijos no serán obreros. ♦

RAU

Cuando los gobiernos estudian sortilegios

Doscientos cincuenta peritos en prácticas supersticiosas rastrearon últimamente el valle del Nilo, desde las grandes ciudades hundidas en el limo del Delta hasta las blancas aldeas suspendidas de las rocas de Nubia, en busca de antiguas leyendas.

Nadie debería asombrarse de que un país cuyo régimen actual lo planifica todo, emprenda tan escrupulosamente la "caza de brujos". Lo que no deja de intrigar es que tantas personas —porque cada perito lleva consigo hasta siete auxiliares y diez peones— hayan sido eliminadas de la producción en momentos en que la mano de obra escasea en el país, y todo para reunir millones de amuletos y de fórmulas de hechizo. Estos planificadores de la arqueología egipcia son también supersticiosos, porque han constituido una especie de policía de lo irracional, acaso con la esperanza de servirse de ella para alcanzar un manipuleo científico de la opinión.

En todas las épocas, la gente del Nilo ha creído en los sortilegios. Tanto el pueblo humilde como los círculos evolucionados apelan de buena gana a los "videntes". Estos asuntos cuentan con decenas de revistas especializadas. En realidad, ello no debería escandalizar a los lectores de Occidente, quienes, al interesarse por la astrología, la quiromancia y otras artes similares, no hacen sino adoptar las antiguas costumbres del pueblo egipcio.

Como todos los informes científicos, el que ya presentó el doctor Iskandar, jefe del "commando" de peritos, ostenta un envidiable optimismo. La superstición —afirma— está desapareciendo. Muchos ribereños del Nilo se habrían liberado de sus manías oscurantistas y empezarian a desconfiar de ciertos métodos del pasado para conjurar la desventura. Alguien objetó que eso no demuestra una disminución de la influencia del pasado, sino que el complejo de desconfianza continúa acen- tuándose en aquella región.

Aparentemente, ya no basta sumergirse siete veces en el agua para curar la fiebre, y todo no depende de la posición en que uno deja las sandalias cuando se acuesta. En cambio, las muchachas siguen besando el vientre de los sapos con la esperanza de que ese ejercicio les embellezca el pecho. Y en cuanto a la borra del café, el 70 % de la población urbana y el 83 % de la campesina siguen escrutando en ella los signos del destino. ♦



Los obreros participan ampliamente de la expansión económica europea. En Francia, en Inglaterra y en Alemania, su situación mejora aún más.

PERISCOPIO MUNDIAL



Spaak

que debemos tener en cuenta este cambio", añadió. ♦

"No hubo un cambio norteamericano, pero sí uno ruso", declaró Paul-Henri Spaak, ministro de Relaciones Exteriores belga. "Es la URSS la que modificó su actitud. Desde hace dos años, la política rusa es mucho menos agresiva. Creo

gentes partidarios, inmediatamente después de Krushev, Kozlov y Mikoyan. ♦

Fue el Departamento de Estado el que desmintió las noticias fantásticas que hicieron circular algunos jefes de la emigración cubana acerca de recientes desembarcos en la isla. "Estas declaraciones inexactas y exageradas — informó — inducen a error, peligrosamente, a los elementos anticastristas que viven en Cuba." ♦

Entre tanto, continúa la represión contra los enemigos del régimen. A mediados de junio, un tribunal revolucionario que actúa permanentemente en la fortaleza de La Cabaña condenó a muerte y ejecutó la misma noche a Ricardo Olmedo. Al día siguiente, se suministró la noticia oficial. Olmedo era uno de los jefes sobrevivientes del famoso golpe contra el palacio de Batista, que fue la primera acción revolucionaria realizada por Fidel Castro. ♦

El gobierno presidido por Théo Lefèvre, en Bélgica, se juega su existencia con un proyecto por el cual uniría seis comunas de habla flamenca al "Gran Bruselas", donde es mayoritaria la comunidad valona, de lengua francesa. Los dos partidos principales — católicos y socialistas — se han dividido en esta cuestión. Los flamencos de ambas agrupaciones se han solidarizado contra los valones de una y otra. ♦

El partido argelino de la revolución socialista, clandestino, anuncia la desaparición de su jefe, Mohamed Boudiaf, que fue vicepresidente del gobierno provisional y actualmente dirige la oposición al régimen instaurado por Ben Bella. Ambos fueron compañeros de prisión, en Francia, durante cinco años. Después del anuncio del PARS, el gobierno informó parcamente que Boudiaf estaba de-



Ben Bella

El comité central del partido Comunista ruso incorporó a su secretaria otras dos personalidades: Leonid Breznev, que sigue siendo jefe del estado, y Nicolai Podgorny, que actuaba como secretario general del partido en Ucrania. El primero tiene 56 años y el segundo 60. Ambos son ucranios y acompañaron a Krushev en los primeros tiempos de su carrera política, que se inició en esa república. Estos dos hombres son los más poderosos diri-



Tshombe: Conseguió entrar en Francia gracias a un certificado médico.

Congo

Uno que ha perdido hasta el pasaporte

"Ciudadano" belga de pleno derecho el 30 de junio de 1960 (los hombres de color que tenían ese privilegio se contaban con los dedos de una mano), Moshe Tshombe recibió al día siguiente la nacionalidad congoleña, puesto que su país se independizó en esa fecha. Pero un día más tarde ya tenía otra nacionalidad: era ciudadano de Katanga, que se había separado del Congo gracias a él.

El 19 de enero de 1963, después de pactar con las Naciones Unidas, el presidente de la república katanguesa volvió a ser gobernador de esa provincia del Congo, de modo que cambió nuevamente de nacionalidad. Y ahora, como se niega a reconocer el fin de la escisión de Katanga, ha vuelto, de hecho, a ser ciudadano belga, aunque él prefiere ser apátrida.

El 15 de junio quiso descender en el aeródromo de Orly, Francia, con un pasaporte katangués; como Francia nunca ha reconocido la independencia de ese país, el pasaporte no era válido. Los gobiernos de Bélgica y de Suiza tampoco admitieron ese documento. Las autoridades francesas decidieron enviarlo de vuelta a Salisbury, capital de Rhodesia del Sur, donde había tomado su avión; pero lo dejaron pernoctar en el hotel del aeropuerto. Tshombe despertó enfermo en mitad de la noche y llamó a los médicos que lo atendían durante sus anteriores viajes a Francia; después, con un certificado médico consiguió internarse en un elegante sanatorio de Passy.

Simultáneamente, Joseph Ileo, vicepresidente ministro congoleño, anunció que había descubierto papeles muy comprometedores: Tshombe se apresuraba, según parece, a encabezar una nueva secesión. De todos modos, el gobierno de Leopoldville prefiere que Tshombe pase una vida regalada en París, y no que regrese a Rhodesia, país que limita con el Congo. ♦



Las fuerzas humanas crecen
con la energía de su país.
Energía es la riqueza que puede
ser explotada y compartida.
Es la electricidad o el petróleo
al servicio de la comunidad.

Siam fabrica caños utilizados en
gasoductos, cables de cobre,
bombas para la extracción
de petróleo, usinas eléctricas.

El progreso argentino es también
su progreso:

Al estar en la energía, Siam
está con el país y con usted.

Podrá usted requerir más
información sobre este tema,
dirigiéndose por carta a
Siam Di Tella Ltda. Casilla
de Correo N° 3901

Siam está
... en la
energía
del país



Una nueva profesión para hacer que la gente se ayude a sí misma

"Es un directivo, digamos un gerente. Empieza con una frase vaga: 'Ustedes, las asistentes, que andan tanto en esto, ¿qué harían en mi caso?' Y de pronto, mientras habla, se pone a llorar. Y resulta que el problema es otro, no la historia trivial que consultaba. Los problemas de la gente son como icebergs: asoma una puntita, y uno tiene que descubrir la montaña que está debajo."

Este comentario de una asistente social encierra dos elementos. Uno habitual: un hombre con un problema. El otro insólito: un directivo de empresa pide consejo al servicio social de esa misma empresa. Este elemento insólito no es más que una faceta de una de las formas más nuevas del servicio social: la de su desempeño dentro del campo industrial.

¿Cuál es su función? ¿Cuál, el grado de su desarrollo en la Argentina?

Dos mujeres (solteras, católicas), jefas respectivamente de los servicios sociales de Laboratorios Le Petit y de La Oxígena, S. A., son unánimemente consideradas las cabezas de esta rama de una actividad que va invadiendo todos los campos de actuación. Las dos están de acuerdo sobre un punto básico: en la Argentina, el servicio social industrial está "haciendo pinitos. Recién comienza".

Son Ana Rosa Canclini (presidenta del Centro de Investigaciones y Estudios de Servicio Social; vocal de Misiones Rurales Argentinas; secretaria de Actas de Intercambio Cívico Social Femenino, profesora de ética de la Escuela de Servicio Social del Ministerio de Acción Social de la provincia de Buenos Aires) y Concepción Minervini (vocal del Centro ya mencionado, del Colegio de Asistentes Sociales y profesora en la Escuela de

Servicio Social adscripta a la Universidad Católica Santa María de Buenos Aires).

Esa contestación ("los pininos") puede basarse sobre una estadística hecha en 1957 por el Instituto de Higiene del Trabajo: 263 establecimientos catastrados — 175 con menos, 88 con más de trescientos obreros — indicaron que sólo el 7,1 por ciento contaba con la colaboración del asistente social. "En 1963, las cifras no deben haber variado mucho."

¿Qué significa dicha colaboración? Una anécdota puede aclararlo.

En una fábrica brasileña, un obrero suele cumplir con su trabajo cantando. A partir de un día, deja de cantar mientras trabaja. Una asistente social de la empresa lo nota y deduce que tiene un problema. Averigua y comprueba que ésa es la verdad. Su mujer está enferma, y él no puede atenderla. El servicio social de la empresa toma a su cargo el problema, consigue un sitio en un hospital para la mujer. Es posible que las canciones del obrero hayan vuelto a empezar.

Quien cita este caso es Beatriz Julia Cangueiro, asistente del servicio social de La Oxígena, S. A. Lo hace para aclarar un concepto: "El servicio social industrial tiene por objetivo la humanización de las relaciones capital-trabajo. Su misión no es hacer, sino hacer hacer. Crear el clima necesario para que el trabajador pueda desarrollar en toda su extensión su alma y su personalidad".

"No regalamos remedios o damos préstamos — aclara la señorita Minervini —; mejor dicho, estamos obligadas, a veces, a prestar estos servicios porque hoy la comunidad no los brinda; pero nuestra misión es educar,



Julio Enrique Aparicio: "Hace falta bastante fuerza de voluntad".

lograr que cada persona sea consciente de sus propios valores."

Aunque, por lo visto, es difícil conseguir que cada persona "sea consciente de sus propios valores". Culpable de esta dificultad: "Una actitud equivocada de los sindicalistas, que consideran al servicio social como una cosa patronal. Deberían comprender que deseamos trabajar en colaboración con las comisiones internas. Ellos tienen su campo específico de actividad: el cumplimiento de los convenios nacionales de trabajo. Nosotros tenemos el nuestro". No se achacan sólo a una mentalidad incomprensiva estos tropiezos frente a sectores de trabajadores: "No hay que olvidar la actitud paternalista de muchas empresas que tienen sus obras sociales (comedores, consultorios) con las cuales cumplen en lo económico pero olvidan lo social".

¿Es tan injusto considerar los servicios sociales como una nueva iniciativa patronal? "La patronal nos paga, es verdad, pero, ¿quién les paga a los sindicalistas las horas que emplean en ocuparse de los problemas laborales?"



Concepción Minervini, jefa del Servicio Social de La Oxígena.



Ana Rosa Canclini tiene a su cargo el Servicio de Le Petit.



Beatriz Cangueiro: "Nuestra función no es hacer, sino hacer hacer".

También la patronal. Y lo que nosotros queríamos es ser un servicio costeadado a medias por la parte patronal y la parte trabajadora. Psicológicamente, el problema quedaría resuelto."

Sea como fuere, con incompreensiones o sin ellas, los servicios sociales de la industria van cumpliendo poco a poco con sus objetivos. Los casos suelen ser ilustrativos: en Formio Argentino, S. A., un obrero tiene su mujer alienada y tres hijos. El servicio social tomó a su cargo la internación de la enferma en un establecimiento gratuito del gobierno. Para evitar que los hijos ambulen en las horas que el padre trabaja, colabora en el pago de un colegio ("No le quitamos la responsabilidad al padre pagándolo todo"). En la Fábrica Argentina de Alpargatas una obrera tiene un hijo con una secuela de poliomielitis. El servicio le ayuda a solventar los gastos de pulmator y de traslado al Instituto de Rehabilitación. Si un trabajador tiene un pariente enfermo, la búsqueda de un establecimiento adecuado, la conexión con un especialista, significan horas perdidas de labor (y por lo tanto, jornales). Es el Servicio Social el que le evita esos inconvenientes.

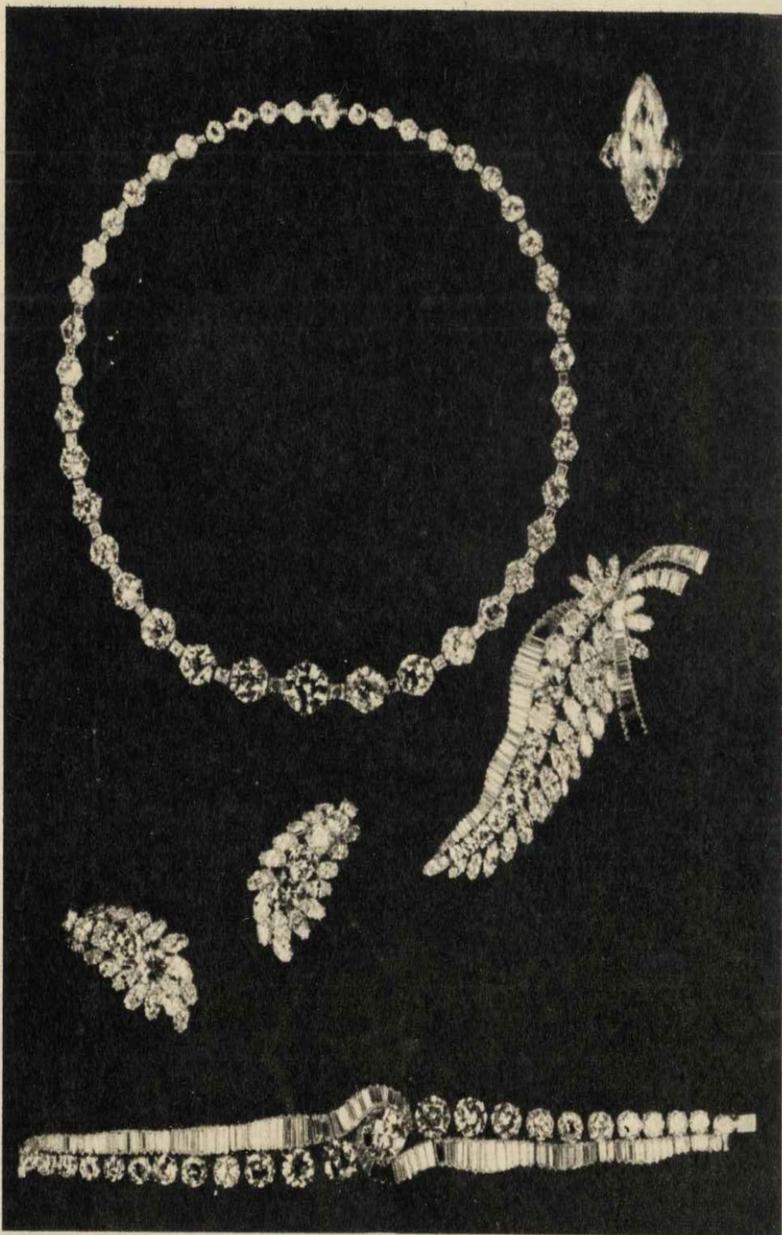
Mayor sutileza suelen evidenciar otras actuaciones. Actualmente, se están formando dentro de las fábricas comisiones integradas por el personal de las plantas industriales (empleados y obreros). Estas comisiones tienen objetivos sociales y culturales. En La Oxígena, el personal redacta un periódico. "El servicio social fomenta estas cosas, desea que cada trabajador desarrolle su personalidad al máximo."

Las plantas industriales más esclarecidas que disponen de servicios sociales son, en la Capital y Gran Buenos Aires, de las ramas textiles, químicas, metalúrgicas, manufactura del tabaco, automotores, eléctricas. Pueden considerarse como pioneras.

Más difícil resulta saber cuántos asistentes trabajan hoy en la Argentina en el terreno de la industria. Y en cualquier otro. Ninguna de las 27 escuelas de servicio social que existen en el país lleva una estadística de las especialidades a que se dedicaron sus egresados.

Un dato arroja mayor certeza: de los 800 egresados de la escuela de la Facultad de Derecho (entre 1942 y 1963), apenas un 2 por ciento son varones. Julio Enrique Aparicio, 23 años, casado, asistente social, informa: "Que yo sepa, habrá unos diez hombres actuando en Buenos Aires." ¿Qué impulsa a una persona a estudiar esta carrera que reporta un sueldo de 10.000 a 15.000 pesos?

"Un interés por los problemas sociales desde el punto de vista humano." Aparicio vacila ante la palabra *vocación*; finalmente admite que se necesita "fuerza de voluntad para meterse en un barrial, aguantar las charlas de una familia entera, tratar de comprender el nudo de un problema que a veces nadie menciona." Una fuerza de voluntad que tiene su recompensa en la solución de los casos. Una breve encuesta entre los asistentes pone de manifiesto una pasión profesional que, pese a las vacilaciones púdicas de Aparicio, tiene muchas de las características de una *vocación*. ♦



La alhaja de más valor que se halla en venta actualmente en el país. El brillante que posee el anillo alcanza a cubrir la falange de un dedo.

Joyeros

Una alhaja en busca de comprador: ¿Tiene Ud. cincuenta millones?

"Tenga en cuenta que se encuentra ante algo que muy pocos ojos han visto." Emocionados, los joyeros despliegan las alhajas sobre el terciopelo negro. El cronista, también emocionado, tiene en cuenta.

El objeto en cuestión vale unos cincuenta millones de pesos. Es la alhaja más importante hoy en venta en la Argentina. Su propietario: la joyería Ricciardi. ¿Compradores? "Los habrá. Siempre hay compradores."

¿En qué consiste esta alhaja? Es una

parure, es decir, un conjunto de anillo, collar, pulsera, aros y clip adaptable al collar, en los que se han empleado más de 330 kilates de brillantes de extraordinaria categoría (un brillo azulado atestigüa excelencias irrebatibles). Pieza principal de la *parure* es el anillo (\$ 16.000.000) compuesto por tres brillantes. El central, tallado en forma de *navette*, de más de treinta kilates de peso, cubre ampliamente la primera falange del dedo. Los dos laterales, en forma de lágrima, serían por

si solos el orgullo de alguna acaudalada poseedora.

Según explica su dueño, el origen principal de los solitarios que integran el conjunto debe buscarse en familias *high society* que los adquirieron en Europa a fines de siglo. El gran brillante del anillo es indio ("lo cual puede comprobarse químicamente y de muchos modos"). Pero las minas de la India están agotadas desde hace ya tiempo. "O sea que el brillante es viejo y misterioso".

En orden de prioridad, todo joyero sabe que los mejores brillantes son los de la India ("formaciones terrestres más antiguas dan brillantes más claros, más perfectos"). En segundo lugar vienen los de las minas sudafricanas ("hoy los más difundidos"). En tercer puesto, los de las minas brasileñas.

¿Quién compra alhajas en la Argentina? En primer término, los argentinos. "Son los principales adquirentes, y con ello se explica que la sociedad argentina sea considerada una de las más capitalizadas del mundo en alhajas." En orden decreciente se ubican los latinoamericanos (especialmente brasileños, chilenos y peruanos) y, por fin, europeos y norteamericanos.

¿Cuánto vende mensualmente, en Buenos Aires, una joyería de primera magnitud? Después de ardua lucha, el cronista arriba a una conclusión vaga: "millones de pesos."

En el valor de una alhaja no debe tenerse en cuenta sólo a las piedras: un pequeño ejército de técnicos y artistas está en la génesis de toda joya. Proyectistas, dibujantes, maquetistas, tasadores, joyeros, engarzadores y pulidores deben unir sus esfuerzos para arribar a un resultado aceptable. Pero en lo de Ricciardi, otros batallones se suman a los ya indicados. En el salón se desplazan silenciosos ocupantes: el dueño, dos secretarios, empleados con uniforme o sin él, empleadas de blusa —y eventuales guantes— de terciopelo negro sobre las que resaltan convincentes las joyas en caso de clientas dubitativas. Un conjunto que sugiere una idea: la de un estudio de Hollywood donde un enjambre de personas controla, administra y exalta a una estrella. Las estrellas son las grandes alhajas.

La foto que ilustra esta nota requirió un proceso de complicación sólo comparable a la que precede una serie de poses de una *star* internacional. Rechazado de entrada y con consternación el fotógrafo de PRIMERA PLANA, el equipo de la joyería explicó que sólo un especialista en alhajas puede reproducir sin traiciones el brillo y esplendor reales. Una mañana entera de trabajo de un proyectista (que esbozó diversas formas de presentación de la *parure*) prologó la labor del fotógrafo. Innumerables consultas telefónicas, agitación, dudas y esperanzas acompañaron y siguieron estos preludios.

Sea como fuere, con confianza o sin ella, la *parure* espera comprador. Entre los ojos (pocos) que en los últimos meses tuvieron ocasión de parpadear ante sus brillantes, se cuentan los de Henry Ford y Vittorio Gassman. ♦

Lectores

Ciencia-ficción: Tres opiniones para explicar éxitos de librería

Sucedió una vez que Giges, un pastor que vio desnuda a la reina de Lidia, tuvo un extraño sueño. Soñó que descendía a una gruta cálida y oscura, donde se escondía un temible caballo de bronce. Dentro del caballo yacía muerto un gigante. El gigante tenía un anillo de poderes mágicos, y Giges, aunque azorado, no resistió a la tentación de robarlo. Y cobró entonces, él también, poderes mágicos: entre ellos el don de la invisibilidad. Con ese poder realizó de ahí en más indescriptibles proezas y, muerto el rey, pudo Giges desposar a la reina y fundar una dinastía.

Esta vieja fábula griega —data del siglo VII antes de Cristo— fue recordada en la pasada semana por Jorge Luis Borges cuando le tocó discutir en mesa redonda, con el ingeniero Teófilo Tabanera y el psicoanalista Arnaldo Rascovsky, qué es y qué significa la ciencia-ficción para el hombre contemporáneo. El debate se efectuó en el aula magna de la Facultad de Filosofía y Letras, organizado por el Ateneo Sigmund Freud.

Borges: Un futuro triste

Borges marcó las diferencias fundamentales entre las expansiones imaginativas de los antiguos —al estilo de la leyenda de Giges— y la moderna ciencia-ficción:

- Los antiguos no procuraban buscar explicaciones lógicas ni científicas ni de otro tipo; dejaban correr la imaginación y no se preocupaban por la verosimilitud.



Borges: Una manera de trasplantar la tristeza, el tedio, la soledad.

- Las antiguas leyendas fantásticas tienen, por lo general, un final feliz. En cambio, no sucede así con la ciencia-ficción contemporánea. En "El hombre invisible", de H. G. Wells (1897), el personaje llega a una pequeña aldea con la cabeza totalmente vendada, con sombrero, anteojos, bufanda, guantes... Pero su poder de invisibilidad, al contrario de lo sucedido con Giges, sólo le crea angustia y soledad: al fin es descubierto y muere acorralado, mordido por los perros.

Borges concluye que la ciencia-ficción proyecta en el tiempo, a todos los tiempos que el hombre puede llegar a imaginar, la soledad, la tristeza, los "tedios inútiles" que la humanidad soporta aquí y ahora. Si fuera necesario otro ejemplo, hay un cuento de Bradbury casi tan divertido como estremecedor: Marte, que ha sido colonizado por los terráqueos, sufre de pronto una emigración en masa. En la Tierra ha estallado la guerra y todos se apresuran a volver. Sólo un hombre pierde el último cohete y queda en Marte. Toda una civilización de ciudades, carreteras y almacenes repletos queda a su disposición. Pero se aburre. Entonces toma el teléfono y comienza a llamar, incansablemente, a todos los números de los abonados de Marte, hasta que alguien —una voz femenina— contesta. Vienen la carrera, la expectativa, la esperanza, el encuentro: ella es una gorda monstruosa y trémula que se le echa encima, vestida con un traje rojo. Entonces, el hombre huye y nunca vuelve a acercarse a un teléfono aunque, de tanto en tanto, los oye todavía sonar en las casas deshabitadas.

Tabanera: ¿Y la moral?

Tabanera, especializado en las disciplinas que se vinculan con la conquista del espacio, mostró sin embargo poco entusiasmo por la ciencia-ficción. Dijo que el género habitualmente da por supuesto un alto grado de desarrollo científico y técnico —señaló que, inclusive, equipos de lectores adscritos a laboratorios de investigaciones se encargan ahora de revisar toda la literatura de anticipación para descubrir "ideas" que puedan ser aplicadas para el desarrollo de la técnica—; no se supone igual grado de desarrollo mental y moral del hombre. Es decir: hombres con los vicios y la ignorancia de los del siglo XX, con máquinas y métodos científicos del siglo XXI, para conformar un infierno de tiranía técnica ("1984", de Orwell; "Un mundo feliz", de Huxley). Tabanera no exploró, de todos modos, la última línea de la ciencia-ficción, esto es, la anticipación psicológica y psicociencia-



Rascovsky (izq.) y Tabanera: Puntos de vista de dos científicos.

lógica ("El hombre demolido", de Alfred Bester; "Más que humano", de Theodore Sturgeon; "Ciudad", de Clifford D. Simak), donde se plantea la posibilidad de una humanidad en la que, por mutaciones psicobiológicas, abundan cada vez más los telépatas, o donde los simples individuos van siendo reemplazados por núcleos de seres íntimamente vinculados y altamente especializados (teoría de la *gestalt*) o donde los hombres van siendo reemplazados por una civilización de perros que hablan.

Rascovsky: Evasión y Edipo

Rascovsky explicó desde el punto de vista psicoanalítico la creciente afición de los lectores por la ciencia-ficción. Hizo notar que en las mejores piezas del género es posible hallar tres constantes: 1) Cambio de tiempo y espacio por otro que no es el actual; 2) Los protagonistas se ven obligados a moverse en un medio a menudo agresivo y brutal (en "El día de los trífidos", de Wyndham, por ejemplo, un extraño fenómeno deja ciegos a la inmensa mayoría de los hombres, que son entonces pasto de ciertas plantas carnívoras que hasta ese momento habían sido criadas sólo con fines industriales en viveros especiales, pero que al quedar sin cuidado se extienden y cazan a los ciegos con sus tentáculos); 3) Frecuente ausencia de la mujer, al menos como objeto sexual.

Muchas veces se ha dicho que la ciencia-ficción es una literatura de evasión, que las gentes leen para olvidar los problemas y las angustias de la actualidad. Pero para Rascovsky, esa evasión no se hace hacia el futuro sino hacia el más remoto pasado de cada ser, esto es, hacia el estado fetal. Ciertamente, la ciencia-ficción no parece hecha para *divertir* o *entretener*, dado el cúmulo de amenazas cósmicas que encierra; hay en ella, por lo demás, una reiterada apelación a ciertos elementos de *subterrneidad* (en ese sentido es un brillante ejemplo "El mundo subterráneo", de Fowler Wright) que, para los psicoanalistas, al igual que los refugios antiatómicos que aho-

ra se construyen en muchas partes del mundo, son símbolo del deseo de retorno al útero materno.

Pero el más claro ejemplo que es posible encontrar para aplicar el esquema expuesto por Rascovsky sería, precisamente, aquel con que Borges abrió el debate: Gíges, que ama a la *reina* (¿símbolo de la madre?), sueña que entra en una *caverna* donde encuentra un caballo de bronce y un gigante (ambos, símbolos de virilidad y, eventualmente, imágenes paternas) al que roba un *anillo* (¿el anillo que liga a la madre con el padre?) con el cual gana la *invisibilidad* (esto es, la posibilidad de no ser visto ni castigado por el padre) y, de ese modo, la posibilidad de desposar a la *reina* cuando muere el *rey*.

Dentro de esta concepción, no es extraño que en *El día de los trífidos* el mal que recibe la humanidad sea la ceguera, esto es, el mismo castigo que recibió Edipo por amar a su madre. ♦

Zorros grises

Infracción y multa, sin ir al Tribunal

La semana pasada, el secretario de Abastecimiento y Policía Municipal, doctor Félix Lafiandra, había iniciado seriamente su "guerra al expedienteo" (ver PRIMERA PLANA, número 33), propiciando reformas al Código de Procedimientos que en momentos de entrar en prensa esta edición eran de inminente aparición a través de un decreto-ley.

El carácter revolucionario de algunas medidas proyectadas es más evidente si se considera que Lafiandra entiende, como funcionario y como abogado, que los "zorros grises" no tienen derecho a retirar al infractor su regis-



cordex S.A.C.I.E.I.

CORDEX se complace en anunciar que con motivo de la fusión de CORDEX S. R. L. y DELHI S. A., y manteniendo su norma de ofrecer "lo mejor" distribuirá en lo sucesivo en forma exclusiva la línea reconocida de productos CORDEX DUMONT, NATIONAL, TELETRON y HELATRON.

Ahora:

Televisores Dumont y Teletron
Aire acondicionado Dumont-Cordex
Estereofónicos Cordex y Teletron
Radios y grabadores National
Heladeras Cordex y Helatron
Cámaras frigoríficas Cordex

Tome nota de nuestra nueva dirección:
Valentín Gómez 3023
T. E. 88-0348 - Buenos Aires

cíbero 529



Félix Lafandra: "Inauguremos una política de absoluta buena fe".

tro de conductor. Se convierte, así, en un innovador con esta interpretación, pues contraría una urticante práctica de la policía municipal.

El viento antiburocrático que sopla en las proyectadas modificaciones tiene su expresión en algunos ejemplos concretos:

- **Autopunción:** En lo sucesivo, el imputado se ahorrará el viaje hasta el Tribunal Municipal de Faltas. Si reconoce su infracción al aceptar la boleta, podrá pagarla en el momento, o enviar al día siguiente un cheque por correo, o bien saldarla por intermedio de un tercero. Lafandra desea con esta medida inaugurar una política de buena fe con el ciudadano, política que tiene sus antecedentes en países como los Estados Unidos.

- **Jueces especiales:** Algunos de los catorce jueces que integran el Tribunal de Faltas serán denominados *jueces de falta especiales*. Tendrán a su cargo determinados asuntos: sanidad e higiene, condiciones bromatológicas, pesas y medidas, moral y buenas costumbres y destrucción de fajas de clausura. La legislación comunal es tan amplia que exige ahora la creación de estos funcionarios especiales para un mejor tratamiento de las infracciones.

- **Nuevos magistrados:** El número actual de tres miembros de la Cámara de Apelaciones (poder controlador del Tribunal de Faltas) será elevado a cinco, en atención al recargo de trabajo que tiene el organismo.

Lafandra piensa que con estas disposiciones la acción comunal adquirirá mayor eficacia. Otros cambios, aunque no tienen propósitos desburocratizadores, tenderán a obtener una mejor responsabilidad por parte de los órganos competentes. Por ejemplo:

- **Multas:** La máxima actual, de 15.000 pesos, será elevada a 100.000 (las multas máximas se aplican sólo en casos de extrema gravedad, como reincidencia múltiple o adulteración de alimentos).

- **Perdón:** El Código en vigor, que rige desde 1958, faculta al juez a dictar su perdón en casos de infracciones primarias, pero en lo sucesivo éste no podrá ser aplicado en casos de sanidad, higiene o moralidad pública. ♦

Matrimonios

Sólo para casados de muy buena moral

Son doce matrimonios. La mayor parte ronda los sesenta años. Los menores tienen 39 (él) y 28 (ella). ¿Qué hacen? En primer lugar, "gozan de buena moral y son de buenas costumbres" (exigencia del Estatuto). También se comprometen a "no discutir asuntos políticos, religiosos y raciales, tratando por todos los medios de evitar estos temas en las reuniones que realice el Círculo".

¿Qué es el Círculo? El Círculo de Matrimonios (Liniers) es una fundación "sin precedentes, tal vez una primicia mundial", según sus fundadores. La idea se le ocurrió al actual presidente, Mario De Marco, casado, 54 años, empleado de comercio: "Somos todos matrimonios amigos: nos conocemos desde hace treinta años. ¿Por qué no podemos mitigar los sufrimientos que nos depara la vida reuniéndonos en forma oficial?" Sus amigos estuvieron de acuerdo. "Encárgate de amalgamar un núcleo", dijeron.

La idea tuvo un éxito fulminante. En pocos minutos el núcleo se amalgamó. ¿Cómo mitigan los sufrimientos que les depara la vida? Reuniéndose una vez por mes en comidas donde reina la alegría: "Se cuentan chistes, no verdes, se baila, ponemos discos. Nadie puede imaginar qué entusiasmo ponemos. Si se festeja un cumpleaños, ponemos el disco «Feliz cumpleaños»; si un aniversario de boda, la marcha nupcial. También, suavemente, como fondo musical, «Tiempo para recordar». La última vez, dos socios, los señores Volinier, bailaron una zamba."

No todo es alegría, sin embargo. También se hacen presentes en momen-

tos de dolor. "Hace poco tiempo falleció el padre de una de las damas; concurrimos al velatorio y enviamos una corona."

Los efectos de la nueva idea sobre los miembros del Círculo han sido inmediatos. Alfio Sánchez Plaza, secretario, jubilado del Banco Hipotecario, sesenta años, dijo confidencialmente: "La última semana, mi señora estuvo muy mal a causa de la presión. Cantando, riendo, se le pasó todo." En este punto, todos los socios están de acuerdo: "Las damas están muy entusiasmadas." Unas sugieren banderines; otra, exclamó de pronto: "¿Por qué no podemos llevar nuestro propio emblema en el ojal?" ("Esta idea no ha cristalizado", informa el presidente). Pero una propuesta tuvo eco inmediato: "Queremos nuestra propia canción".

La canción dice así: (letra de A. Sánchez Plaza, música de Alberto Volinier) "Matrimonios que en la dicha nos unimos / Y apoyamos en toda adversidad / Olvidemos las penas del Destino / y elevando nuestra copa de vino / Brindemos por la felicidad. / Matrimonios, compañeros de verdad, sin envidias, egoísmos ni maldad / ¡Vivamos nuestras vidas! Brindemos por la esposa (hombres) / y nosotras por su eterna juventud (mujeres), / y todos a coro digamos / Salud, salud, salud."

Sana moralmente, sin duda. Las adhesiones han sido muchas. PRIMERA PLANA pudo ver una carta enviada desde Rosario por "Cuatro damas decentes. Palacio Minetti".

El Círculo no quiere más adherentes. Propugna una proliferación de pequeños grupos en toda la República. Se enorgullece de haber instituido el Día del Matrimonio (fecha aún por fijarse). Primera secuela: en el Banco Hipotecario se está "amalgamando" otro núcleo. Tal vez el símbolo sea el mismo que el de Liniers: unos escalones ("las gradas del matrimonio") que sustentan dos alianzas entrelazadas, pero nada se sabe aún. ♦



Mario De Marco, presidente. Aspira a organizar una Federación Nacional de núcleos nupciales, como el Círculo de Matrimonios de Liniers.



El recital al aire libre epilogó con un terremoto de adolescentes.

Iracundos (I)

Una segunda toma de la Bastilla

Desde la Revolución Francesa, la Place de la Nation no conocía una batahola similar: la principal radio comercial del continente, Europa I, organizó allí un recital al aire libre con 12 cantantes de "rock", inclusive el ídolo Johnny Halliday, para lanzar una revista del tipo "Playboy", titulada *Salut les Copains*. Se esperaban 40.000 espectadores; antes de terminar el acto había 150.000 adolescentes enardecidos siguiendo el compás de las canciones con palmadas y un ululante grito: "Yé, yé, yé".

Sobre el fin del recital, un descomunal desorden modificó la situación; grupos de *blousons noirs* lo desencadenaron y, en un minuto, cientos de concurrentes asaltaron el palco como si fuera una nueva toma de la Bastilla y obligaron a los artistas a huir asustados. Entonces, ya no existieron límites. Muchachos y muchachas escalaron árboles, destruyeron focos luminosos y las columnas de bronce de dos estatuas. Aplastaron automóviles, saquearon escaparates de comercios y departamentos y aterrizaron —no es una metáfora— en el Café des Colonnes. "Fue una irresistible ola humana", comentó el dueño, Georges Bonnet. Nada se salvó en su local, ni sillas, ni cristales, y se bailó encima del toldo rojo.

Varias jóvenes denunciaron haber sido ultrajadas (una de ellas precisó que diez veces), y 3.000 agentes de policía tardaron cuatro horas en restablecer el orden. Sin embargo, el comisario Maurice Papon afirmó: "Todo habría salido bien si no fuera por esos hampones que vienen de las afueras de París". Ninguno resultó con heridas de gravedad: sólo lesiones. El episodio ocurrió hace 15 días, y sirvió para que se intensificara el entrenamiento de 5.000 policías que cuidarán pronto las playas de Normandía a la Riviera, donde un millón de jovencitas expondrán su piel. ♦

Publicidad

Los jingles con más popularidad

La televisión proporcionó, además de sus espectáculos, curiosidades marginales. Durante un tiempo fueron los locutores, y toda una leyenda rodeó a media docena de nombres impulsados a la celebridad de la noche a la mañana. Después, los programas de preguntas y respuestas. Luego, los seriales norteamericanos. Desde hace un tiempo, la publicidad filmada controla esa atracción. Ya no es novedad comprobar que miles de espectadores tararean un *jingle* con la misma fruición que la canción de moda. Recientemente, un aviso argentino fue premiado en el Festival de Cannes. El *jingle* no sólo es ahora un rubro de competencia sino, también, un elemento sujeto a evoluciones, a cambios, pasada ya su etapa de tanteo.

El mercado de los niños se ha convertido, por ejemplo, en el agente de ventas más entusiasta con que cuentan los anunciantes. Y el *jingle* se encamina a ser algo más que un estímulo: un microespectáculo. El Instituto Argentino de Opinión Pública —Brand Barometer American Association— levantó una encuesta sobre las preferencias del público en este rubro: el primer lugar lo ocupan los *jingles* de Aerolíneas Argentinas y de Cap (propaganda de albóndigas), con 40 % de popularidad cada uno.

El primero de ellos ("A mí me gusta volar..."), de cuyo envío a próximos festivales internacionales de cine comercial se habla reiteradamente, fue producido por el equipo Ricardo de Luca-Publicidad Tan, con música de Quique Viola, letra y dirección de J. A. Picco y realización de Casado Sastre y Cía. Se caracteriza por un excelente montaje y un uso plástico de las imágenes.

El segundo ("Al-bon... Al-bon..."), que utiliza dibujos animados, es obra de la empresa Printer Avance, para la agencia Albatros. Lo dirigió Carlos Filippelli, con guión de Alberto del Castillo y Charlie. Tiene un estilo gráfico atrayente; sus autores son los creadores, entre otros, de los *jingles* promocionales del Canal 7. ♦



Una imagen del comercial filmado para la empresa Aerolíneas.

CARBON

450 millones de toneladas en Río Turbio (Santa Cruz) apuntalan el desarrollo nacional

Donde se pueda quemar carbón, necesariamente debe quemarse carbón nacional

YACIMIENTOS CARBONIFEROS FISCALES

Diagonal R. S. Peña 1190
Buenos Aires



ARTE

Argentina: Dólares y fama

Por Lorenzo Varela *

Al parecer, Buenos Aires, a través de sus parcos medios informativos, se ha enterado sin mucho asombro de una noticia para su vida cultural, y que tiene, además, trascendencia internacional.

El Instituto Torcuato Di Tella anunció que el 10 de agosto se inaugurará, en el reconstruido, adaptado y pronto flamante nuevo local que la entidad posee en la calle Florida, la muestra del Concurso Internacional que lleva el nombre de la institución.

Esta vez, la competencia está dedicada a la pintura. Con una novedad: los argentinos anteriormente ganadores del Premio Nacional optarán también al Premio Internacional, en igualdad de condiciones con los invitados extranjeros. (En la conferencia de prensa en que se informó detalladamente acerca del jurado, invitados racionales y extranjeros, fechas, cantidades en dólares, etc., al hablar sobre esta igualdad de condiciones para argentinos y no argentinos, el ingeniero Enrique Oteiza — Director Ejecutivo del Instituto — aprovechó la ausencia de extranjeros para sonreír satisfactoriamente con menos moderación de la que acostumbra. Habitualmente lo hace con una sonrisa rayana en el no-ser de la sonrisa, en la no-sonrisa.)

El Instituto inaugura al mismo tiempo y en el mismo lugar su propio museo, que será depósito de la importante Colección Torcuato Di Tella, formada con el asesoramiento de Lionello Venturi. Las obras, convenientemente embaladas, ya pasaron de su domicilio provisional en el Museo Nacional de Bellas Artes, a los sótanos de la calle Florida. (La escultura abstracta — una estructura en forma de ramo, no-figurativa — de Noemí Gerstein, que mereciera premio en el anterior Concurso de Escultura, es conocida por los obreros que la "manejan" con cierto asombro, como "la niña", acaso por haber recibido orden de que la trataran con sumo cuidado.)

La responsabilidad sobre la decisión que otorgará fama y 3.000 dólares al ganador del Internacional — así como la beca al Nacional — corre, como, se sabe, por cuenta de un jurado compuesto por Jack Lassaigne, Jorge Romero Brest y W. Sandberg. (Aunque quienes eligieron a los invitados internacionales al concurso fueron Romero Brest y Giulio

Carlo Argan.) El mismo jurado decidirá el Premio Nacional: 250 dólares durante 10 meses y pago del viaje de ida y vuelta al país que elija el favorecido.

Lo que no se ha dicho, ni de palabra ni por escrito, es si el jurado deliberará en la entidad, mientras en alguno de los coquetos y ascéticos estudios del Centro Latinoamericano de Altos Estudios Musicales, que ya funciona en el mismo edificio, el músico ornitólogo Olivier Messiaen (dice que nuestros pájaros cantan en invierno como los europeos en primavera) oye una vez más al piano — bajo los dedos de Yvonne Loriod — algún trino pampeano. En ese caso se ha sugerido que, cuando pasen varias horas de cónclave, llegado el momento, si no hay premio todavía, podría dejarse oír el piar de algún gorrión. Cuando lleguen al acuerdo para el Internacional, las notas de un zorzal. En ningún caso debe dársele entrada al telegrama del "bichofeo", pues podría ser ofensivo para los participantes.

Será oportuno ir diciendo algo sobre las personalidades extranjeras del Concurso:

William Sandberg, holandés, 65 años. Fue miembro del jurado en las Bienales de Venecia y de San Pablo. Antes, entre 1928 y 1938, fue diseñador de topografía en Amsterdam. Director de importantes museos y museólogo de fama mundial. Es probable que en el catálogo del Concurso aparezca en prosa dispuesta como si fuera verso — es una señal de pertenecer a determinada "fraternidad" artística — un trabajo titulado 1963. Comienza así: "Durante los últimos 30 años / muchos países de todo el mundo / experimentaron un gran cambio".

Y termina, aludiendo a los artistas:

"Ellos crean el rostro / de la gran era en que vivimos / y responden a nuestras ansias / de vitalidad y orden / si escuchamos".

Pero lo más importante de todo es que en la calle Florida, abierto a mediodía y hasta las 20, habrá un gran centro cultural argentino de resonancia mundial. Ya se instalaron en él las ciencias y las artes. Pronto ingresarán las letras; se está trabajando en una excepcional edición de poesía argentina. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA



Enriqueta Bosch se retira, satisfecha, con un viejo lavatorio floreado.

Coleccionistas

El público prefiere ahora lo inusitado

Una noche de la semana pasada, ochocientas personas se congregaron, no obstante la persistente lluvia, en el antiguo recinto (hasta 1888 fue el vasto patio de un colegio, con tres palmeras y a cielo abierto) donde Guerrico & Williams ejerce, desde hace 75 años, la pública subasta de objetos heterogéneos. No menos heterogénea era la concurrencia de esa noche, en la que un espíritu curioso habría advertido, codeándose, a varias señoras de apellidos retumbantes, un levantador de juegos, un jockey y el solemne director del Museo Saavedra, doctor Carlos María Gelly y Obes. La ocasión era un remate de los que la firma denomina **especiales** y que se realizan una vez por mes. Consisten en una selección de piezas de alto valor artístico, y a menudo histórico, agrupadas en razón de su elevada calidad. "Acá — dice uno de los jóvenes ejecutivos de la firma (perteneciente a la generación de la familia Guerrico que comenzó a actuar alrededor de 1958) — la crisis no se advierte; se vende todo, aunque los precios, en general, quizá sean fabulosamente elevados."

La selección para el remate especial la hacen cuatro personas: Jaime Junco (experto en muebles antiguos, 43 años de trabajo en la casa); Feliciano Arce (muebles y objetos de arte modernos); José Oyuela (el organizador, con antigua experiencia en subastas de este tipo); y Enrique Pérez (especialista en artefactos electromecánicos). El gusto del público porteño, según los dirigentes de la firma, se inclina hoy por lo **inusitado**; se advierte que el otrora unánime estilo francés ha per-

dido terreno, "pero tampoco hay delirio por lo moderno escandinavo".

Las piezas más buscadas pertenecen a dos períodos: el colonial hispanoamericano (siglo XVII), y el "art nouveau" (1890-1910), inesperadamente convertido, después de largos años de ser considerado una atrocidad decorativa, en la meta de anticuarios y coleccionistas. Los broncees están en auge: faroles marineros y de coche, brújulas y maceteros de ese metal, son arrebatados a precios comparativamente altos.

En el remate mencionado, la mayor cotización correspondió a un juego de sala, colonial, de jacarandá, tapizado en damasco azul claro: once piezas, con la particularidad de hallarse intactas, vendidas en 100.000 pesos a alguien que prefirió reservar su nombre. El Museo Saavedra adquirió un pequeño escritorio, también colonial (con vagas reminiscencias rococó), de pluma de caoba, en 45.000 pesos. El mueble fue traído hace poco del Paraguay; de ese país y de Bolivia se informa, entran constantemente muebles y objetos de arte antiguo a la Argentina ("Hay gente que vive de eso", comentan con algún sigilo los rematadores). La señora de Pereda compró un lote de platería criolla del siglo XVIII —jarros, mates y rebenques con cabo metálico—, aproximadamente a 5.000 pesos la pieza. Enriqueta Bosch, que se especializa en la decoración de residencias de campo, salió muy ufana con un lavatorio de porcelana del siglo XIX, decorado con motivos florales, que le costó 5.000 pesos.

El capítulo broncees es importante (hace poco se vendieron dos lamparitas de ese metal, formando pareja, en 8.500 pesos cada una). La noche a que se refiere esta crónica se subastaron dos maceteros chicos en 1.000 pesos cada uno; dos faroles de automóvil, en 4.650 pesos cada uno; dos cabezas de faroles de gas, en 6.500 pesos cada uno, adquiridos por Lucrecia Travers de Williams Alzaga. La señora de Pereyra Iraola compró una cuna de bronce en 7.000 pesos; y una cama de ese metal, muy labrada y decorada, alcanzó la cifra de 18.000 pesos. Una imagen colonial de la Virgen, vestida de terciopelo, con lentejuelas y encaje, fue rematada en 2.000 pesos; otra de un santo, de madera, probablemente de las Misiones Jesuíticas, en algo más de 4.000 pesos. Una ténpera de fray Guillermo Butler, de reducidas dimensiones, obtuvo un precio bastante alto para un pintor contemporáneo figurativo y de cotización mediana: 8.000 pesos.

Mientras diligentes mozos de saco blanco servían café a las primeras filas de público ("Nos cuesta muy caro, pero es motivo de atracción", dicen los Guerrico), el remate llegó a su fin. Bajo los techos casi centenarios se vende prácticamente todo: desde un avión hasta un perro de policía; desde una iglesia completa con altares, imágenes, bancos y revestimientos sacerdotales hasta la más humilde batería de cocina. ¿Por qué no imaginar que la era espacial puede traer más de un objeto sorprendente a las salas de Guerrico & Williams? ♦

Festivales

Con 27 canciones inéditas, la Argentina prepara su San Remo

Desde el 15 de setiembre, a través de trece programas conjuntos de radio y televisión, el público argentino conocerá veintisiete canciones inéditas, de entre las cuales surgirá la **canción argentina de 1963**. En casi todo el mundo las canciones han terminado por desplazar a la poesía popular (en realidad son poesías populares con música), y los festivales donde se las selecciona y exalta son ya comunes en Europa. El más notorio es, quizá, el de San Remo, balneario de la Costa Azul italiana. **Volare** (Domenico Modugno), **Al di lá** (Mogol y Dónida), **Romántica** (Renato Rascel), fueron éxitos internacionales no sólo por su tonada pegadiza sino —quizá fundamentalmente— porque en San Remo se les dio el impulso necesario para traspasar las fronteras en alas del disco. Ahora, Buenos Aires se incorporará a esa condición geográfico-musical.

San Remo vs. Satán

Italia es el país del **bel canto** por excelencia, y de ahí que San Remo sea escenario de una competencia canora que moviliza entusiasmos populares tan frenéticos como los del fútbol, y que, como en el caso de éste, degeneran a veces en verdaderas batallas campales. Ser "hincha" (tifoso) de Tony Dallara o de Mina (ambos en la categoría de **urlatori** o "aulladores"), acarrea un compromiso partidista y la total intransigencia con los partidarios de los "tradicionales" Claudio Villa o Luciano Taioli. Sin embargo, una figura como la de Nilla Pizzi, por ejemplo, puede permanecer en una cima

de popularidad sin dignarse descender al llano.

Dos veces, en 1960 y 1961, Buenos Aires recibió la visita del Festival de San Remo "en bloque", por así decirlo. Sus astros y estrellas fueron traídos por Francesco de Ecli Negrini ("¿A mí me vienen a hablar de canciones? ¡Pero si yo llegué a la Argentina junto con Lucienne Boyer y su **Parlez-moi d'amour!**"), promotor de espectáculos y director de la revista **Lyra**. Se presentaron en el Luna Park, y la primera tanda comprendía a la mismísima Nilla Pizzi, con Nella Colombo, Luciana Gonzales, Jolanda Rossin (la más votada por el público italo-argentino que colmó el estadio), Darío Dalla, Giorgio Consolini, Sante Simeone, y otros; la segunda, nuevamente a la Rossin, y a Luciano Taioli, Miranda Martino, Teddy Reno, Wilma De Angelis, Claudio Villa, Tony Dallara (el rey de los **urlatori**), Aurelio Fierro y el juvenil Fantanicchio, de apenas 17 años de edad.

Negrini es cauteloso en sus consideraciones sobre San Remo. Aclara que allí hay que pagar un derecho de inscripción en el certamen, y comenta: "Todo es organizado por los editores de música y discos, sobre todo por uno de ellos que ejerce una verdadera dictadura". Pero se niega a revelar el nombre del dictador y se limita a destacar: "Informe a sus lectores que Francisco Negrini dijo: 'Satan conduit le bal'. En 1962, la decisión final de San Remo se hizo mediante plebiscito. Hay otros festivales europeos de canciones, pero según Negrini, son poco importantes: "Está el de San Sebastián, que también se llama del Mediterráneo (sic), y hay uno en Francia que no interesa". No es improbable que Negrini traiga nuevamente a San Remo a Buenos Aires. Si Satán no se opone.

El festival argentino

"En cuanto me anunciaron que era para difundir y apoyar la música argentina, dije: 'Aquí estoy yo.'" Y aquí está, en efecto, organizando el Festival Odol de la Canción, la competencia que comenzará el 15 de setiembre. Se trata de la infatigable Blackie, quien declara haber aceptado esta difícil tarea porque adora a los músicos. "Nuestros músicos están apoyados por SADAIC, por supuesto, y tienen un poderoso sindicato; pero pocas personas saben que un compositor debe ceder a su editor, para siempre, el 25 % de los derechos sobre su obra."

Los originales para el certamen se recibirán hasta el 31 de julio. Pueden participar todos los músicos argentinos nativos, o extranjeros con 5 años de residencia. Las composiciones deben ser, naturalmente, inéditas; no se paga



Blackie: Organiza el certamen porque se trata de música argentina.



MUSICA

Empresario con público

Por Martín Müller *

La temporada musical de 1963 está encaminada. Sin embargo, como a todas las actividades, culturales o no, los problemas económicos parecen frenarla. En las últimas semanas, una pregunta se repite con insistencia: ¿Cuánta gente va a los conciertos en Buenos Aires? A falta de una investigación exhaustiva que ofrezca datos más sólidos, formulé esa pregunta al mayor empresario musical del país, Bernardo Iriberry.

"Vea usted; cuando el Colón se llena alberga a unas 3.000 personas. Si suma las otras sociedades, la Facultad de Derecho y las sucesivas actuaciones en las mismas salas, durante la permanencia de los artistas en nuestra ciudad, se encontrará con un mínimo de quince a veinte mil espectadores por artista. Calculando únicamente las siete figuras o conjuntos de un abono, a lo largo de su estada aquí, ya tenemos arriba de 120.000 personas. Ahora sume los abonos de un solo empresario y multiplíquelos por el total de empresarios y llegará a más de un millón por temporada. Buenos Aires es uno de los mercados más importantes del mundo para la realización de conciertos. Este año, los espectadores han raleado un tanto, pero, en tiempos normales, no hay nada que envidiar a Estados Unidos, Alemania, Austria, Inglaterra y Holanda, principales plazas de la actualidad."

Iriberry —que acaba de traer el Ballet del Siglo XX, el Moisseiev y el Trío de Trieste— sostiene que el público local es uno de los más genuinamente musicales. Detrás de esa opinión corre medio siglo de experiencia en el ramo.

En 1906, cuando se dirigía en barco de España a la Argentina, Iriberry se sentaba por las noches al piano y los viajeros lo aplaudían. Tenía entonces 24 años: desde la niñez, un tío había hecho de él un pianista más que prometedor, en su Navarra natal. Cierta vez, después de una de sus funciones a bordo, un hombre se aproximó a Iriberry y le propuso trabajo en su casa de música de Buenos Aires, a la que pertenecían Alberto Williams y Julián Aguirre. Así fue cómo el inmigrante de la *belle époque* halló ocupación antes de llegar a destino.

Un año después, ya tocaba en los cines. Su actividad era incansable. Trabajaba en la casa de música desde las 8 de la mañana hasta las 8 de la noche, con una pausa de una hora para almorzar. Y desde las 21 hasta las 24, actuaba en los cines.

En 1910, el doctor Condomi Al-

corta le encargó que formara una orquesta de 15 músicos para tocar en su cine Ateneo, en la esquina de Maipú y la angosta Corrientes. En el hall habían instalado un inmenso cartel que decía: "Pasen a ver la vista y escuchen nuestra orquesta. Sólo las de los teatros líricos la superan". El severo trajín diario no disminuyó. "Como ve usted, por trabajar no se muere nadie", sonríe Iriberry con sus 81 años.

En 1914 dejó su empleo y pasó a la casa de música Belaúnde; formó un trío con el violinista belga Maura y el violoncelista y pintor Pascual Ayllon, y durante un lustro estuvieron contratados por el Hotel Majestic, construido para los embajadores que habían venido a los festejos del Centenario.

En 1919, Iriberry abandonó definitivamente el piano. Por esa fecha lo llamaron de Harrod's para organizar la sección Música. La venta de instrumentos y de partituras lo vinculó con los intérpretes del país y con el público. En 1926 estableció su propia casa de música, en sociedad con Juan Enrique Bellocq. Finalmente, en 1927, creó Conciertos Iriberry. Fue, por mucho tiempo, el único competidor de Ernesto de Quesada, el más antiguo y tradicional empresario de la ciudad. La primera figura presentada por Iriberry fue el pianista Yves Nat. A éste siguió otra personalidad mundial: Wilhelm Kempff, que llegó a Buenos Aires en el Zepelin. Iriberry recalca el fervor y la disponibilidad que tiene para la música el público argentino. A ello se debe que algunas figuras, aún no muy conocidas, quieran venir a Buenos Aires por honorarios muy módicos y, en algunos casos, "por lo que pueda presentarse". A las "vedettes" consagradas internacionalmente hay que asegurarles un mínimo de actuaciones y de cachet (por supuesto, siempre en dólares). Además, las estrellas establecen rigurosas y complejas pausas anuales para sus presentaciones y con cada vuelta, como es lógico, aumentan sus remuneraciones.

Iriberry, pese a todo, no decae en su optimismo. Aunque ahora, debido a la crisis, la temporada resulte menos brillante que la de 1962, los empresarios procuran mantener el nivel de otros años. Y este activo español no puede sino estar en la misma línea y complacerse en señalar su próximo espectáculo: la Orquesta de Cámara de Israel. "Zabaleta me ha dicho que es la mejor del mundo." ♦

Copyright by PRIMERA PLANA

ningún derecho de inscripción y hay tres categorías: tango, folklore y melódico. La composición del jurado le dio a Blackie algunos dolores de cabeza: "No se puede poner gente alrededor de la cual han surgido polémicas serias (presunta alusión a Piazzolla y a Troilo) o gente demasiado ocupada con teatro, televisión, radio (¿alusión a Mores?). Decidimos formar el jurado con próceres de la música popular; se ha pensado —falta conversar oficialmente con ellos— en personas como Julio De Caro, Horacio Salgán, para el tango; Atahualpa Yupanqui, Ariel Ramírez, Adolfo Avalos, para el folklore; Eduardo Armani, René Cospito, Dante Amicarelli, para melódico".

Hasta el 31 de agosto, este jurado seleccionará nueve obras de cada categoría (en cada programa conjunto de radio y TV se ejecutarán tres y se elegirá una), y la última rueda se hará en la Luna Park, seguramente a beneficio de alguna institución asistencial o de la Feria Fantástica de la Solidaridad.

El festival tiene su propia orquesta de 26 músicos, tres cantantes y tres arregladores; si el autor de una pieza seleccionada informa que le es imposible enviar una orquesta o hacer la orquestación por sí ("A lo mejor —dice Blackie— se trata de uno que no sabe música y le silbó la melodía a su prima que estudia en el conservatorio"), el festival se hace cargo de todo. Para 1964, el certamen será sudamericano, e intercontinental, con participación de los países de América Central y del Norte, en 1965.

El primer premio es de 500.000 pesos; el segundo, de 300.000, y el tercero, de 200.000. Entre las seis canciones restantes se disputarán tres premios de 50.000 pesos cada uno. Hay también 150.000 pesos para la mejor orquesta, y 100.000 para el mejor cantante, ambos en la categoría visitante; y otros 100.000 pesos para el intérprete vocal que mejor difunda, de 1963 a 1964, la canción ganadora del festival. SADAIC da público auspicio al certamen y dona dos medallas de oro. ♦



Taioli (izq.), ídolo de San Remo, y Negrini, importador de festivales.

Dieciséis casos por año: Vericuetos canónicos del matrimonio católico

Ricardo G. se casó en España hace cerca de treinta años con una prima segunda. Ambos, aunque fervientes católicos, ignoraban que el parentesco hasta tercer grado es causal de invalidez para cualquier matrimonio, a menos que el obispo otorgue la correspondiente dispensa. Pasado el tiempo se trasladaron a la Argentina, donde nacieron sus hijos, los cuales fueron educados tan cristianamente que el mayor de ellos ingresó al seminario. Este, pronto ya a ordenarse, comentó cierta noche algunos puntos del derecho canónico y, sabiendo el parentesco previo de sus padres, les dijo en broma que se fijaran bien si en el acta del matrimonio religioso constaba la dispensa al impedimento. Asombrados, los componentes del matrimonio G. le informaron que nunca habían pensado en pedir tal dispensa. Mucho más asombrados todavía, los padres se enteraron, por boca del no menos asombrado hijo, que, canónicamente, ellos no estaban realmente casados. Su matrimonio era nulo.

Este caso, por lo demás solucionado de inmediato, ya que los contrayentes no se querían separar, es uno de los cerca de 15 que son tratados todos los años por los tribunales eclesiásticos de la Arquidiócesis de Buenos Aires (concretamente, el año pasado fueron 16, y este año hay ya cerca de una decena de casos en estudio) que se relacionan con la anulación de matrimonios.

Sobre estos asuntos, mucho ha insistido cierta literatura anticlerical en que "si a la Iglesia le conviene" puede decretar la nulidad del matrimonio, o que la gente adinerada puede conseguirlo siempre y cuando la suma que dé en donación resulte tentadora. En realidad, el problema está mal planteado: contra ese prejuicio, las estadísticas muestran que la mayoría de los casos fallados en favor de los ponentes corresponden a las clases menos pudientes.

La explicación de ese fenómeno estriba en que, generalmente, cuando un matrimonio de la clase media baja, por ejemplo, se presenta ante el tribunal eclesiástico con el fin de solicitar la anulación del vínculo (como mal se dice), en el 95 por ciento de los casos existe realmente causa válida, ya que no se les ocurre, dadas las molestias que un juicio de este tipo acarrea (molestias no necesariamente económicas), tomar tal actitud sin una razón que lo justifique. Las clases más favorecidas tienen a veces otro tipo de motivos que se ocultan detrás de las causas aducidas.

De los casos tratados en Buenos Aires se conocen los siguientes datos: la mayor parte son pedidos de disolución de vínculos no consumados que se concertaron por poder entre miem-

bros de la baja clase media. Estos son casi todos fallados de acuerdo con lo solicitado. En cambio, los casos más refinados y complejos que son traídos por integrantes de la alta clase media, sólo en un 40 al 45 por ciento reciben sentencia favorable a los deseos de los ponentes.

En rigor de verdad, la Iglesia Católica no anula un matrimonio, sino que después de un largo proceso declara que ese matrimonio es nulo por la sencilla razón de que tal matrimonio no ha existido. En otros casos más raros disuelve el vínculo del matrimonio ateniéndose a los llamados "privilegio paulino" y "privilegio pietrino".

Para poder comprender los complicados vericuetos de estas situaciones hay que tener en cuenta varias cosas:

- Los ministros del sacramento del matrimonio son los propios contrayentes que, por su libre voluntad, "sacramentizan" su unión al pronunciar libremente el "sí" ritual. Condición "sine qua non", según el Derecho Canónico, es la presencia en el acto ritual de por lo menos dos testigos.

- El cura, al contrario de lo que muchas veces se cree, cumple simplemente la función de testigo oficial de la Iglesia y tiene como misión complementaria la bendición de la boda. En aquellos lugares en que, por razones de fuerza mayor, no puede asistir el cura, la boda es posible llevarla a cabo perfectamente sin él, siempre y cuando se cumplan las otras condiciones dispuestas.

- La Iglesia no entiende solamente al matrimonio como una sociedad entre dos individuos que se unen para su propio provecho, sino que lo contempla en su proyección en la comunidad.

- El Derecho Canónico, a diferencia del civil, tiene en cuenta las actitudes subjetivas del individuo. No debe olvidarse que en muchos casos está legislando sobre las relaciones entre el hombre y Dios.

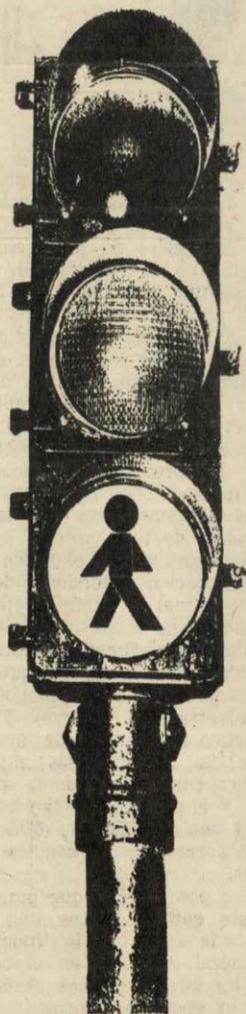
Las causas de nulidad de matrimonio son casi siempre "impedimentos" que, como en el caso del matrimonio G., podían haber sido, en muchos casos, dispensados.

- Parentesco de segundo y tercer grado (aquí la Iglesia no se basa en razones arbitrarias de moral, sino en una simple razón profiláctica: se supone que si los contrayentes padecen una tara hereditaria, en el hijo de los mismos aparece multiplicada).

- Matrimonio mixto realizado entre un católico y un no cristiano.

Otros tipos de impedimentos son, en cambio, imposibles de dispensar ni siquiera por el mismo Papa, por ejemplo:

- Parentesco de primer grado.
- Falta de consentimiento íntimo por parte de uno de los contrayentes (el



LA LUZ
VERDE ES
SU BUENA
ESTRELLA



CAMPAÑA
"SEGURIDAD
DEL PEATÓN"



MUNICIPALIDAD DE LA
CIUDAD DE BUENOS AIRES



¿Qué vale una enfermera?

Por el Dr. Florencio Escardó *

Con frecuencia se habla del mal estado de nuestros hospitales, y, sin duda, se trata de un hecho exacto: si se toma el quinquenio 1953-58, los gastos de los presupuestos nacionales de nuestro país dan un porcentual de 22,5 para Defensa, 11,2 para Educación y apenas 5 para Salubridad. A ese dato global impresionante corresponde el hecho concreto de que muchos de nuestros hospitales más importantes tendrían que cerrarse si el mantenimiento se hiciera estrictamente por los presupuestos oficiales. La comunidad concurre, en muchas formas distintas, para que la continuación de los servicios sea posible; naturalmente, el hecho se traduce en cien distorsiones de orden institucional y administrativo. Sin embargo, no es ésa la mayor precariedad que aflige a nuestros servicios asistenciales, ya que, en el terreno teórico por lo menos, puede resolverse con recursos y en el práctico se soluciona de un modo u otro. La carencia más importante radica en el plano de la enfermería. Y el problema es tan importante y tan significativo que merece incorporarse a la conciencia pública.

Por poco creíble que parezca, no existe entre nosotros una noción acabada de lo que la "función enfermera" significa en el conjunto de las tareas médicas. A despecho de excepciones honrosas, para el público general y para no escasa cantidad de profesionales lo que se llama enfermera es una mezcla en proporciones variables de mucama, asistente, mandadera y auxiliar; a la que lo mismo puede ordenársele que aplique una inyección o que prepare una taza de café. Tal anomalía se asienta en situaciones culturales muy deficientes pero tiene, también, un escaso contenido psicológico.

Un concepto mágico de la acción del médico ha permitido creer que su sola acción es capital y suficiente; lo que ha determinado, por lo menos en los hospitales, que la tarea específica de la enfermera sea realizada difusamente por el propio médico, por el practicante, por la llamada enfermera... o por nadie. Esta última afirmación está muy lejos de ser una paradoja: cuando sucede (como sucede) que el doctor deja la sala hospitalaria a mediodía habiendo dispuesto prolijamente sus indicaciones hasta el día siguiente a la mañana (lo que dicho sea de paso es una anomalía técnica), esas indicaciones quedan bajo la absoluta responsabilidad de tres "enfermeras" cuyos turnos han de cubrir el tiempo de ausencia del médico; para ello, la enfermera ha

de poseer muy serios y fundados conocimientos médicos que le permitan no sólo interpretar adecuadamente lo ordenado sino también y además percibir si su aplicación se ajusta a la situación del enfermo en el momento o si, como es harto frecuente, se requiere un replanteo de la terapéutica.

Esto en lo ocasional; en lo permanente, tal ejecutora necesita muy asentadas nociones, por ejemplo, de asepsia y antisepsia, lo que entraña, a su vez, buenos conocimientos de bacteriología, que, por su parte, suponen una educación general no inferior a la que debe poseer un bachiller o una maestra. ¿Sucede eso entre nosotros? La mera confrontación de la realidad obliga a estar seguros de que no sucede. El resultado es que en la mayoría de nuestros hospitales, los médicos son cabezas sin brazos y que sus indicaciones y planes están muy lejos de obtener una aplicación eficiente y correcta. Por fortuna, las Universidades de Buenos Aires, Litoral y Córdoba poseen ya excelentes escuelas de enfermería de alto nivel que están produciendo profesionales de categoría; sus primeras egresadas van siendo ávidamente absorbidas por un medio cada vez más consciente de su necesidad, pero, en primer lugar, su número es escaso y luego la comunidad no tiene aún conocimiento cabal de la importancia esencialísima que la profesión de enfermera tiene en el total médico-sanitario de un país. Pienso que ha de considerársela lisa y llanamente una especialidad médica. Entre tanto, la realidad exige soluciones urgentes y urgidas.

Nada de cuanto pueda hacerse en materia hospitalaria (mejorar las instalaciones, aumentar los presupuestos, renovar el concepto funcional, crear residencias, etc., etc.) alcanzará efectividad si no se eleva el nivel del material humano sobre el que descansa la asistencia directa del enfermo. Es urgentísimo mejorar los presupuestos de enfermería y, sobre la base de una retribución lógica, proceder a instruir de un modo muy decisivo los planteles actuales, determinando sin vacilaciones la marginación hacia tareas inferiores de aquellas personas que están por debajo de un nivel educable (hay "enfermeras" que no saben leer) y exigiendo a las educables el cumplimiento de cursos intensivos. Esto puede parecer algo así como una medida frente a una guerra pero, para quienes conocen el problema en su cruda verdad, el caso se plantea exactamente como una catástrofe silenciosa y tolerada. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

caso típico es aquel en que el seductor descubierto por la familia de la seducida es obligado a casarse).

• Impotencia.

En aquellos casos en que el matrimonio no pudo ser consumado por impotencia parcial o psíquica de uno o ambos miembros del binomio, previo proceso realizado en la diócesis de los contrayentes, el obispo correspondiente puede solicitar al Papa, único capacitado para ello, la disolución del matrimonio que, en verdad, no existió sino en la intención.

San Pablo, el apóstol más famoso y que más influyó en el pensamiento cristiano, indicó en una de sus epístolas una de las causas de disolución del vínculo. Si en un matrimonio, uno de los cónyuges se convierte al cristianismo y advierte que —por ejemplo— su esposa no cristiana le impide desarrollar su nueva vida, previa aceptación de ésta puede separarse de ella con plena libertad para contraer nuevas nupcias. Este es el "privilegio paulino".

Más tarde, y como extensión del paulino, se consideró que si un matrimonio, por cualquier razón se separa y ambos, ya separados y por distinto camino, llegan a la Iglesia y se considera que para la concreción de la perfección en la Fe necesita uno de ellos (o los dos) casarse con un cristiano, previa conformidad de las partes puede formalizarse esa separación preexistente y conceder igual libertad que en el caso anterior. Si bien San Pedro no tuvo mucho que ver en este privilegio, se llama al mismo "privilegio pietrino". En síntesis: La Iglesia entiende que por encima del orden natural está la necesidad de afianzar las condiciones que posibiliten la concreción de la vida sobrenatural.

Como se puede apreciar, los jueces eclesiásticos tienen que hurgar en la subjetividad de los ponentes, lo que hace muy difícil encontrar la verdad si la misma es intencionalmente falseada. Es por eso que la Iglesia cuenta con un "defensor vinculi" (defensor del vínculo) que debe hacer de Sherlock Holmes en las almas y en los actos de los que quieren anular o disolver sus vínculos. Este funcionario eclesiástico debe actuar con plena libertad, hasta tal punto que el obispo no puede permitirse interferir o presionar en su labor. El "defensor vinculi" no se conforma nunca con la primera sentencia, por más clara que ésta sea. Siempre apela a otro tribunal, y sólo si el segundo fallo es coincidente, puede declararse vencido. Uno de los casos en que se sospechó la existencia de trampa lo protagonizó el depuesto presidente Prado, del Perú. Cuando pidió la nulidad de su matrimonio (llevaba 20 años de casado), el entonces presidente alegó haber sido coaccionado a casarse. Como prueba presentó una carta escrita por su suegro hacía ya 20 años, en la cual lo amenazaba con matarlo si no formalizaba la situación con su hija que, al parecer, esperaba un niño. El Tribunal de la Rota, en Roma, encontró en esa carta una prueba irrefutable. La sentencia le fue favorable. Sin embargo, poco después llamó mucho la atención que Prado se casara de inmediato con otra mujer, casualmente más joven que la anterior esposa. ♦



Héctor Mairal: Primer puesto entre 25 abogados de todo el mundo.

Los que vuelven

Hay quien no acepta 2 años de beca en USA

Veinticinco abogados de todo el mundo siguieron cursos, entre 1962 y 1963, becados por la Southern University de Dallas, Texas. Uno (argentino) obtuvo el primer puesto con un promedio de 90,28 sobre 100. Ello motivó el diploma de *Master of Comparative Law* "Cum-Laude" (Diploma de Honor). Motivó algo más: el ofrecimiento por parte de la University de pasar dos años lectivos más en tareas de investigación, con posibilidad de, cumplido un año, ejercer la docencia. Pero él volvió a la Argentina.

Héctor A. Mairal parece un reflexivo, frágil y modesto estudiante. Quizá lo sea, además de ser un abogado de veinticinco años, soltero, que en el momento de recibir la beca (dos becas, otra de la Fundación Fullbright, que pagó el pasaje) trabajaba en la Dirección de Comercio Exterior y era ayudante de cátedra de Derecho Ad-

ministrativo en la Facultad (puesto que ha retomado).

¿Por qué volvió? Sentado en el living del departamento de sus padres, donde ni un mueble o estatuilla o cenicero o alfombra muestran el paso del tiempo, dice que "nunca se me ocurrió no volver. En el extranjero uno se siente espectador; aquí participa, es responsable en su modesta medida. Todo lo que estudié allí lo encaré desde el punto de vista de lo que puede hacerse en este país."

¿Qué estudió? Fundamentalmente Derecho Comparado y "ciertas materias que no se enseñan en la Argentina" (transacciones internacionales, problemas legales de radicación de capitales en el exterior, problemas que surgen de las exportaciones). Si en el extranjero uno se siente espectador, Mairal debe haber experimentado esta sensación más de una vez: en 1955 recorrió durante ocho o nueve meses "casi toda Europa Occidental" con sus padres y hermana ("Ella estudia Derecho"). Y empleó casi todo el año 1960 en recorrer Europa, aparte de que "estuve en Liberia, Africa". En ese año su padre, director retirado de una Agencia de Propiedad Industrial, viejo afiliado de la Unión Cívica Radical, fue embajador en Suiza y en Portugal. Una foto colgada en el living de la casa fija un curioso momento: Mairal padre junto con López Serrot son los únicos de saco puesto en una reunión de "descamisados": Frondizi, Balbin, Alende. Mairal hijo sonríe. "Era en 1955", observa.

Como corresponde al hijo de un diplomático, de un político, Héctor A. Mairal no se deja arrebatar por el sentimentalismo. Su regreso a la Argentina tiene un objetivo: "Ver qué haría acá. Tal vez abra un bufete. Tal vez no. Después quizá vuelva a USA a especializarme."

Es de los que se van y también de los que vuelven, todo sin arrebatos. ♦

Iracundos (II)

La decadencia de los Beatniks

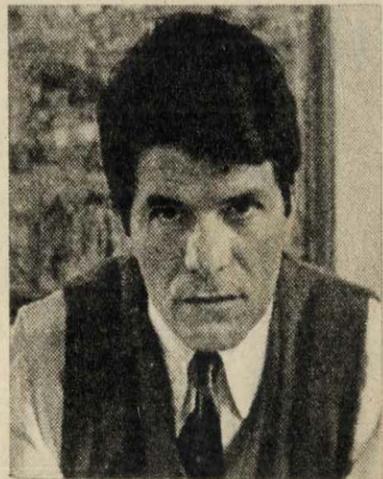
Robert Frost, el gran lírico muerto recientemente, predijo alguna vez que el Movimiento Beatnik iba a terminar en los suburbios, en una especie de confinamiento más físico que geográfico, de la misma manera que van a los suburbios, buscando calma, los habitantes destrozados por la agitación de las grandes ciudades. Robert Frost predijo con lucidez: a menos de diez años de producido su estallido literario-vital, el Movimiento Beatnik ha comenzado a desvanecerse. Los días dorados de San Francisco en que era una consigna de rebelión para los jóvenes escritores y seudo intelectuales, pertenecen a la historia. En Nueva York, el otro centro de los Beatniks, la situación es igual. Uno de sus adherentes ha llegado a decir: "Hoy existe un camino para expresar lo anticonvencional de un modo aceptable para la sociedad".

Sólo en Europa se presta atención, todavía, a esta corriente que protagonizó noticias en los diarios, artículos en las revistas especializadas, procedimientos policiales, aplausos y diatribas. En Africa y Asia, apenas se habla de los Beatniks. Uno de los pilares del Movimiento, Allen Ginsberg, estuvo dos años en la India y, hace un mes, de regreso a los Estados Unidos, se detuvo en Saigón: los budistas, confundidos por sus raros poemas y su barba, lo tomaron por un espía.

La iracundia, la marihuana, las noches alocadas que Jack Kerouac pintó en *El ángel subterráneo* suenan ahora a hueco. Los Beatniks, poco a poco, aceptaron las tradiciones sociales contra las que se suponía que luchaban. Por ejemplo, el matrimonio. Gregory Corso, de 33 años, mascota del movimiento y autor de versos incendiarios —uno de sus libros se llama *Bomba*—, acaba de casarse. Nadie lo hubiera sabido, tal vez, si otro célebre corifeo, Lawrence Ferlinghetti, no hubiera contado la noticia a un redactor del "London Observer".

La esposa de Corso, Sally November, una maestra de 25 años, admitió: "Siempre pensé que el Movimiento Beatnik era negativo". Un periodista lo visitó en el hotel de Manhattan donde pasan ahora su luna de miel: en los muros había retratos de los héroes de Corso (entre otros: Rimbaud, Victor Hugo, Oscar Wilde). El poeta —pulcramente vestido— se defendió de su pasado: "La prensa inventó lo de Beatnik. Fuimos un grupo de escritores que queríamos reflejar un cambio de conciencia, el de nuestra generación. Nos imitaron y todo se confundió. Pero nosotros, como poetas, hicimos una revolución, sacamos la poesía de las universidades y la pusimos en la calle."

Del matrimonio, Corso opinó: "Casarse significa tener hijos. Nunca negué la vida. Uno se enamora. ¿Eso es conformismo?" El antiguo iracundo se ha convertido en un ordenado trabajador: concluye un libro sobre sus viajes y pronto parte con su mujer a Copake Falls, donde será consejero de artes y oficios en un curso de verano. Lo único que no ha perdido Gregory Corso, de la época Beatnik, es su afición a la goma de mascar. ♦



"Uno se enamora. ¿Eso es conformismo?", pregunta Gregory Corso.

Poliomielitis

Una aclaración. — Las autoridades sanitarias nos solicitan aclarar —para evitar interpretaciones erróneas— que los porcentajes consignados en el número anterior como correspondientes a víctimas de la enfermedad que habían sido previamente tratadas con vacunas Salk, deben discriminarse así: Año 1962: Inoculados 1 dosis: 7,7 %; 2 dosis: 4,7 %; 3 dosis: 1,3 %; 4 dosis: 0,1 %; 5 dosis: 0,1 %. Sin especificar (vale decir, sin información sobre si han sido o no vacunados, aunque las investigaciones muestran que la mayoría de los enfermos de este grupo no han sido, en realidad, vacunados): 19 %. En otros años, los porcentajes han sido similares. ♦

El hombre que hizo inolvidable al Tabarís y su lema, "todo en un puño"

En la noche de Buenos Aires acaba de apagarse, hace pocos días, una luz que brilló durante 39 años y cuyo fulgor se sintetiza en un nombre: *Tabarís*. Detrás de este nombre hay otro: el de su creador, un inmigrante nacido en Francia, en la región del Aude, hijo de padres españoles, que en 1908 llegó a la Argentina y en 1925 ya era millonario. Andrés Trillas — así se llama — impresionó, ante todo, por su solidez física. No es de alta estatura, pero lo parece. También parece, sentido a su escritorio del primer piso del Alvear Palace Hotel (del que es propietario), entre pulidas *boiseries*, alfombras grises y cortesías secretarias, una roca; una sólida roca. Que habla.

Cuenta la historia de su vida, que es un poco la fabulosa historia de una América donde la leyenda de Eldorado podía ser realidad ("En esa época no había laudo ni actividades lucrativas", suspira). El adolescente Trillas, huérfano, quería irse a Inglaterra; el tío en cuya casa vivía, en España, le dijo:

"¿Acaso hablas inglés? Ve adonde se hable castellano". Y se vino a Buenos Aires, recomendado a un amigo del tío, domiciliado en Rivadavia al 1800. La historia toma un giro novelesco: cuando el pequeño inmigrante llegó a destino, las casas de esa altura de Rivadavia ya no existían, pues las habían demolido para construir el Congreso. Con muy poco dinero y una valija, Andrés deambula por la ciudad hasta que tropieza, en Reconquista 357, con el Hotel du Midi. El nombre le sugiere una asociación: él también es del Midi, los propietarios podrían ser paisanos suyos. Lo eran. Y como Trillas provenía de una familia de hoteleros, se puso a lavar copas a cambio del alojamiento y de la comida. El hijo de los dueños era un chiquito a quien Andrés sacaba a caminar de la mano; después fue importante funcionario del Banco Central ("Pero nunca recurrí a él, para nada; nunca recurrí a nadie, se lo aseguro; fueron puras calumnias").

La defensa se suscita mecánicamente en este hombre tan fuerte. Le ha quedado, quizá, como reflejo de una época en que se lo acusó de vinculaciones con el régimen peronista. A menudo vuelve a pasar por su conversación el fantasma de esos días. Pero la realidad lo envuelve de nuevo, le reclama la vigilante atención con que rige su hotel, con que dirige su cabaret ("La Municipalidad lo hizo declarar así para cobrar mayores impuestos"), con que regirá su flamante balneario de Comarruga, entre Barcelona y Tarragona, que él ha hecho urbanizar y cuya arteria principal, de cuatro kilómetros y medio, se llama República Argentina. La historia prosigue en varias etapas vertiginosas: camarero de hotel, maître, primer maître del *Sportsman*, de la calle Florida 48 ("Allí me formé de veras y aprendí todo lo que sé: el arte de cultivar una clientela. Allí también le oí decir a Clemenceau que este país siempre sería rico, y más aún si no tuviera gobierno"); gerente, a los 20 años de edad, del viejo *Armenonville*; gerente, por fin, del *Royal-Pigalle*, en los altos de Corrientes 829, donde hasta hace poco estaba *Tabarís*, y en cuya planta baja funcionaba el *Royal*, teatro de revistas picarescas. De allí, a habilitado de la firma y socio del propietario del local; Mario Lombard, quien finalmente dejó todo en manos de Trillas y se fue a vivir a París.

"Cuando cerré el *Tabarís* por tres meses, hace dos años, lloré; ahora no



Simbolos de la noche y de la nostalgia del mundo entre dos guerras: Lucienne Boyer, brumosa, con su "Parle-moi d'amour", y Mistinguette, con sus piernas inmortales, animaron algunas veladas del hoy extinguido *Tabarís*.



En lugar de champagne y faisán, implacables traganiqueles intentarán ser vehículos para el olvido. Andrés Trillas se despidió con alguna melancolía de los símbolos de su dominio sobre las noches de la ciudad.

he llorado, porque entiendo que ha dado lo que tenía que dar y ha durado lo que tenía que durar". La pequeña boîte *Paradis*, en el subsuelo del local, seguirá funcionando ("Será como un reflejo de lo que fue *Tabaris*"); lo demás se convertirá en el *Palacio de las Novedades*, donde titilantes máquinas electrónicas *tragamonedas* proporcionarán presunto entretenimiento a los portefolios. En estos dos años en que el cabaret siguió funcionando, Trillas dice haber perdido 5 millones. "Eran 75 a 80 mil pesos diarios de gastos; me he descapitalizado, pero lo he hecho a sabiendas, con fe en que iba a poder recuperar todo". Las *tragamonedas* se encargarán de recuperarlo, sin duda, aunque el cauteloso millonario se previene de todo malentendido asegurando que él aporta sólo el local de Corrientes 829, y sus socios un capital de 40 millones.

Grecia, Marsella, Buenos Aires

El nombre curioso de *Tabaris*, proviene, según Trillas, de Grecia. Uno de los primitivos miembros de la sociedad explotaba un dancing homónimo en Marsella, explica, y de ahí el traslado de la denominación a Buenos Aires, donde llegó a transformarse en símbolo de calidad en diversiones nocturnas. La lista de nombres ilustres que desfilaron por el *floor-show* y por las mesas de *Tabaris* es portentosa: por un lado, Mistinguette, ante todo ("Gran amiga mía; fui el único empresario con el que no se peleó; pero yo nunca me he llevado mal con nadie"); y después Lucienne Boyer, Josefina Baker, Ray Ventura y su orquesta, José Bohr, la mayoría de los nombres que iluminaron las noches del mundo entre 1924 y la segunda guerra europea. Como espectadores, desde el actual duque de Windsor hasta el marajá de Kapurtala, desde Bernardo de los Países Bajos hasta Albert Camus; todas las personalidades, en fin, que desde hace treinta

años ilustran las columnas sociales, políticas, artísticas y hasta científicas de la prensa internacional.

Hay anécdotas en todos los idiomas y de todos colores. El marajá de Kapurtala concurre a *Tabaris* hace 27 ó 28 años, con su séquito; manifestó haberse divertido mucho, y dejó 2.000 pesos de propina para repartir entre el personal de servicio de la casa. Mistinguette es descubierta en un palco, en 1938, comiendo a la salida de una de sus funciones en el teatro; el público le pide insistentemente que cante y baile, y ella manifiesta que lo lamenta, que le encantaría satisfacer a sus admiradores del *Tabaris*, pero que al salir del teatro lo hizo tan apurada que olvidó ponerse su... (aquí el nombre de una prenda íntima que Trillas traduce literalmente del francés como "pantalón"); risas y aplausos saludan la ocurrencia. En su primer viaje a Buenos Aires, el príncipe Bernardo de Holanda va a bailar a *Tabaris* e invita a acompañarlo en la pista a una acordeonista de nombre Dolores, que forma parte del *show*; la muchacha acepta, es convidada a la mesa del príncipe y termina por rechazar firmemente otra invitación aparentemente menos ingenua, al *Alvear Palace*, nada menos. Cuando el dancing cumple 25 años, en 1949, convida a todos los clientes que deseen concurrir, hasta colmar su capacidad, con faisán y champagne francés: "Esto fue durante toda la noche; se destinaron 350 faisanes de mi criadero propio en General Rodríguez, y sólo cobré lo que cobraba habitualmente entonces: 56 pesos el cubierto". Este, según Trillas, es el secreto del éxito del lugar: alta calidad a bajo costo ("Claro que no todos los días se servía faisán y champagne por esa suma; pero el *show* era por lo general valioso, y la comida excelente"). El año de mayor ganancia fue 1948, con dos millones y medio de pesos, netos, como promedio de ingreso mensual.

"En mi profesión no me han faltado ocasiones de tener intimidad con al-

gunas de las más bellas mujeres del mundo. Jamás las he aprovechado. Podría decir que me he movido en un ambiente pecaminoso, pero mi temperamento y mi carácter firme me retuvieron de incurrir en algún desliz. Y aquí me tiene usted: feliz y sano, y muy contento con mi mujer, aunque ella no pueda caminar". Basta verlo: los setenta años parecen no más de cincuenta, el pelo pulcramente peinado es apenas gris, la piel es fresca, los ojos brillantes, la energía desbordante. No tiene hijos, y eso es lo único que de veras lamenta de su vida; "Los afortunados serán mis sobrinos; solamente mi criadero de árboles y plantas en General Rodríguez está valuado en 50 millones". Los setenta años los cumplió Trillas hace escasos días, a 12.000 metros de altura, al regreso de un viaje a Europa de quince días de duración. "Mis hermanos me mandaron llamar; si tú no vienes, me dijeron, el negocio del balneario puede fracasar; tú eres el único que puede salvarlo." La satisfacción desborda cuando el afortunado empresario afirma: "Y así fue. Si yo no iba, todo se hundía. Pero cuando uno tiene habilidad comercial...". El balneario sigue su marcha: todo lo que Trillas toca se convierte en oro. La mano señala por la ventana las obras del *Alvear Palace*: "Los departamentos del frente se han vendidos todos, los de Posadas están en venta; una galería correrá entre ambos cuerpos del edificio, ofreciendo en exclusividad productos de las más famosas firmas francesas. Pero sobre todo...". La mandíbula se endurece, las frases caen como hachazos: "Sobre todo, tendré centralizado aquí, a mi alcance, la contaduría, la gerencia, las secretarías, todo. He mandado ubicar la gerencia de tal manera que el gerente, cada vez que sale, no tiene más remedio que tropezar con los clientes del hotel y saludarlos, obligatoriamente. Lo que le digo: *todo en un puño*". Y el puño se cierra, en efecto, tan sólidamente implacable que no admite réplica. ♦

Amor y política: Una reacción italiana contra el héroe positivo

CARLO CASSOLA: "La Ragazza"; Editorial Sudamericana; Buenos Aires, 1963. \$ 230.

Italia, 1944-48. Un guerrillero llega a una aldea toscana. Viene a conocer a la familia de uno de sus compañeros que murió a manos del enemigo. La hermana del muerto, una muchacha de 16 años, le gusta. Comienza un amorío rústico, casi sin palabras. Bube y Mara son seres simples, de ínfimo nivel cultural. El viene de su pueblo a visitarla una o dos veces por mes.

Un día, le cuenta que participó en un tiroteo. Hay víctimas por ambos bandos. Alentada por su padre — comunista, como su hijo muerto y como Bube—, Mara acompaña al prófugo hasta la ciudad más próxima. El muchacho intenta preservarla; pero ella, sin saber bien por qué, se entrega.

Bube descubre que su crimen no quedará impune, porque su partido no llega al poder, como él descontaba; para ponerlo a salvo, sus compañeros lo trasladan a Francia. Mara lo esperará, trabajando de sirvienta. Pasan unos meses y conoce a un joven obrero, Stefano, que sustenta la misma ideología, pero que ya ha sido tocado por la cultura y por los escrúpulos morales. Esta vez, el amor parece ser más hondo; sin embargo, en última

instancia Mara decide que será apenas un recuerdo.

En Francia, los comunistas son expulsados del gobierno; pronto ocurrirá lo mismo en Italia. Ha comenzado la "guerra fría". Bube es detenido, devuelto a su país, sentenciado a catorce años de cárcel; su novia dice adiós a Stefano, que comprende su sacrificio, y consagrará su juventud a una dolorosa espera, sin ilusiones. Ella adoptó la causa de su padre, de su hermano, de su novio, del hombre a quien realmente ama, sólo por inercia; ahora le suma un sentimiento de deber, que iluminará un poco su conciencia y la tornará más humana, más madura.

Reacción contra el mito

El autor de esta novela, Carlo Cassola, tiene 45 años y es uno de los principales intelectuales comunistas. De hecho, es él quien dirige, junto a Togliatti, la campaña de apoyo político a Kruschev (contra Mao) y de oposición a las directivas culturales de Kruschev.

"La Ragazza", cuyo valor literario no es comparable al de los mejores relatos de Elio Vittorini o de Vasco Pratolini, ha sido un éxito editorial de primera magnitud. Las razones de ese



El libro de Cassola se está filmando y Claudia Cardinale es "Mara".

interés desmesurado no se adivinan fácilmente. Acaso influyó el hecho de que, por debajo de sus implicaciones políticas, sea lectura fácil, y en muchas de sus páginas no se diferencia demasiado de los folletines sentimentales con algún toque didáctico que siempre encanta a la clientela popular.

También es evidente que la han leído con gusto muchos anticomunistas, porque muestra una realidad nada envidiable, como es el profesionalismo pseudo-revolucionario, la incultura, la simplicidad y la prepotencia que carcomen al partido de Togliatti, según su propia confesión. En realidad, Cassola ha querido reaccionar contra el mito del "héroe positivo" que malogra tantos empeños del llamado "realismo socialista". Entre sus personajes, el único que parece poseer algo de la moral y la cultura que los comunistas se atribuyen es Stefano, cuya simpatía, por otra parte, adolece de una pálida impersonalidad. En este sentido, el libro puede considerarse una especie de desafío a los prejuicios estéticos del stalinismo, que todavía cuenta con adeptos.

"Me armaron la mano"

En otro orden más trascendente —pero apenas perceptible para el lector de *La Ragazza*— se asiste a la descripción de una toma de conciencia. Los personajes de la novela reconocen que, durante varios años, padecieron una ilusión: la conquista del poder era fatal e inminente. Esa ilusión ofuscaba su sentido moral. Existe una moral en sí misma, y ningún partidismo puede legitimar su olvido.

Bube dice a Mara, entre las rejas de la cárcel: "No: me armaron la mano. Yo era un chico, no sabía lo que hacía... Y cuando volví de la guerrilla, en vista de que todos me respetaban —y es más: me alababan y me ponían como ejemplo... y me incitaban a seguir, me decían que pegara a éste o a aquél..."

Por eso Bube mató. ♦

BEST-SELLERS

- 1) **Cuentistas y pintores** (Eudeba).
- 2) **El aburrimiento**, de Alberto Moravia (Losada).
- 3) **Pesadilla de aire acondicionado**, de Henry Miller (Siglo XX).
- 4) **Pantalones azules**, de Sara Gallardo (Sudamericana).
- 5) **Memorias y vidas difíciles**, de Italo Calvino (Losada).

EDICIONES EN OTRAS LENGUAS

Libros en italiano:

- 1) **La costanza della raggone**, de Vasco Pratolini (Mondadori).
- 2) **La vita di Nerone**, de Emilio Radius (Longanesi).
- 3) **Donna a punto**, de Elio Bartolini (Rizzoli).

Libros en francés:

- 1) **Les enfants du soleil**, de Morris West (Plon).
- 2) **Colom de la Cune**, de René Barjavel (Denöel).
- 3) **Les 20 Amériques Latines**, de Marcel Niedergang (Plon).

Libros en inglés:

- 1) **Saturn over the water**, de J. B. Priestley (Pocket Books).
- 2) **Beyond the chains of illusion**, de Erich Fromm (Pocket Books).
- 3) **The dark labyrinth**, de Lawrence Durrell (Pocket Books).

• Se han tenido en cuenta las informaciones de las librerías: **El Ateneo**, **Fausto**, **Fray Mocho** y **Del Colegio** (ediciones en castellano); **Viscontea** (italiano); **Palacio del Libro** (francés); **Rodríguez**, de Galerías Pacífico (inglés). ♦



Silvia Moyano del Barco: Un premio de La Nación la descubrió.

Novelas

Un mecánico frente a la metafísica

SILVIA MOYANO DEL BARCO: "Luz era su nombre"; Editorial Kraft, Buenos Aires, 1962; 134 páginas, 180 pesos.

Humberto Ventozzi tiene 22 años; vino a la Capital desde Dolores, con los ahorros que reunió trabajando en un taller mecánico. Vive en una pensión del barrio sur y espera abrirse camino como actor. Pero en cinco meses nada ha conseguido y el dinero se le escurre. El 27 de junio de 1957 publica un aviso en una revista: se ofrece "para relacionarse con señora o señorita seria (no importa la edad), igualdad de gustos, preferiblemente con un pequeño capital o renta para poder iniciar una vida en común". Poco después conoce a Adelina Güemes, una mujer mayor, de fortuna, y comienza una aventura que acabará con él, lo destrozará.

Sucede que Humberto Ventozzi cae en la trampa que preparó; lo que empieza como un juego que, eventualmente, lo sacará de la miseria, concluye dramáticamente. Es una historia simple, vulgar: se enamora de la mujer y se convierte en su víctima. Ella, de alguna manera, es quien aprovecha aquella trampa, quien explota la ingenuidad del muchacho, su pureza. Ella es, en definitiva, quien desencadena la tragedia; un desenlace también simple, vulgar: Humberto Ventozzi la estrangula, movido por los celos o porque quizá intuye su esclavitud, o porque inconscientemente necesita liberarse de la prisión que ayudó a construir.

Sin embargo, no lo conseguirá. Tres años después del crimen, cuando relata su aventura —ese relato, en primera persona, es la novela— confiesa: "Matarla no me ha liberado de ella."

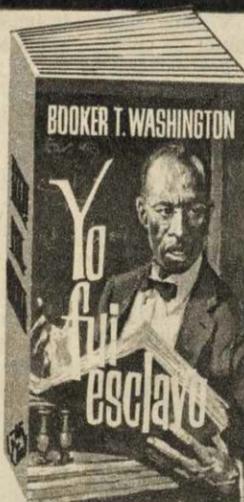
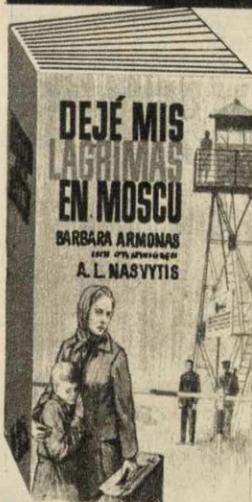
La historia salta entonces a un plano cuasi metafísico. Humberto Ventozzi sabe que su relación con Adelina Güemes ha sido algo más que eso: ¿una experiencia sobrenatural, un anuncio superior, una faceta de la incomunicación humana, el continuo rechazo de Dios por parte del hombre?

Aquí está, tal vez, el talón de Aquiles de Luz, una pieza literaria de méritos diversos; su lado esotérico aparece como demasiado abrupto, como añadido a la fuerza. Toda la narración intenta orientar al lector hacia esa salida, sumirlo en un clima de sugerencias. Pero es poco profunda en ese intento y arriesga con desnaturalizar su trasfondo. En el resto, la novela tiene rasgos de virtuosa elaboración, bastante habilidad para meterse dentro de los personajes aunque no para

vivirlos y un oficio pulido para instrumentar los episodios de la historia —un oficio que se reparte en las descripciones, el uso de los diálogos, la construcción de la prosa. Es, en definitiva, esa capacidad técnica la que primero se destaca y la que termina por salvar la fragilidad del tema o, al menos, por disimularla.

Luz era su nombre ganó, en 1960, el premio La Nación para novela corta. Lo decidió un jurado que integraron Borges, Bioy Casares, Carmen Gándara, Mallea y Leónidas de Vedia, y con ese premio le dieron el espaldarazo a una autora hasta entonces desconocida: Silvia Moyano del Barco (se llama, en realidad, Nidia Lidia), de 36 años, casada. Sin embargo, desde hace unos meses, el mundo literario local fue invadido por una ola de ru-

DOS NUEVOS IMPACTOS EDITORIALES de la COLECCION ALBOREAL



"DEJE MIS LAGRIMAS EN MOSCU"

por BARBARA ARMONAS

Un hombre angustiado pide a Krushev, la libertad de su esposa recluida en un campo de concentración. Este libro es el conmovedor relato de BARBARA ARMONAS, la mujer liberada por el Jefe Supremo del Soviet.

"YO FUI ESCLAVO"

por BOOKER T. WASHINGTON

El palpitante problema de la segregación racial, en la historia de B.T. Washington, ex-esclavo consagrado a la enseñanza de sus hermanos de color, que busca por medios pacíficos resolver los graves problemas raciales.

TITULOS PUBLICADOS

- EL BILLETE DE UN MILLON DE LIBRAS (Mark Twain)
- EL HOMBRE DE STARFIELD (E. Wharlon)
- GIGANTES DE LA CIENCIA (Nisenson-Kane)
- LA HISTORIA DE CABO CANAVERAL (W. R. Shelton)
- EL DERECHO DEL PUEBLO (W. O. Douglas)
- EL VIEJO RAMON (J. Schaefer)



ADQUIERALOS EN:

PLAZA & JANES, S.A.
EDITORES, ARGENTINA

LIBRERIA L.E.A.

y en todas las librerías
y quioscos del país

Corrientes 1150 y
Av. de Mayo 649
BUENOS AIRES

mores: todos decían que **Luz era su nombre** era el producto de una colaboración entre varias personas. Las versiones más agresivas señalaban, inclusive, que la señora Moyano no había trazado una sola línea. Consultada por PRIMERA PLANA, ella las desmintió y afirmó la paternidad del libro. En otros sectores, en cambio, se proporcionaron minuciosos datos en contra de tal afirmación. Como se comprende, el panorama resulta inextricable y requiere, tal vez, transcribir la anteúltima frase de la novela: "¡Oh!, ¿cuál es la Verdad?". ♦

Memorias

Scott Fitzgerald y Hemingway en París

MORLEY CALLAGHAN: "That summer in Paris"; Editorial Coward-McCann, Nueva York, 1963; 255 páginas, 800 pesos.

El verano en París a que el título se refiere es el de 1929; en aquel entonces, el periodista canadiense Morley Callaghan tenía 26 y comenzaba a arañar la fama como autor de cuentos. Y en París vivían, precisamente, dos de sus admiradores: Ernest Hemingway y Francis Scott Fitzgerald (Callaghan había conocido a Hemingway cuando trabajaban juntos en el diario "Toronto Star"). Los dos ocupan el principal lugar de este libro que se propone más que recordar, retratar, arrojar luz sobre tan gigantescas figuras del arte contemporáneo. En su inconformismo, Morley Callaghan produce imágenes penetrantes, inéditas, fuera de la leyenda y la rutina. Lo curioso —y lo que aumenta su valor— es que de ellas trasciende el mismo respeto y amistad de aquel lejano 1929.

Esas imágenes son las de un Fitzgerald romántico, subordinado a las fantasías semiadolescentes, exhibicionista incluso, proclive a la autohumillación, a la huida de la realidad. Y la de un Hemingway obsesionado por representar el papel de un héroe, por asumir la violencia como moda. Callaghan trae a colación una frase que el autor de **El viejo y el mar** gustaba repetir: "Lo que escribo no es nada; lo que boxeo es todo" y refiere una anécdota sugestiva: él y Hemingway realizan un combate y Fitzgerald, encargado de cronometrar el tiempo, queda tan absorbido por la pelea que prolonga demasiado un round en momentos en que Hemingway estaba a punto de quedar **knock-out**. La reacción de éste fue tan furibunda que enfrió las relaciones con su colega: carecía de sentido del humor cuando era él quien quedaba en ridículo.

Otras anécdotas se suceden en **That summer in Paris**, recogidas por Callaghan con precisión de novelista y firmeza de examinador. Todas conducen, finalmente, a despertar aún mayor atención por el torturado creador de Gatsby y el jocundo inventor de Nick Adams. Este, desde ya, es el gran aporte del libro. ♦

Revistas

Acerca de "la Mufa" y otros hallazgos

En los últimos años, Europa descubrió a Witold Gombrowicz, un escritor polaco que vivió aquí un cuarto de siglo desdefiosamente apartado de los círculos literarios. Leyendo las sagaces glosas que le consagran los semanarios de París y Londres, se llega a una curiosa conclusión: el prestigio exterior de Victoria Ocampo y sus amigos es tan dilatao que uno puede llegar a ser célebre en Europa con sólo probar que, residiendo en la Argentina, no los conoce. Pero es una conclusión perversa, porque la misma fascinación —y mucho antes— sobrecogió a la juventud polaca, al punto de que los comunistas llegaron a decretar alguna vez que Gombrowicz era un peligro para el régimen.

Los críticos encuentran en el autor de "Ferdydurk" y de "La pornografía" nada menos que "el poeta de la inmadurez". Gombrowicz detesta lo elaborado, lo definitivo, e incita a bañar la propia vida en las travesuras de la infancia, con preferencia por lo zafio y lo obscuro. Presume que, de ese modo, se consigue prolongar la infancia, primavera de la vida.

Un día de 1958, en un café de Tandil, un grupo de muchachos conoció a Gombrowicz, quien los envolvió en su aura mágica de irrisión, ternura y poesía. "Flor", "Marlon", "Dipi", "Goma" y algún otro estaban tratando de escribir, de pintar, de hacer teatro; como es natural, odiaban —sin conocerlos— a los "bonzos" literarios, y los sedujo este sexagenario ególatra, más

o menos chiflado, que preconizaba la necesidad de tomar el arte como un juego, de ser ellos mismos y de adorar la imperfección. Hoy escriben ensayos, poemas, novelas, y no lo hacen mal; aunque, para evitar su enojo, habría que decir que no lo hacen bien.

"El Viejo", como le llaman cariñosamente, se ha marchado a Berlín Oeste, donde la Fundación Ford le paga 1,500 dólares por mes con la condición de que viva allí todo un año (la misma beca fue otorgada a Michel Butor). Ha comenzado a publicar su "Diario", y en él habla a menudo de sus jóvenes amigos de Tandil, mientras que ignora cuidadosamente a los "bonzos" y se jacta de haber sido rechazado siempre por nuestras revistas y editoriales.

Los muchachos comenzaron a publicar una revista: "Eco contemporáneo". En el número 5 confiesan orgullosamente su deuda artística y sentimental con Gombrowicz. Forman "el Equipo Mufado": Miguel Grinberg, Jorge Rubén Vilela, Jorge Di Paola Levin, Antonio Dal Masseto y otros.

"Mufa y Revolución", titula Grinberg su ensayo liminar. ¿Qué es la "mufa"? Un mofo del espíritu: la inacción, la pasividad. Asumida conscientemente, produce el efecto contrario: el "desmufamiento". Este conduce a la revolución. No la revolución política, sino la psíquica. "Liberarse es quedarse quieto, es no rodearse de propiedades, es hacer girar el mundo sobre su propio eje." "El mufado, rebelde argentino", se diferencia de los iracundos ingleses o los "beatniks" norteamericanos "en el hecho de ser un individuo en paz consigo mismo, una especie de monje". "Aspira a quebrar todo Esquema, no se vende a ninguna alguna. Es el resistente en potencia, y lo principal: no predica."

Pero sí predica. Y lo hace con un talento "inmaduro", con una voluntad de estilo, más valiosos que su provisional ideología. ♦



Tres del "Equipo Mufado", que edita la revista "Eco Contemporáneo": Ellos son Raquel Silva, Miguel Grinberg y Antonio Dal Masseto.



El fusil neumático del Dr. Mabuse, en una escena de *Los mil ojos*: Para usar por tercera vez al raro personaje, Fritz Lang le inventó un hijo.

Cine

Mabuse, un demonio ante el cual Fritz Lang oficia misas negras

Que no haya una sola forma de muerte, que cada ser humano muera a su manera, es una ventura que el cine no debiera cansarse de agradecer. Eso o algo parecido estaría pensando Fritz Lang cuando leyó en *Der Spiegel*, esta fenomenal revelación bélica: "Algunas tropas de Hitler —decía el semanario— emplearon durante la invasión a Rusia un fusil neumático que disparaba cientos de agujas pequeñas y provocaba la defunción del enemigo sin dejar el menor rastro en su carne." Puede que Lang se haya ajustado el monóculo en su ojo izquierdo después de releer la frase; puede que haya dado un respingo ante las imágenes que esa frase hizo fermentar en su cabeza casi calva y gris. Lo cierto es que en ese momento, las 8.45 p.m. del 16 de julio de 1958, nació uno de sus films más portentosos y vituperados, una compleja historieta policial tras la que asoma la Perfidia en estado puro: es *Die tausend augen des Dr. Mabuse* (Los mil ojos del Dr. Mabuse), cuya realización emprendió a fines de 1959. Esta obra maestra de Lang es la 45ª de una carrera que empezó en 1919, que dominó buena parte del expresionismo germano durante la década del 20 (entonces, el maestro realizó *Die Nibelungen*, 1923, y *Metropolis*, 1926), y que modificó la respiración del cine de los Estados Unidos desde 1936 (el año de *Furia*) hasta 1956, cuando dirigió *Beyond a reasonable doubt*.

Es también el tercer film de un ciclo aparte, consagrado a la figura de un médico depravado, lujurioso y ávido de poder, en quien —confusamente— se han percibido algunos premonitorios rasgos de Hitler. Los tres Mabuse de Lang están, en la superficie, emparentados con algunos héroes de Eugène Sué y de Gaston Leroux; mas en lo hondo, tienen la perversión de los

brujos medievales, su misma intensa vocación de blasfemia y satanismo: "Mabuse —ha explicado el propio Fritz Lang— es la encarnación del Mal, de una voluntad de poderío que termina por destruirse a sí misma."

La suerte de Mabuse ha influido misteriosamente sobre la del film: cuando se exhibió en el III Festival de Mar del Plata fue juzgado como un mero jugueto delirante, como una efusión de chochez. Al conferir los premios, el jurado lo postergó en beneficio de otras obras cuya mediocridad era más tranquilizante. Aun ahora, *Los mil ojos* sigue ignorado por el público argentino, radiado como un ácido corrosivo de todos los circuitos de exhibición. "Tal vez sea la naturaleza misma del cine la que no concuerda con la noción de los Viejos Maestros —ha dicho Lang—: de manera que ¡a la basura con ellos!" Estar maldito es, precisamente, lo que le permite sobrevivir.

Las sociedades secretas

El primer Mabuse data de 1922, cuando Lang tenía realizadas 7 obras. Su título es *Dr. Mabuse, der spieler* (Dr. Mabuse, el jugador) e incluye una segunda parte llamada *Inferno* (Infierno). Ambos fragmentos, cuya duración total es de 3 horas y media, fueron filmados en 4 meses sobre un tema del propio Lang y de Thea von Harbou, su ex mujer. La figura del médico respira entre una baraunda de sociedades secretas, de ejercicios hipnóticos, de ladrones y monederos falsos. Vinculado primero con un psiquiatra, luego con un marino y finalmente con un financista, Mabuse se divierte seduciendo a una condesa depravada e impeliéndola a arruinar a su marido.

El destino último del héroe es un

asilo, y eso parece indicar que Lang quiso sustraer a su héroe del mundo, confinarlo en una esfera irreal donde el Mal pueda conservarse al vacío, puro e incontaminado. Pero Mabuse no persigue una perversidad meramente metafísica: quiere el poder material y sexual, el dominio absoluto sobre lo que el hombre toca y ama cotidianamente.

El segundo golpe de la serie es de 1932 y sucede a *M. el vampiro negro*, uno de los films más célebres de Lang. En esta nueva vuelta de tuerca, cuyo título es *Das testament von Dr. Mabuse* (El testamento del Dr. Mabuse), el médico ha dominado ya al director del asilo y lo ha compelido a crear el terror en la ciudad. Un comisario, Lohmann, descubre las argucias del hipnotizador y logra matarlo gracias a la ayuda de una joven pareja. El propio Lang ha insinuado que este film es una vasta alegoría política, en la que el nombre de Mabuse puede ser sustituido por el de Hitler. Esa alusión, sin embargo, se desmorona bajo la potencia de una intriga policial apasionante en la que se acumulan habitaciones sin puertas, bombas a punto de estallar, inundaciones y cazas en automóvil.

Después de *El testamento*, y por sugestión del propio Hitler, Goebbels ofreció a Lang (cuyo origen judío era notorio) el puesto de realizador oficial del Reich; era como si Mabuse hubiese oficiado la más sarcástica de sus misas negras.

Las agujas invisibles

Nada ha hecho Lang que sea posterior a su tercer Mabuse, si se exceptúa la intervención como actor en *El fantasma del mediodía* (adaptación de *El desprecio*, de Moravia) que dirige Jean-Luc Godard, donde se interpreta a sí mismo (PRIMERA PLANA, número 22, pág. 41). Pero mucha crítica europea ha visto en esa obra esotérica y delirante una culminación de su estilo y de su moralidad. *Los mil ojos* se abre sobre el asesinato de un periodista poseedor de una noticia sensacional; ese asesinato es consumado con un fusil silencioso, capaz de disparar agujas finísimas. La muerte es vinculada con la desaparición de la ficha que Mabuse tiene en los archivos criminales: una encuesta prolija lleva a la policía hasta el hotel Luxor, donde el hijo del médico satánico tiene instalado un cuarto secreto, desde el que puede observar todos los movimientos del hotel. La obra abunda en disfraces, espejos con trampa, cámaras de TV, laberintos y juguetes mecánicos; es una suerte de burlona visión del Mal tecnificado, transformado en su propia caricatura.

Lang confesó que la génesis de este film era espuria: ávidos por obtener nuevas ganancias con la figura de Mabuse, los productores le propusieron resucitarlo. "Yo les contesté —explica el realizador— que no era posible, que el tipo ya estaba definitivamente muerto. De manera que convinimos en engendrarle un hijo. Para el futuro, quizá podamos atribuirle también una maligna hijita de diez años." La mayor gloria de Lang consiste en cierta sabia propensión a burlarse de sí mismo: también en eso es un maestro. ♦



Un fragmento de *El verbo y la razón*, del checo Jiri Brdecka, presentado en el último festival de Annecy: Raro grafismo y buenos decorados.

Animación

Avance y difusión del octavo arte

El cine de animación —el que comúnmente se denomina dibujo animado— constituye una de las ramas más valiosas, por su dimensión intelectual, de la industria y el arte del film. Nacido en los primeros años del siglo bajo la inspiración del francés Émile Cohl y sus famosos *Pieds niquelés*, alcanzó la cima de su difusión desde los estudios norteamericanos. Hoy, cuando Walt Disney es casi un artículo de museo, cuando Jiri Trnka y Mac Laren son moneda de cambio, el cine de animación se expande por todo el mundo y tiene su festival propio: el de Annecy —una ciudad francesa del sur—, que viene de cerrar su quinta edición.

Uno de los rasgos más visibles en la actual producción es la tendencia a tocar temas graves, lo que parece alejar al cine de animación de la línea humorística que fue siempre su fuerte. Sin embargo, los teóricos opinan que ese cine ha alcanzado una sólida madurez y está capacitado ya para pensar y reflexionar, para abandonar la liviandad y lo superficial. Sucede que no choca con los tradicionales obstáculos de la industria filmica, las inversiones son mínimas y las censuras —hasta las más reaccionarias— no se ocupan de él. Normalmente restringido en su expansión, este hecho lo aleja de las miradas sospechosas.

El material presentado en Annecy ha demostrado, además, el grado de evolución técnica alcanzado por el cine de animación y la aparición de nuevos centros: Alemania Federal, Cuba. Hay quienes, en un raptó de entusiasmo, lo califican de *octavo arte*, a despecho de la televisión que, hasta ahora, parecía reservarse tan caprichoso calificativo.

Entre los jurados del certamen figuró Chuck Jones, uno de los maestros norteamericanos, el creador de Bugs Bunny.

Los lauros se concedieron a: *Gallina vogelbirdae*, de Jiri Brdecka (gran premio); *The Hole*, de John Hubley, y *El juego*, de Dusan Vukotic (homenaje del jurado); *El jardín humano*, de Yogi Kuri; *El concierto del señor y la señora Kabal*, de Walerian Borowczyk, y *Sonata lapidaria*, de Carmen d'Avino (premios especiales); *Laberinto*, de Jan Lenica (premio de la crítica internacional). Aunque al margen de esta lista desfilaron otras obras de importancia. Las principales:

- *La nariz* (Francia), de Alexandre Alexeieff, un veterano que hace 30 años arrancó d'itirambos con *Una noche sobre el Monte Calvo*. Alexeieff, que vive en París, trabaja con alfileres, cuyo movimiento es el que produce la animación. *La nariz* adapta un tema de su compatriota Gogol, y constituye una píldora de angustia y plasticidad, 15 minutos de algo más que una aplicada construcción artesanal. Alexeieff es un cineasta poco profuso; sólo de tiempo en tiempo entrega alguna película: no parece fácil que sus 500.000 alfileres lo hagan más rápido.

- *Crítica* (USA), de Ernest Pintoff, muestra a un espectador que frente a una sucesión de formas abstractas reconoce obsesiones eróticas que provocan sus protestas. El tono de Pintoff, como en *Flébus*, es el disparate, el delirio.

- *El trazo rojo* (Checoslovaquia), de Zdenek Miler, presenta una atrayente experiencia con el color (limitado al negro, el blanco y el rojo), sobre un tema ingenuamente hoffmanesco: un pescador pinta la palabra "paz" sobre las rejas de una base de cohetes; lo matan, y de la mancha de sangre que arrojan nacen flores que invaden la base y la neutralizan.

- *Automanía 2000* (Gran Bretaña), de John Halas (*Rebelión en la granja*),

dice que el mundo será un infierno cuando, pronto, los automóviles cubran toda la Tierra.

- *Historia de un crimen* (URSS), de Fedor Hitrouk, marca la liberación del dibujo tradicional y a lo Disney y del realismo a ultranza. Trazos más esquemáticos, buen humor y un dinamismo expresivo nunca visto en las producciones soviéticas son las características de este trabajo.

- *La pistola* (Alemania Federal), de Wolfgang Urchs, implica una disquisición surrealista sobre lo que un objeto —el que menciona el título— sugiere.

En el sector de los films premiados, los elogios se dirigen a *The Hole* (El agujero), del norteamericano Hubley, ex colaborador de Disney y Bosustow. Su tema se inscribe —como el de otras películas presentadas— en lo que podría llamarse "el terror atómico". Aquí, dos obreros sorprendidos por un estruendo creen hallarse ante una explosión nuclear. También gustó *Laberinto*, del polaco Jan Lenica; su historia es la de un hombre volador, tocado con una galerita y dueño de dos alas, que, de alguna manera, representa al torturado ser contemporáneo en busca de ilusiones. Finalmente, muchas opiniones prefieren al gran premio, *Gallina vogelbirdae*. Otra película del mismo autor: *El verbo y la razón*, un alocado ballet de raro estilo gráfico con admirables decorados de Zdenek Seyal. ♦

Actitudes

Nanni Loy contra el individualismo

Nanni Loy saltó de la oscuridad al aplauso unánime con *Cuatro días de rebelión*, una valiosa reconstrucción del levantamiento de Nápoles contra la ocupación alemana, hace poco estrenada aquí (PRIMERA PLANA N° 32). La semana pasada viajó a París para presentarla, y formuló confesiones y anuncios a los periodistas. Su próxima película será rodada en Cerdeña, sobre una novela de María Giacobbe: *Diario de una maestra*. Es una mujer que quiere cambiar la vida de la región donde la envían a enseñar, y que descubre, finalmente, que su buena voluntad no alcanza. Loy tratará esa historia a través de numerosos personajes —como en *Cuatro días*—, y explica por qué:

"Detesto el cine hecho en las capitales, en las pequeñas capillas y para un público determinado. Detesto el lenguaje de los directores que piensan que sus problemas son problemas de los demás."

La alusión va hacia Antonioni y sus discípulos; Loy está en las antípodas de esa estética. "Se trata, para mí, antes que nada, de hacer un cine que elimine el velo que hay entre él y la realidad. El cine debe estar lo más cerca posible de los problemas de la sociedad; en nuestro caso, mostrar al público italiano los problemas de Italia." Según Loy, los realizadores de hoy están tan enamorados de la cámara que olvidan a los personajes. ♦

Yugoslavia

Nueva Ola: De lo social al intimismo

Hace más de tres años se estrenó, por vez primera en Buenos Aires, una película yugoslava: *H-8, asesino incógnito*, de mediano interés. El hecho no volvió a repetirse; a lo sumo, el espectador ha visto, con abundancia, films rodados en Yugoslavia o en sus estudios, entre otros: *Miguel Strogoff*, *El proceso*, *El largo camino de un año*, *Kapó*, *Tempestad*. Varias razones han llevado allí a los productores extranjeros: el "stock" de paisajes que ofrece el país, los excelentes caballos y jinetes que necesitan las obras históricas y, finalmente, las galerías de Belgrado, equipadas con los últimos adelantos, y una poco costosa mano de obra.

Sin embargo, Yugoslavia tiene su propio cine y en estos últimos meses asiste a la floración de su propia Nueva Ola, aunque la falta de antecedentes la convierta en la Ola Inicial. Al mismo tiempo, los capitales norteamericanos acaban de concretar su primera coproducción (*The Long Ships*, dirigida por Jack Cardiff, en tecnicolor y technicolor, con Richard Widmark, Russ Tamblyn, Sidney Poitier y Beba Loncar).

El cine yugoslavo reconoce dos divisiones: el "combatiente", preocupado por los problemas sociales originados en la posguerra y en el futuro de la nación. A este grupo pertenecen *Kozara* y *El tren sin horario*, de Boulaic; *El noveno círculo*, de Stiglic, y *Los grandes y los pequeños*, de Vladimir Pogacic. El aporte considerado por los críticos occidentales como de mayor interés corresponde a *Una extraña muchacha*, de Joce Zivanovic, tomado de una novela de Grozdana Olujic (la Françoise Sagan yugoslava). Es un atrayente semidocumental sobre la condición de los estudiantes de Belgrado.

El segundo núcleo de realizadores, el denominado "intimista", aparece como el de mayor interés, pues, de alguna manera, alberga el laboratorio de búsquedas y experiencias. Se trata de un cine personal, delicado; su compromiso con la actualidad, obviamente, se juega en un plano espiritual, de atención a las psicologías y a los sentimientos. Han ayudado a estructurarlo: Bachtan Chladnik, ex asistente de Claude Chabrol, con *La danza bajo la lluvia*, una variación sobre el tema del amor; *Las gotas de agua*, de Pavlovic, Babac y Raconac, y *El hombre del robleal*, de Mica Popovic.

El realizador más dotado del "intimismo" es Alexander Petrovic; curiosamente, nació en París, tiene 34 años y desde los 18 hace cine, como asistente y cortometrajista. En 1926 asombró en Cannes con su primer largo: *Ella y él*; ahora tiene listo para estreno *Los días*. El asunto de ambas películas —escrito por Petrovic— es aproximadamente el mismo: un hombre y una mujer jóvenes se encuentran por azar, se pierden, se reencuentran, se

aman cada cual a su manera, se abandonan definitivamente.

Este vaivén indica la reflexión fundamental que hace Petrovic: el deseo que experimentan dos seres de formar uno solo, un deseo insaciado y que ilustra sobre el destino del amor. *Ella y él* y *Los días* tienen un tercer protagonista: el tiempo, que alimenta y envenena los sentimientos. El realizador se esmera en describir los momentos vacíos, en cultivar el estado de ánimo antes que la anécdota, siempre con un brillante talento técnico. Es lógico que se lo compare con Ingmar Bergman y Michelangelo Antonioni, aunque se diferencia de ellos: carece del generalmente rígido dogmatismo del creador sueco y tiene más humor que Antonioni.

Los noveles cineastas yugoslavos fil-

man en blanco y negro y en el formato tradicional. No luchan contra la televisión —que cada día aumenta su dominio— porque han conseguido despertar y retener el interés de una juventud ávida por reconocerse en la pantalla. Sus actores provienen de la misma fuente: Beba Loncar, la heroína de *Ella y él*, de 20 años, ha trabajado en 8 películas y despertó el interés de Cardiff, que la contrató para *The Long Ships*. Olga Vuyadinovic, guionista de *Las gotas de agua*, es la intérprete de *Los días* y, además, una célebre ceramista.

El cine yugoslavo —como el japonés y el polaco— parece un material a descubrir. Una distribuidora de Buenos Aires ha comenzado gestiones para acercar algunas de las obras con las que está pidiendo comunicarse. ♦

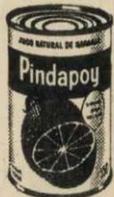
UN VASO DE SALUD COMO ANTICIPO DEL DESAYUNO



Un vaso de Jugo Puro de Naranja o Pomelo PINDAPOY contiene la cuota diaria de Vitamina "C", que su organismo necesita para su bienestar. PINDAPOY es Jugo Natural de Naranja o Pomelo, tal como se extrae de la fruta, sin azúcar ni agua, ni productos químicos! Saboréelo antes del desayuno y en las comidas!... Bébalo si está cansado o se siente!... Es agradable, refrescante y reconstituyente!



ESTA ES LA FORMA
más natural
DE TOMAR VITAMINA "C"
Beber Jugo Natural de
**NARANJA
o POMELO**
ES PURO 100 x 100



PINDAPOY

La Vitamina "C" no se almacena en el organismo. Recuérdelo.
BEBA JUGO PINDAPOY TODOS LOS DIAS

La importancia de ser perezoso

Si hay que creerle a Luis García Berlanga, algún adormilado monje copista oyó mal las discusiones del concilio de Trento e incluyó la pereza entre los pecados capitales, cuando debía haberla apuntado en la lista de las virtudes. Porque de pereza se alimenta toda su exigua obra, en la cual pueden descubrirse los mejores gérmenes del nuevo cine español: "A mí me gusta tener tiempo para detenerme y meditar —ha dicho—, o tiempo para no hacer nada. Soy haragán y lento y mediterráneo pero enamorado del cine y de todo aquel paisaje que justifique el esfuerzo hecho para mirarlo".

Berlanga ha sido tan obstinadamente fiel a esa línea de vida que desde 1957 no ha hecho otra cosa que cruzarse de brazos, leer en los cafés algunos libretos embrionarios y esperar a que su ocio se resquebrajase para atreverse a filmarlos. Hace año y medio, finalmente, se restregó los ojos y en unas semanas puso punto final a *Plácido*, una corrosiva sátira sobre la beneficencia burguesa en la que pueden percibirse los rostros de Quevedo y de Goya. El tema de *Plácido* venía zumbando en la cabeza de Berlanga desde 1958, y hacia enero del 60 —cuando estuvo en la Argentina— leyó a un grupo de amigos sus apuntes argumentales. Por aquella época, *Plácido* se llamaba *El autocar* y era una vasta ironía sobre las damas de una Liga de Decencia.

Al año siguiente, Berlanga revisó ese

material con el libretista Rafael Azcona (*El cochecito*) y le dio un sesgo nuevo: Azcona transformó la liga en una sociedad de beneficencia y quiso que las damas organizaran una campaña de Navidad cuyo lema era "Cene con un pobre". Por obra y gracia de ese film, Berlanga recuperó el terreno que le había ganado Juan Antonio Bardem dentro del cine español y logró reemplazarlo en la estima de los críticos europeos: cuando *Plácido* fue exhibido en el XV Festival de Cannes, la prensa italiana e inglesa aseguró que Berlanga había resucitado las mejores tradiciones de la picaresca. Era lo que el realizador quería: ser un maestro del esperpento, un renovador del humor negro.

Cristiano y anarquista

"Como súbdito soy liberal, como persona soy cristiano, como creador soy anarquista": así se definió Berlanga en 1956, cuando los ditirambos consagrados a *Calabuig* le hicieron pensar que tenía el cielo en las manos.

Esa definición condice con su biografía. Por lo que se sabe, nació en Valencia el 12 de junio de 1921 y tuvo una primera juventud fuertemente marcada por la guerra civil y por la educación jesuítica que había recibido. De su propensión a la pereza hay —por si hacía falta— dos pruebas tempranas: en 1936, impelido por la guerra (dice), abandonó sus estudios en el colegio valenciano de San José; en el 41, dejó en suspenso sus cursos de filosofía en la Universidad de Madrid.

Luego no supo qué hacer, y ante la disyuntiva optó por luchar como voluntario en el frente ruso, junto a la División Azul. Su fracaso bélico no alcanzó a amilanarlo: en 1945 creyó que la pintura era su pasión y se entregó

a ella durante seis meses. Parecía que iba a perecer entre la dispersión y la abulia. Pero en el 46 se hizo amigo de Juan Antonio Bardem, corrió tras su sombra y convirtiéndose con él en la figura central del Instituto de Investigaciones y Estudios Cinematográficos.

Fue entonces cuando nació verdaderamente, cuando pareció que la necesidad de crear lo inclinaría de una vez hacia la acción. A mediados de 1948 realizó su primer corto, *Paseo por una guerra antigua*, y en los dos años inmediatos puso fin a un documental de compromiso, *Tres cantos*, y a un medio metraje poemático, *El circo*.

Lanzado de pleno a la pelea, no pudo volverse atrás. En 1951 dirigió con Bardem *Esa pareja feliz*, un ejercicio neo-realista sobre un obrero y una afanosa modista. La obra era un triunfo del humor y de la ternura, una drástica agresión sobre la retórica a que el cine español se había entregado desde sus orígenes.

Más aguda todavía fue *Bienvenido, Mr. Marshall* (1952), crítica de costumbres a propósito de las ridiculeces a que se entregó España cuando las tropas norteamericanas la recorrieron con sus camiones de caridad. Exhibido en Cannes, el film fue distinguido como la mejor comedia humorística del festival e hizo que la crítica europea volviera sus ojos hacia un cine cuya muerte parecía definitiva.

En *Novio a la vista* (1953), Berlanga tornó a envolverse de mordacidad para contar la historia de un pueblo atestado de murmuradores y casamenteras. Pero por primera vez, el realizador delataba su verborragia, su incapacidad para la síntesis, su amor por las digresiones inútiles. Ese rasgo se acentuó en *Calabuig* (1956), espléndido juego de humor sobre la voluntaria reclusión de un sabio atómico en un pueblecito reticente al progreso. Esta obra significó el primer apartamiento de Bardem y Berlanga (aquél había sido el libretista de los dos títulos previos) y marcó, asimismo, la mejor aproximación del realizador valenciano hacia un realismo a la vez poético y simbólico.

La misma respiración persiste en *Los jueves, milagro* (1957), suerte de apólogo filosófico que impugna la credulidad española, pero que se contradice al insinuar que toda farsa contra la fe es una imperdonable blasfemia.

Los 6 films que ha realizado Berlanga desde 1951 son nada ante la baránda de argumentos a medio terminar, de proyectos agotados antes de realizarse en conversaciones de amigos y en conferencias cine-clubísticas. El propio Berlanga afirma que en los cajones de su escritorio hay 16 temas difuntos, asesinados por su pereza y por su aburrimiento. En algunas declaraciones aisladas confesó que la censura española era, en parte, responsable de su quietud, pero advirtió que, con ella o sin ella, su estado natural era el de espera, el de contemplación, el de reflexión. Es un sentimental, un hombre tierno y quizá haya descubierto que amar el cine es más importante que hacerlo. Tal vez es lo que se compruebe cuando, dentro de poco, se estrene *Plácido*, una obra que le costó bastantes discusiones con las autoridades y un par de cortes. ♦



Luis García Berlanga (izq.) y un fotograma de *Bienvenido, Mr. Marshall*, su película más célebre y un símbolo de la renovación del cine español.

AUDITS & SURVEYS CO. INC.

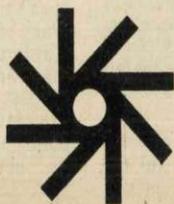
640 Fifth Ave. N. Y. 19, Nueva York

INSTITUTO IPSA S.A. ✱

Asociada a I. N. R. A. Bartolomé Mitre 688, Buenos Aires - 30-4309 - 33-2324/2337

Anuncia la realización del 1er. CENSO MUESTRA NACIONAL DE DISTRIBUCIÓN DE LA ARGENTINA Y SU SERVICIO SÍSTEMATICO DE AUDITORIA DEL MERCADO TOTAL (Total Market Audit) Datos sobre el mercado, útiles para:

- 1** Registro del nivel de ventas de su o sus marcas en el mercado total.
- 2** Ubicación en el mercado de cada una de las principales marcas competidoras.
- 3** Detallada y actualizada descripción de la amplitud y la calidad de los canales de distribución minorista de su o sus marcas y de las principales competitivas.
- 4** Variación porcentual de las ventas realizadas a través de los diferentes tipos y tamaños de comercios minoristas.
- 5** Solidez o debilidad de la comercialización, por regiones y por tamaño de la plaza.
- 6** Evaluación de las campañas publicitarias y de los planes de comercialización.
- 7** Detección de las variaciones estacionales y desplazamientos y tendencias en los hábitos de compra de los consumidores.
- 8** Evaluación de los efectos de cambio en la política de precios, empaque o diseño de los productos.
Reducción de los riesgos en la comercialización de nuevos productos.



Mewsette de París

MEWSETTE DE PARIS (Gay Purr-ee, USA, 1962), producción de UPA, presentada por Warner Brothers; libreto: Dorothy y Chuck Jones; música: Harold Arlen, Mort Lindsay; letras: E. Y. Harburg. Voces: Judy Garland (Mewsette), Robert Gaulet (Jaune Tom), Red Buttons (Robespierre). Director: Abe Levitow. 86 m.

Al transcribir con irónica fantasía un típico folletín finisecular al mundo gatuno, los libretistas Dorothy y Chuck Jones (ver "Animación", página 38) se permiten incursionar, con libertad poco común, en dominios de la cultura que el cine no frecuente, ni siquiera en el dibujo. Cuando Cézanne, el aduanero Rousseau, Modigliani, Degas y casi todos los maestros del impresionismo retratan a Mewsette, la gatita blanca protagonista del dibujo, hay una lección de arte moderno implícita en diez minutos de película y, sobre todo, una lección de buen gusto. Para ello se necesita todo el humor, la sagacidad y el refinamiento de que UPA ha dado muestras en la mayoría de su producción. El resto del film no está siempre a la altura de ese fragmento antológico, pero si plásticamente puede incurrir en momentáneos desaciertos, el interés y la simpatía del público se mantienen con legitimidad en todo su transcurso. Otros puntos a favor: la extraordinaria síntesis expresiva de los cuatro gatos de albañil que secundan al villano, la caracterización llena de pérfida voluptuosidad de la decadente, glotona y pintarrajeada Madame Rubens-Chatte (con la ácida voz de Hermione Gingold — la abuela de Gigi — para colmo), las canciones que Judy Garland entona como los ángeles, la evocación del París de la amargura y la derrota en el estilo de Bernard Buffet. Es un espectáculo que sale de lo común; quizá podría decirse que aspiró a mucho y que no siempre (el gatito Robespierre) elude el recuerdo de Walt Disney; pero la experiencia es válida. También es un acierto no haber doblado ridículamente las voces al castellano, como suele hacerse. ♦



Mewsette de París: Cultura y desacuerdo (1, Mewsette según Modigliani; 2, según Toulouse-Lautrec).



Viaje hacia la medianoche: Comercial (Litvak y Loren en la foto).



El diablo y los diez mandamientos: Mucho metraje y poco vuelo.

sinato, un desastre aéreo, una resurrección y un ataque de locura. Por si fuera poco, une a Loren y a Perkins, desliza música del reiterado Theodorakis (*Nunca en domingo*) y procura desesperadamente imponerle al espectador un clima de suspenso y miedo. El resultado es de una sosa internacionalidad, de un efectismo fatigoso. En la superficie, el drama se concentra sobre un matrimonio a punto de quebrarse y trata de hacer hincapié sobre los conflictos que el deber conyugal provoca en la conciencia de la esposa. Pero ni las relaciones de la pareja están analizadas con coherencia ni esa ambición psicológica (supuesto que la haya) alcanza a disfrazar la flagrante avidez comercial que Litvak ha impuesto a todo el relato. Incluso la interpretación de Sophia Loren y Perkins carece de convicción.

Viaje hacia la medianoche puede casi reducirse a un teorema, según el cual, la calidad del resultado es inversamente proporcional al costo y al poliglotalismo del film. ♦

Diez mandamientos

EL DIABLO Y LOS DIEZ MANDAMIENTOS (*Le diable et les dix commandements*, Francia, 1962), presentada por Goldberg SA; libreto: Michel Audiard, René Barjavel y Henri Jeanson; fotografía: Roger Fellous; intérpretes: Françoise Arnoul, Charles Aznavour, Jean-Claude Brialy, Danielle Darrieux, Alan Delon, Fernandel, Michel Simon, George Wilson. Director: Julien Duvivier. 132 m.

Es, desde luego, más soportable que la opulenta versión de Cecil Blount de Mille; pero los Mandamientos, como los Pecados Capitales, sirven para reunir un reguero de estrellas y recuperar con rapidez las inversiones. Tarea más fructífera si el guión está a cargo de tres veteranos del entretenimiento y un realizador como Duvivier, capaz de tener su capítulo en la historia del cine y de filmar cualquier tema, si no con genio —nunca lo tuvo— al menos con destreza.

Esta vez se trata de ilustrar cada Mandamiento con un episodio generalmente de comedia y de que, al lado de ellos, Satán haga un contrapunto de incitaciones y maldades. Para instaurar esta larga cabalgata, no se trepida en acudir a todos los recursos de cierta filmica francesa: desde la farsa picaresca hasta las drogas y los tratantes de blancas. La película se hace demasiado larga y muestra que lo mejor son las ideas argumentales de los "sketches" no su cansado desarrollo, su farrago de diálogo, su humor afectado. Hubiera requerido síntesis y mejor inspiración, disparte auténtico y no golpes de sorpresa, ironía ácida y no caricatura blanda. Así como está, propone una diversión pasajera, un par de actuaciones indelebles (Wilson, Dany Saval, Darrieux) y una secuencia apreciable: la de "No robarás". ♦

Viaje a la medianoche

VIAJE HACIA LA MEDIANOCHÉ (*Five Miles to Midnight*, Francia-Italia, 1962), producción Litvak distribuida por Artistas Unidos; libreto: Peter Viertel y Hugh Wheeler; fotografía: Henri Alekan; música: Mikis Theodorakis. Intérpretes: Sophia Loren, Anthony Perkins, Gig Young, Jean-Pierre Aumont. Director: Anatole Litvak. 110 m.

La obra está hablada en tres idiomas, exhibe sitios de moda en París (el cabaret *Chez Régine*, la casa de costura de Guy Laroche) e incluye un ase-



Ernesto Bianco (centro), en el momento de planificar los complejos destinos de los personajes de Anouilh.

Teatro

Vino nuevo en odres viejos: Gente de Teatro, siempre en el Argentino

Gente de Teatro Asociada no se ha disuelto, y la semana próxima volverá a ocupar la sala del Argentino con el estreno de *La gruta*, de Jean Anouilh, traducida por María Luz Regás. El informe desvirtúa los rumores en contrario que desde principios de año corrían en el ambiente teatral, acentuados a partir del momento en que Inda Ledesma anunció oficialmente su separación de GTA.

"Es cierto —dice Orestes Caviglia— que en marzo último estábamos un poco 'en el aire'; habíamos pensado —después de una temporada veraniega de sainetes que no anduvo bien— comenzar con la reposición de *Querido mentiroso*, pero el alejamiento de Inda nos lo impidió. Entonces, el empresario (ex dueño del lugar de diversión nocturna 'Chamamé') decidió presentar una compañía de revistas, basándose en cierto lejano éxito de escándalo en el mismo teatro. Nosotros esperamos. Las revistas fracasaron y como, de acuerdo con una cláusula de nuestro contrato, la media de ingresos obtenidos en 1962 nos autorizaba a retener la sala en 1963, hemos regresado al Argentino, aunque algo más tarde de lo que hubiéramos deseado."

GTA nació en 1961 a causa del veto que la Dirección de Cultura opuso a *Hombre y superhombre*, de Bernard Shaw, que la Comedia Nacional representaba con éxito en el Cervantes. No se sabe bien por qué, la brillante pieza fue estimada algo así como subversiva, y Caviglia, ante su retiro, decidió retirarse también él de la dirección de la Comedia. La mayoría de la plana superior del elenco se solidarizó con él, y *Hombre y superhombre* pasó a ser aplaudida en la sala de Montevideo 850.

Los disidentes fueron, además de Ledesma y Caviglia, Milagros de la Vega, Ernesto Bianco, Carlos Carella, Lalo Hartich, Corrado Corradi, Jorge Monteagudo, Alicia Berdaxagar y muchos otros. En 1962 se trasladaron al Argentino, donde hicieron una campaña marcada por un triunfo sensacional: *Querido mentiroso*, con Ledesma y Bianco (5 millones de ingreso neto). En cambio, *La dama boba* (800.000 pesos de puesta, dirección de Margarita Xirgu), de Lope de Vega, "no anduvo", lo mismo que los sainetes estivales.

Anouilh y la cocinera

El Argentino es uno de los más antiguos teatros porteños. Por su escenario desfilaron, entre otros nombres ilustres, Adelaida Ristori, Sarah Bernhardt, la Xirgu. Ahora, en la

penumbra de la sala vacía, mientras un gato maúlla nostálgicamente en algún rincón, *La gruta* se elabora sobre el escenario, bajo la conducción de Caviglia. Los actores —Bianco, Corradi, De Val, Monteagudo, Hartich, Carella— coinciden en que se trata de un Anouilh siempre negro, pero renovado. El título alude a las profundidades en que viven los criados de una mansión de la alta burguesía francesa, a comienzos de siglo. Entre los áureos salones de arriba y los habitantes del subsuelo, de "la gruta", sólo existe una rencorosa comunicación de amo a sirvo. Pero ambos mundos se espían y hasta se conectan sigilosamente en las alcobas, entablando relaciones que a veces provocan tragedias.

El propio Anouilh, interpretado aquí por Ernesto Bianco, aparece en escena y anima pirandellianamente a sus criaturas, jugando con el espacio y el tiempo, como si improvisara. La protagonista es la vieja cocinera de la casa, Milagros de la Vega, otrora amante de su patrón y relegada definitivamente a "la gruta" desde que perdió la juventud, y que muere creyendo recuperar, por fin, al que fue único amor de su vida. Alrededor de estas dos figuras se agitan, se odian y se acoplan los habituales personajes sórdidos de Anouilh, hasta que los ásperos contornos se resuelven en un final lleno de melancólica poesía.

La gruta significa 200.000 pesos de puesta en escena y otro tanto de publicidad. La escenografía y el vestuario son de Saulo Benavente. "Confiamos —dice Caviglia— en el actual florecimiento del teatro en Buenos Aires. La TV no es competencia; al contrario, más bien cabría pensar que nos ha devuelto espectadores. En todo caso, es una competencia peligrosa en cuanto al elemento humano que hace teatro: nos disputa a precio de oro a actores y técnicos, y complica los horarios de todo el mundo. Pero esto mismo tiene de positivo que ahora el teatro lo hacen sólo quienes lo aman de verdad." GTA no tiene planes para después de Anouilh: "Todo depende de la evolución del país". ♦

403 - 404

PEUGEOT

ADQUIERA SU PEUGEOT EN

ARTYMET

y tendrá el mantenimiento que no se discute en modernos talleres.

DIFERENCIA EN FINANCIACION

- Financiamos con plazos a su conveniencia.
- Interés 12% anual.
- Pequeño anticipo o su unidad usada.

VISITENOS

Local provisorio de ventas: CABILDO 1158
Tel. 76-5337

Local de ventas y mantenimiento:
11 DE SEPTIEMBRE 2234 (Alt. Juramento
1800) Barrancas de Belgrano.

ES UN PRODUCTO DE I. A. F. A. BAJO LICENCIA DE PEUGEOT S. A.

Industria Argentina

Éxito en 1960, fracaso en 1962, un cómico vuelve a empezar de cero

El lunes próximo, a las 21, ocho bailarinas levantarán y bajarán rítmicamente las piernas en la pantalla del televisor. En su danza arrastrarán a un hombre que preguntará: "¿Y para esto me trajeron de España?" Así dará comienzo a su cuarto ciclo uno de los actores que mayor impacto logró en la audiencia: Juan Carlos Mareco, Pinocho, uruguayo, de 37 años, casado, tres hijos. Pero este de ahora es un ciclo especial, porque entre sus mayores objetivos figura el de recuperar buena parte de aquel éxito que empezó a desinflarse el año pasado.

Mareco dejó sus estudios de Derecho para dedicarse al espectáculo en 1944: fue cuando se presentó por una emisora de Montevideo en un programa cómico escrito por Arthur Núñez García (Wimpi). En 1947 ya estaba en Buenos Aires, como una de las figuras fuertes del Maipo y de la radiofonía. Su rival de entonces era Pepe Iglesias; su diferencia de entonces con él constituye la base de su línea de creación: una mayor limpieza humorística, una voz todavía más maleable y una destreza física, una gimnasia expresiva que parecen convertirlo en el arquetipo del *showman*.

Cuando Pinocho intentó la conquista de la TV, en el Canal 7, no tuvo eco; siguió relegado al teatro y la radio, con lógicas oscilaciones de calidad. Muerto Wimpi, él mismo escribió sus libretos y continuó componiendo canciones. En 1960, el naciente Canal 9 lo aseguró entre su plantel de actores. En cuatro emisiones, *El show de Pinocho* se transformó en el programa más visto del año; era una desordenada aunque efectiva mezcla de canto, baile y humor visual y oral que no tenía precedente en la materia.

Tal vez por eso el anuncio de su traslado al Canal 13 sobre el filo de 1961 se difundió en el mundo de la TV como una noticia inusitada. No hay que olvidarse que corrían los fogosos primeros tiempos de la competencia y que Mareco, subido al tope de la popularidad, parecía poder decidir por sí solo el suceso de cualquier estación. El auge se prolongó durante 1961, si bien el brillo del programa comenzó a apagarse. A fines de ese año, para poder cumplir un viaje que tenía organizado, Pinocho debió grabar 12 emisiones antes de partir. En ese clima de prisa, de improvisación y obstruido su tiempo por compromisos radiales, teatrales y cinematográficos, *El show de Pinocho* comenzó a valerle solamente de su nombre como estímulo. Una renovación prometida para 1962 resultó apenas parcial. Ni él ni su libretista Carlos Artagnan Petit variaron las fórmulas o tocaron la estructura del ciclo. Hubo acusaciones sibilinas: se susurró que el Canal 13 no lo apoyaba lo suficiente y rebajaba

sus posibilidades en busca de una mayor audiencia; que Petit no se preocupaba demasiado por mejorar los textos; que el propio Pinocho aceptaba la situación y no podía contra ella, atado por un contrato.

En las postrimerías de 1962, la decadencia del programa coincidió con dos hechos decisivos: 1) cargos de Mareco contra su libretista; 2) regreso al Canal 9, para ser lanzado, a mediados de la temporada 1963, en un ciclo que produciría Paloma Efrom, Blackie. Los dos llegaron a la conclusión de que había que empezar casi desde cero.

El programa cambia de título: ahora se llama *Pinochadas* y está contratado hasta fin de diciembre (costo indicado: 700.000 pesos por audición). En salidas de una hora, cuenta además de Mareco con el cuarteto Los Jazz Singers, Mariquita Gallegos, Las Rockettes y dos debutantes: un folklorista: Eduardo Rodrigo y una cantante: Dina Rot, cuyas condiciones excepcionales la han convertido en el arma secreta de Blackie para esta temporada.

La idea de Blackie y Pinocho —hacen juntos los guiones y los firman con el seudónimo de Juan Palomo— es no temer al disparate ni a lo insólito, en utilizar como figuras del show hasta los cartones de presentación y los comerciales. Otra de las novedades fue impuesta por Blackie: Mareco trabajará "a cara limpia"; nada de barbas, pelucas, anteojos o bigotes (recursos que hasta ahora utilizaba con abundancia).

Un tercer punto fundamental fue la fabricación de nuevos personajes; están diagramados dieciocho, pero sólo cinco abrirán el fuego: *Macoco*, un



Dina Rot: Excepcional cantante, será lanzada por Blackie con Pinocho.

"niño bien" de otras épocas, el único carácter que proviene del anterior ciclo de Pinocho; *Nicolino*, un cartero, vehículo de los episodios sentimentales; *El Caudillo*, viejo dirigente a través de quien se encauzará la faz política; *Un guía de viajes*, tomado de un auténtico guía que Blackie y Mareco conocieron en Córdoba, España; y *La telefonista*, que dialoga con su novio mediante típicas frases hechas. ♦

Radio

María Callas puede alternar con Troilo

En seis meses fue blanco de dos ataques aéreos; los enfrentamientos militares de setiembre de 1962 y abril último dejaron su impacto en LS11 Radio Provincia de Buenos Aires. El último significó la destrucción parcial del transmisor de 50 kilovatios; sin embargo, poco después que se retiraran las tropas de ocupación, la emisora estaba otra vez en el aire. Hoy, su potencia plena está prácticamente recuperada.

Pero otras novedades menos bélicas se han producido en su ámbito a partir de noviembre de 1962, fecha en que asumió la dirección de LS11, Mario Eloy del Río, 32 años, casado, un hijo, publicitario. Un poco a la manera de LS1 en Buenos Aires, la estación que tiene sus dos estudios y un auditorium en los altos del Teatro Argentino de La Plata dio un vuelco en su orientación. Lo tradicional era que mantuviera audiciones de altura artística y desechara el acento popular. La premisa se modificó: sin descuidar lo primero, tocar lo segundo, abrir las ondas hacia todos los sectores de la provincia, una región con centros urbanos industriales y amplias zonas agrarias, con complejos niveles de desarrollo cultural.

Setenta y ocho personas y un presupuesto anual de 24 millones de pesos que provienen del Ministerio de Gobierno contribuyen a esta tarea. Del Río se complace en destacar que la renovación por él planificada no le enfrentó ningún obstáculo, que se lo deja trabajar con las manos libres. Sólo así resultó posible que el tango, el folklore, los deportes, ingresaron en las 17 horas diarias de transmisión; que Anibal Troilo alternase con María Callas, o que los sábados, de 22 a 24, haya "bailables".

LS11, creada en 1937, tiene que competir con media docena de estaciones comerciales y no absorbe publicidad. Sin embargo, en poco tiempo ha aumentado la audiencia: las modificaciones fueron bien recibidas. Se trata, así, de cubrir las necesidades de un vasto público, de gustos e intereses tan variados como opuestos. "Todo reside en equilibrar, en ser prudentes", dice del Río. Y ésta parece ser la única fórmula de gravitación. ♦

EN CANAL NUEVE, POR SUPUESTO

PORQUE EL

9

VENDE MAS

...Y DONDE
ANUNCIA
SUS PRODUCTOS ?



CANAL NUEVE MUEVE PROMUEVE... VENDE MAS!!!!

La lucha contra el dolor: ¿Puede conjurarse con la respiración?

En los medios científicos se exhibirá próximamente una película que aborda el complejo tema del dolor humano, con propósitos informativos y desde el punto de vista médico. La ha filmado el doctor Norman P. Schenker, a pedido de la **Farbenfabriken Bayer**, y se la considera uno de los más completos y curiosos documentos que existen sobre el tema.

El dolor físico —éste es el planteo inicial del film—, aparte del que pudiera llamarse "metafísico", constituye un hecho humano concreto, una realidad que condiciona y regula un cuadro penoso. El problema se bifurca después de dos grandes cuestiones: ¿el dolor es un sistema de alarma del organismo?; ¿puede un esfuerzo mental, desplazarlo o neutralizarlo? El guión de la película incorpora los conceptos del eminente cirujano francés doctor René Leriche: "Debe desecharse el falso concepto del dolor útil o benefactor. El dolor es un don nefasto, que disminuye el valor del hombre y lo enferma más. Es deber ineludible del médico combatirlo." El realizador, doctor Schenker, señala lo incompleto que hasta hace poco tiempo eran nuestros conocimientos acerca de la formación, importancia y asimilación emocional del dolor.

La rueda de médicos ante la cual se exhibió la obra en Leverkusen, sede de **Bayer**, convino en que el dolor no puede ser ya interpretado como un llamado de atención del organismo ante la invasión de gérmenes nocivos, puesto que enfermedades tan trágicamente graves como el cáncer y el infarto cardíaco no delatan de ninguna manera su presencia por un dolor previo. En resumen, como dice el locutor del film, "todos conocemos, desde el torno del dentista hasta una dolencia

incurable, pasando, en las mujeres, por el parto, esa etapa penosa de disociación del ánimo, ese fenómeno destructivo que, pudiendo ser intensísimo aun cuando las causas sean irreconocibles, domina al paciente psíquica, corporal y vegetativamente". Por lo demás, el dolor puede dar datos falsos en cuanto a la localización de una dolencia. Sus impulsos, hasta hacerse conscientes, deben recorrer un largo camino; en el lenguaje técnico de la época diríamos que hay varias **estaciones de relevo**. La película muestra, precisamente, el mecanismo del dolor, desde la primera intersección de los nervios que lo transmiten a la médula espinal, llegando desde allí al centro cerebral que lo detecta (**tálamo**) y pasando por fin a la corteza del cerebro. Estas son las tres etapas que conducen a la percepción consciente del dolor y a su presumible "interpretación" por el paciente. Sin embargo, hay otro elemento que puede aumentar o disminuir la sensibilidad dolorosa: el factor psíquico.

En la pantalla aparece entonces el doctor C. D. Read, inglés, quien explica cómo su técnica —que le valió renombre mundial— del ahora acostumbrado **parto sin dolor**, no es más que el sabio relajamiento de todas las zonas corporales, trasladando la atención de la parturienta hacia ejercicios respiratorios colaterales o marginales del parto mismo y evitando así la tensión mental del miedo al dolor, que es quizá más peligroso y más agudo que el propio malestar físico. La conclusión del film —provisional, como todo corolario científico— es que, si bien el dolor aparece como secuela de un estado patológico, ciertos procedimientos, a veces puramente mecánicos y elementales (respiración), cier-

tas previsiones de orden mental, pueden conjurar sus funestos efectos al mejorar el ánimo del enfermo. En la lucha contra el dolor, tan antigua como la humanidad misma, los médicos, en esta segunda mitad del siglo XX, son mucho más optimistas que sus colegas de hasta hace relativamente poco tiempo. ♦



Arquitecto Guillermo Madero: "La técnica no debe hacerse a ojo."

Hormigón

Nueva entidad para nuevas técnicas

Hace pocos días se constituyó en Buenos Aires la Cámara Argentina del Hormigón Elaborado, bajo la presidencia del arquitecto Guillermo Madero. La nueva entidad agrupa a los fabricantes de hormigón elaborado o premezclado, que se utiliza en estructuras de hormigón armado en edificios o pavimentaciones. Se trata de un nuevo sistema (ver PRIMERA PLANA número 29) basado en normas norteamericanas, y ya adoptadas en el Brasil, para producir científicamente el hormigón. El material se controla en plantas industriales y se dosifica con absoluta regularidad, pesando ingredientes y midiendo el grado de humedad, lo que permite a los calculistas utilizar menor cantidad de material para obtener los mismos márgenes de seguridad. El método supera sensiblemente al actual, pues ahora la "técnica" se hace a ojo, utilizando baldecitos de agua para mojar el hormigón.

Además de reunir a los fabricantes de la especialidad para la defensa común de sus intereses, la Cámara llevará a cabo una ofensiva para obtener de la Municipalidad una modificación de las reglamentaciones comunales sobre la especialidad, que datan de más de cuarenta años. La flamante institución aguarda ahora las conclusiones de la comisión de expertos del Laboratorio de Ensayo de Materiales e Investigaciones Tecnológicas y del Instituto Nacional de Tecnología Industrial que está estudiando, precisamente, las modificaciones necesarias para que la Argentina se adapte al progreso tecnológico en la materia. ♦

Experiencias

Pollitos que aprenden a perseguir perros

Desde hace pocos años se investiga el fenómeno llamado **imprinting**, que consiste en que ciertos animales, si de recién nacidos observan una figura que se mueve, adquieren un reflejo que les hace seguir a esa figura durante gran parte de su vida, cada vez que la ven. Se ha comprobado que pollitos recién nacidos en una incubadora, en la oscuridad, que ven como primer objeto que se mue-

ve a un perro, durante casi todo su crecimiento siguen a ese perro, así como los criados normalmente lo hacen con la gallina que calentó los huevos. En la Universidad de Florida, Estados Unidos, se están haciendo investigaciones para averiguar la razón de este comportamiento y además en qué períodos se produce. En el caso de los pollitos se ha podido establecer que el fenómeno sólo sucede entre las 8 y las 28 horas de vida, y también que cuando el **imprinting** no es espontáneo —es decir, que el animal no comienza por seguir él al ser u objeto en movimiento—, fracasan todos los intentos de hacérselo adquirir forzándolo a seguirlo. Las experiencias se realizan con una pelota de color azul, movida por un mecanismo eléctrico. ♦

Inventos

Espumas mágicas que lavarán el jabón

Aunque parezca paradójico, en los lugares donde el agua corriente sigue un ciclo que entraña su constante repurificación mecánica para volver a hacerla potable, ciertos detergentes crean un problema muy agudo a los técnicos encargados de mantener la pureza del agua.

Los detergentes sintéticos, (en inglés *syndets*, contracción de *synthetic detergents*) que bien pudieran ser llamados "jabones sin jabón", lanzados al mercado internacional hacia 1947 son, en realidad, subproductos del petróleo.

Estos productos pueden disolver la suciedad y la grasitud más persistentes, hasta el punto de que su espuma ha sido denominada "mágica", pues, al igual que los jabones comunes, pero con más eficacia aún, emulsionan las grasas y mantienen en suspensión las partículas de suciedad. Pero allí termina el parecido entre ambas clases de sustancias. Los jabones corrientes, hechos con grasas vegetales y animales, pueden ser reducidos bioquímicamente por las bacterias del suelo y de las corrientes de agua, o en los tanques donde se tratan los detritus. En cambio, los detergentes sintéticos son inmunes a las bacterias, y las plantas de tratamiento de detritus no logran separarlos de los otros productos residuales.

Indestructibles, pues, los *syndets* prosiguen su viaje a través de alcantarillas, plantas de reducción de residuos y aparatos purificadores de agua, y finalmente vuelven a entrar en la co-



El doctor Ibrahim A. Eldib supo que los detergentes son lavables.

rriente de suministro de los acueductos públicos, con el resultado de que en algunas zonas el agua hace espuma al salir de la canilla.

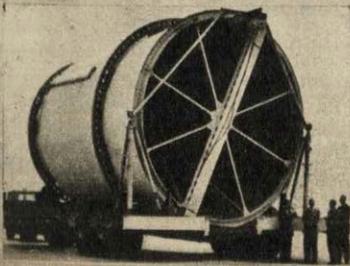
El Dr. Ibrahim A. Eldib (nacido en Alejandría, Egipto; *training* intensivo en una refinería egipcia de petróleo; bachiller en ciencias —ingeniería— en la Universidad de Tulsa, Oklahoma, donde recibió también el título de Maestro en Ciencias, en ingeniería de refinamiento de petróleo; en 1955, doctorado en ingeniería química en la Universidad de Oklahoma; trabajos con *Esso Research & Engineering Co.*, durante los seis años siguientes) es uno de los técnicos que se ha dedicado a afrontar el problema de los detergentes. Trabajando para la *Esso*, descubrió que las burbujas de aire podían eliminar las impurezas en los derivados del petróleo. En su laboratorio de Nueva Jersey construyó un aparato

que consiste en un tubo de cristal doblado puesto en el extremo de un largo cilindro también de cristal; el tubo se encorva y baja a un gran vaso de análisis. El cilindro se llena casi hasta la mitad con una solución de detergentes en agua, y por los pequeños orificios que tiene en el fondo comienzan a ascender burbujas de aire, que pasan por el agua siguiéndose unas a otras hasta la superficie. Pronto se forma una ligera capa de espuma sobre la superficie del agua, y va aumentando gradualmente de altura hasta llegar al tope del cilindro; entonces pasa por el tubo de cristal y fluye hacia el vaso. En unos pocos minutos cesa la actividad espumante.

Este es el método que podría llamarse de *desgaste de la espuma*, y se basa en el hecho de que un extremo de la larga molécula del detergente tiene poca atracción para el agua. Cuando las burbujas empiezan a pasar por la solución, las moléculas se dejan arrastrar por el extremo repelido hasta la superficie, donde forman una capa de espuma. "Pero la actividad espumante es sólo una de las soluciones del problema, dice el Dr. Eldib. Un método más práctico sería el perfeccionamiento de detergentes que respondan al ataque de las bacterias en las plantas purificadoras." Asimismo, señala que los detergentes constituyen sólo un 10% de los compuestos carbónicos solubles que quedan en el agua sometida al tratamiento de las plantas purificadoras; otras sustancias contaminadoras son los insecticidas, los productos para erradicar las malas hierbas, los tintes y los residuos industriales. Sobre estos últimos también trabaja el Dr. Eldib, estudiando hasta qué grado pueden ser destruidos por las bacterias. Para ello ha construido en su laboratorio una planta completa de purificación de aguas de alcantarillas, en miniatura. ♦

Para arrullar cohetes

El manipuleo de los cohetes espaciales exige un especial cuidado, una casi maternal delicadeza. Ha sido necesario diseñar vehículos a propósito para el transporte de sus segmentos, y es así cómo, por ejemplo, las partes que componen la armadura exterior del Saturno S-IV son conducidas adonde se las necesita en carretones —naturalmente gigantescos— provistos de ruedas suficientemente mullidas. *Goodyear* produjo las cubiertas necesarias, "Terra-Tires" de baja presión, que permiten un suave transporte por tierra y, eventualmente, un soporte adecuado cuando el acarreo se hace en barco desde Long Beach, en la costa californiana, donde se fabrican los Saturnos, has-



NOVEDADES

ta la base de Cabo Cañaveral, en el Atlántico.

Las ruedas delanteras del carretón son duales y tienen 1.10 m de alto, y 1.05 m de banda de rodamiento. Las ruedas traseras, en tandem, miden 1.60 de alto y 1.10 de ancho de banda, y están equipadas con frenos de disco, del tipo utilizado en aeronáutica, también diseñados por *Goodyear*. ♦

Método contra sorpresas

Técnicos de Suecia, Holanda y Estados Unidos han cooperado para perfeccionar un nuevo análisis destinado a determinar el embarazo humano, según anuncia el doctor Kenneth W. Thompson, director de investigaciones de *Organon*, una firma farmacéutica que fabricará los materiales para aquél. El nuevo sistema se basa, como la mayor parte de los análisis de este tipo en uso desde 1927, en la investigación de la presencia en la orina de una hormona llamada *chorionic gonadotropin*, que sólo aparece durante la preñez y en algunos desórdenes poco frecuentes. Cuando se descarta la existencia de estos últimos, se

procede a mezclar la muestra con una sustancia química en una ampolleta de laboratorio, y se deja reposar por dos horas. Si al cabo se nota un borde claramente definido en el fondo de la ampolleta, queda probada la preñez. Se evita así el largo proceso tradicional, de muchas horas y hasta días enteros, que consistía en inyectar la muestra en conejos, ranas u otros animales. ♦

Energía por desalinización

En Cayo Hueso, Florida (USA), se construiría la primera gran planta del mundo que se dedique a convertir el agua de mar en potable, con una capacidad de 22 a 30 millones de litros diarios, junto con una usina productora de 22 a 44 megavatios. El estudio preliminar indica que el método —costo aproximado, cinco millones de dólares— es más económico que la construcción de un acueducto, para suministrar agua a los Cayos de la Florida. En Estados Unidos se construyen actualmente cinco plantas (tres de ellas están ya funcionando) donde se ensayan diferentes sistemas de conversión de agua salada a dulce, con una capacidad combinada de producción de 8.550.000 litros al día. ♦



Una trascendente misión en Brasil aguarda al secretario de Industria, Luis Gottheil, y a los empresarios Anthony Blank, Wolf Weindrach y José Cossin. Analizarán conjuntamente las posibilidades de complementación.

Economía

Argentina y Brasil: Primeros pasos hacia la complementación industrial

Por el grado superior de evolución industrial que alcanzaron Argentina y Brasil en la parte sur del continente americano, la idea de los acuerdos de complementación para los países signatarios de la ALALC está fuertemente vinculada a la integración industrial de esos dos líderes.

Esta referencia sirve para valorar la importancia continental del encuentro que, a partir del 15 de julio, se llevará a cabo en Río de Janeiro y San Pablo entre dos delegaciones mixtas (aunque con preponderancia de los sectores privados) de Argentina y Brasil.

Uno de los documentos presentados por Raúl Prebisch a la última conferencia de la CEPAL, en Mar del Plata, señalaba que la etapa de la "industrialización fácil" en América latina debía darse por concluida, y que de ahora en adelante las nuevas plantas industriales debían "dimensionarse" adecuadamente para no desbordar las posibilidades del mercado. Prebisch señala así el camino de la integración industrial, que ahora va a ser recorrido en uno de sus tramos más importantes, merced a la iniciativa del secretario de Industria, Luis Gottheil, a quien acompañarán más de 100 representantes del sector privado, junto a funcionarios de diversas reparticiones y a directivos de las principales empresas estatales (YPF, Gas del Estado, Yacimientos Carboníferos, EFEA, ELMA, SOMISA, Fabricantes Militares y Comisión Nacional de Energía Atómica).

Las aproximaciones recientes entre las dos potencias industriales sudamericanas se iniciaron en setiembre de 1958, oportunidad en que se decidió la creación de un grupo de cooperación

industrial; sin embargo, solamente después de la reunión de Uruguayana de los presidentes Frondizi y Quadros, se resolvió aplicar el acuerdo, intercambiándose las respectivas notas reversales en mayo de 1961, cuando el entonces enviado especial, Carlos Coll Benegas, encabezó una misión comercial a Brasil. Allí se determinó abrir una negociación sectorial en dos turnos: una primera reunión se realizó en Buenos Aires, febrero de 1961; la segunda, en cambio, que tendría sede en Río, no llegó a concretarse por inesperadas complicaciones políticas (renuncia de Janio Quadros, cuarto intermedio veraniego, destitución de Arturo Frondizi).

Lo que ahora se intentará es llevar a cabo esa suspendida reunión, pero tratando de que luego de las conversaciones sobreviva un organismo permanente; para ello existe un proyecto, que se supone será ratificado, de crear dos secciones nacionales estables que funcionarían como secretarías permanentes.

En la misión que va a Brasil, Anthony Blank —por la Unión Industrial Argentina— y José Cossin —por la Confederación de la Industria— ocuparán los cargos que antes llenaban los representantes de esas mismas entidades, Lorenzo Olivero y Héctor Valverde. Ellos y sus colegas empresarios serán los principales protagonistas de la negociación, ya que la Secretaría de Industria solamente quiere estar presente para jerarquizar la delegación y desbrozar los problemas que puedan presentarse respecto de la política de medios de pago, financiaciones, fletes, aduanas, etcétera.

Durante seis días se llevarán a cabo

las reuniones específicas de cada sector, de acuerdo a la moción argentina. En el sector metalúrgico se cotejarán las siguientes ramas: máquinas herramientas y herramientas de cortes, maquinaria agrícola, materiales ferroviarios y el sector automotriz completo (representado por fabricantes de automóviles, de partes, de vehículos de dos ruedas y de motores de combustión). En el sector siderúrgico se analizarán los equipos para la industria petrolera (incluye caños y tubos), los equipos eléctricos para artículos del hogar y motores. Además, habrá reuniones de los sectores textiles y de las cámaras de la fruta industrializada.

En todos esos sectores se harán aproximaciones que no necesariamente deben llevar a la complementación. Se sabe, por ejemplo, que la Cámara de la Industria de la Refrigeración pondrá a su similar brasileña una original experiencia: intercambiar 5.000 unidades de heladeras familiares del mismo tipo y 1.000 unidades de acondicionadores de aire individuales. Los propósitos de la experiencia serán los de poner a disposición del consumidor de cada país una mayor cantidad y un mejor surtido de artículos, así como probar la capacidad competitiva de sus fabricantes.

La complementación, en cambio, será el objetivo perseguido para los sectores denominados básicos (sidero-metalurgia pesada, ferrocarriles, industria automotriz, celulosa y papel, petroquímica y química pesada, etc.), porque en esos rubros —a los que aludió Prebisch, especialmente al auspiciar la complementación— las enormes inversiones a realizar obligan a actuar cautelosamente.

Lo notable es que la iniciativa de la Secretaría de Industria no quedará agotada con el contacto que se producirá en Brasil. Para agosto, diligentes asesores de ese departamento planean una nueva excursión, a Chile, para efectuar negociaciones similares. Algunos problemas surgidos dentro del marco de la ALALC y en la negociación de sus desgravaciones hacen particularmente necesario este segundo contacto. ♦

Una llave comercial con el Medio Oriente

Un joven argentino de 31 años es actualmente director del Ministerio de Industria y Comercio de Israel. Hace 10 años que se fue del país y volvió la semana pasada en un viaje fugaz para conocer los planes de desarrollo y promoción industrial que se aplican en la Argentina con el propósito de cotejarlos con los que se encuentran en vigencia en el territorio israelí.

Aharon Dovrat (graduado en el Colegio Nacional de Buenos Aires y licenciado en Derecho en Israel) explicó que su gira tiene por finalidad estudiar los métodos que han aplicado los países subdesarrollados para planificar su desarrollo industrial, pues Israel, que también lo es, enfrenta en estos momentos la necesidad de ordenar el suyo, que ha crecido sin una orientación evolutiva.

Para procurar modificar este desequilibrio, el próximo plan quinquenal israelí (1965-1969) ha fijado las siguientes metas principales a su población de 3.000.000 de habitantes:

- Duplicar la producción industrial, que es de cerca de 1350 millones de dólares.
- Triplicar la exportación industrial, que es de 280 millones de dólares.
- Consolidar las actuales industrias existentes procurando afianzar el sentido de núcleo social productivo.
- Buscar la complementación e integración industrial, pero evitando que esta amalgama de empresas se transforme en un monopolio.
- Crear 6 nuevas ciudades industriales (4 en el desierto del Neguev y dos en la zona norte) bajo el moderno concepto de parques industriales.

Con referencia al comercio con la Argentina y el área latinoamericana, Dovrat sugirió que es interesante es-



Dovrat: El hombre indicado para ampliar el mercado argentino.

tudiar la posibilidad de lograr un mayor intercambio entre los distintos países subdesarrollados, pues todos ellos, incluso Israel, sienten que la política proteccionista impuesta por el Mercado Común Europeo hace peligrar su producción de materias primas y fundamentalmente su desarrollo.

Bajo esta faz, las autoridades israelíes entienden que es necesario que Latinoamérica cuente con otros mercados para la compra de los elementos que necesitan para su progreso, con la condición de que éstos le adquieran a su vez sus materias primas o sean medios para la conquista de nuevos mercados.

Al respecto, el plan general de la economía israelí se ha canalizado hacia dos metas básicas:

- Afianzar su industria de transformación y precisión con el propósito de poder fabricar productos similares a los que los países subdesarrollados adquieren en Europa y
- Estudiar la posibilidad de canalizar y ayudar a estos países a conquistar los amplios mercados de África y Cercano Oriente.

"De lograrse esta complementación —afirmó el ministro israelí— es posible que se pueda enfrentar al coloso económico que es el Mercado Común Europeo en un pie de igualdad."

De acuerdo con la misión que viene a cumplir, la de intercambiar ideas, Dovrat nos explicó que en Israel hace un año se inició el "proceso de equilibrio económico".

Este plan en el campo industrial consistió en eliminar todas las subvenciones, pero fijando una tasa a la importación del 80 por ciento con la condición de que bajará al 25 por ciento en el transcurso de 5 a 9 años según el producto. Con esto se trata de lograr que la industria del país mejore en calidad y precios, creándoles a su vez la conciencia de que es necesario estar preparados para entrar a un mercado de libre competencia con el producto importado.

El éxito obtenido consistió en que los precios internos han bajado un promedio general del 10 por ciento en el lapso de sólo un año, en tanto que el índice productivo aumentó en un quince por ciento.

Conjuntamente se devaluó la moneda en un 66 por ciento, con lo que se atemperó el proceso inflatorio, se abarató el precio del producto para la exportación y se pudieron suprimir las subvenciones que variaban entre el 30 y el 40 por ciento.

Esta medida trajo apareada la disminución del ritmo de inversión que bajó de 200 millones de dólares a 120 millones, pero cálculos aproximados permiten vislumbrar que la merma fue más intensa en las inversiones de tipo inflatorio (construcciones, mercado de valores, etc.) que en las inversiones netamente productivas.

Luego de explayarse sobre los problemas de Israel, Dovrat, con voz muy pausada confesó a PRIMERA PLANA que al margen de todas estas tratativas y contactos industriales otro motivo que decidió su viaje fue la posibilidad de visitar a su madre, de 65 años, que vive en el barrio de Almagro y que hace varios años que no ve. ♦

Verán de cerca el hormigón comunista

Dos ingenieros argentinos del Banco Hipotecario Nacional partían la semana pasada con destino a la Unión Soviética, invitados por el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas.

El presidente de la entidad, Oscar Angel Prece, al ser interrogado por PRIMERA PLANA manifestó que el original viaje fue organizado dentro del "Programa Ampliado de Asistencia Técnica de la UN", como parte de un plan a largo plazo de acción internacional en materia de vivienda y servicios comunales anexos. En la URSS se encontrarán expertos de países latinoamericanos, africanos, asiáticos y del Medio Oriente.

En el transcurso de la visita, los técnicos apreciarán los métodos que utilizan los rusos para la construcción de monoblocks del tipo industrializado, similares a los sistemas Camus y Goignet franceses. También podrán estudiar qué variaciones han introducido al sistema para la construcción de las grandes plantas industriales.

Según un ingeniero argentino, los rusos están muy adelantados en el estudio del fluaje, o sea la deformación lenta del hormigón con cargas constantes a través del tiempo. Ese opinante señalaba que las teorías al respecto son difundidas, pero resultará del mayor interés observar su realización práctica.

Los viajeros (el jefe de la División Inspección de Obras, León Pelisch, y el jefe de la Oficina de Contralor de Obras y Cuotas, Rubén M. Bustelo) tendrán quizá el no usual privilegio de observar cómo se fabrica el hormigón que se utilizó para levantar el muro de Berlín. ♦



Oscar A. Prece: Sus expertos viajan a la URSS con becas de la ONU.



CONFIDENCIAL

Heridas a la industria

Por Horacio Rodríguez Larreta *

Quien detenga su ocio en las vidrieras de alguna casa de óptica, habrá descubierto un fenómeno curioso. Los estantes y vitrinas se colman de películas fotográficas importadas, de toda dimensión, a precio sustancialmente inferior a las de producción nacional.

Ciertamente el fenómeno no puede atribuirse a un estímulo estatal al cordial pasatiempo del retrato. Más aún, cuando existe una desarrollada industria local —para la que las autoridades han obtenido inclusive preferencias a través de la ALALC—, a la que amenaza seriamente la invasión del producto externo. Por otra parte, el fenómeno no es tan sólo apreciado en las casas de óptica. La industria de la química enfrenta una competencia de la misma índole, e igualmente ruinosa. Una competencia que se llama, simplemente, "dumping".

La razón para que ello suceda es simple. No se está aplicando eficazmente por parte de las autoridades el mecanismo de defensa que existe para el caso. Dicho mecanismo no es otro que la fijación de precios índices para el producto importado, impidiendo así la subfacturación, que es, a su vez, el mecanismo de los que realizan la maniobra. Como se sabe, el precio índice es el precio que se estima que vale el producto —de acuerdo a pautas y antecedentes que sería largo enumerar— y de acuerdo al cual se aplican el derecho de aduana y los recargos. Es obvio, entonces, que sin su fijación queda abierta la puerta a la factura ficticia.

Pues bien, en los casos que como ejemplo mencionamos al comienzo y en varios otros, el precio índice no ha sido fijado por las autoridades que corresponde. Quien lo hace, entonces, en cada caso, es una Comisión de Valores, que funciona en la Aduana, en la que, reglamentariamente, es cierto, se ha delegado la tarea. Integrada por representantes del sector privado, la subjetividad de los criterios de la Comisión es, a menudo, inevitable. Ello cuando el precio índice no queda, simplemente, sin fijar.

Uno de los seis decretos recientes de promoción industrial pone en manos del Estado la posibilidad de conjurar la situación. Nos referimos al que lo faculta a aplicar un recargo anti-"dumping". La evidencia de la

necesidad de semejante arma hace aún más incomprensible la oposición de la Unión Industrial al decreto que la establece, precisamente, para beneficio de la industria.

Otro problema serio es que un vasto renglón de nuestra industria se ha quedado sin materia prima para elaborar.

El caso de los textiles es el más evidente. La casi totalidad de la producción lanera ha sido absorbida por la exportación, aprovechando las ventajas del cobro al contado, en dólares —que, a su vez, se hace jugar al futuro—, lo que permite a los exportadores ofrecer al productor condiciones inalcanzables para la industria. Tanto es así, que el productor recibe el pago varios meses antes de la esquila, y el industrial puede pagar tan sólo varios meses después.

El resultado de la situación consiste en que el 90 % de la exportación es lana sucia. Los lavadores, en consecuencia, están casi paralizados, y así, sucesivamente, las distintas etapas de la industrialización lanera. No ha servido para neutralizar el problema la retención que se aplica a la exportación —a la que algunos intereses pretendieron, inclusive, eliminar—. Podemos anticipar que ante la gravedad del caso las autoridades económicas están considerando la apertura de la importación de lana, gravada ahora con un 150 % de recargo. Medida acerca de cuya eficacia esta columna abriga serias dudas.

En otros sectores ha sucedido algo similar. Los curtidores de pieles de nutria, por ejemplo, trabajan a un 50 % de capacidad, compensando con otras pieles el resto. Las existencias de cerda se han prácticamente extinguido. Lo mismo sucede con los cueros bovinos, a pesar de la elevación del precio índice. El efecto de la devaluación y la contracción interna actuando sobre la capacidad de pago de las empresas se añaden, por su parte, a la atracción que la exportación ejerce. Las autoridades deben encontrar una fórmula de solución que no vulnere el nivel de precios y la forma de los pagos que actualmente sirven de estímulo a la producción. Pero, ciertamente, no pueden permitir que se añada un solo rasgo más al ya escalofriante cuadro de la parálisis industrial. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

Petroquímica

Brasil y México toman la delantera

Una preocupación traían los empresarios argentinos que concurrieron recientemente a la primera reunión sectorial de la industria petroquímica, citada por el Comité Ejecutivo de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC): la necesidad de poner en marcha cuanto antes las plantas petroquímicas básicas del país. Entendían que si no se adopta rápidamente un plan de expansión en este sector industrial, el mismo quedará rezagado respecto de México y Brasil.

Hasta la fecha, México ha invertido en este sector industrial cerca de 3.000 millones de pesos mexicanos (se cotiza a \$ 11 cada mexicano). De esta suma corresponden a empresas estatales 1.900 millones, a empresas mixtas 500 millones y a empresas privadas 600 millones.

El complejo mayor de Pemex, instalado sobre el Golfo de México, tiene una producción anual de 36.000 toneladas de urea, 55.000 toneladas de amoníaco, 73.000 toneladas de nitrato de amonio, 55.000 toneladas de ácido sulfúrico, 18.250 toneladas de ácido fosfórico y 128.000 toneladas de fertilizantes varios. Posee, además, dos plantas que producen 132.000 toneladas de amoníaco y 220.000 toneladas de gas carbónico; una de aceite de negro de humo de 30.000 toneladas, otra de 15.000 toneladas de dodecibenceno (materia prima para fabricar detergentes) y 15.000 toneladas de negro de humo.

Por su parte Brasil, que cuenta con las destilerías de Cubatao (San Pablo), Caxias (Río de Janeiro) y Bahía, con una capacidad de refinación de 242.000 barriles de petróleo crudo diarios, ha puesto en marcha un plan para duplicar esta cifra.

"No nos olvidemos —decía un empresario— que tampoco Italia tiene gran producción de crudo, pero su poder de refinación hizo tambalear mu-



Antonio Cardalda: Desarrollar la industria petroquímica de base.

chas veces a las grandes compañías internacionales. ¿No será que Petrolbras piensa desarrollar una política similar a la de ENI y lograr con esto transformarse en el centro refinador de Sudamérica?"

La producción actual de productos petroquímicos de este país es de 100 toneladas diarias de amonio, 20 toneladas diarias de etano, 30 de propileno, 40.000 toneladas anuales de caucho sintético SBR; en Recife, una planta, partiendo del alcohol de caña, produce 25.000 toneladas anuales de caucho polisisbutadieno.

El presidente de la Cámara Gremial de la Industria Química, Antonio Cardalda (no es químico, sino doctor en Ciencias Económicas), entrevistado por PRIMERA PLANA, señaló que las destilerías de Yacimientos Petrolíferos Fiscales tienen una capacidad de refinación de 32.000 metros cúbicos por día, que sólo alcanza al 30 % de la producción de crudo argentino.

En estas plantas no se producen hasta el momento los hidrocarburos básicos como ser: metano, etano, propano, butano, pentano, etileno, benceno, tolueno, xilenos o naftalenos, que sirven de base para cualquier desarrollo petroquímico.

La capacidad productiva actual de la Argentina es la siguiente: 10.000 toneladas anuales de etileno (IPAKO), 13.000 toneladas de negro de humo (Cabot), 12.000 toneladas de sulfuro de carbono (Duperial) y 11.000 toneladas de polietileno (IPAKO). En el rubro de los poliestirenos y policloruro de vinilo se han instalado las plantas de Electroclor, Monsanto, Indupa, IPAKO y Plástica Bernabó.

Frente a este panorama, el señor Cardalda sugirió: "No debemos olvidar que la complementación zonal es un arma de doble filo, que si bien por un lado permite ampliar el mercado, por el otro corremos el riesgo de que el interno sea invadido por productos de otros países". ♦

Soluciones

¿Volcar dólares al mercado cambiario?

Durante los últimos días, los miembros del *Movimiento Soluciones Económicas* (MOSOE) mantuvieron contacto con distintas entidades empresarias del interior del país que se habían interesado sobre el problema de la inflación cambiaria, que el MOSOE había planteado como tema crucial en el transcurso del Congreso Nacional Empresario.

El Movimiento, que fue creado por un núcleo de ingenieros y empresarios de la industria electrónica, inició sus actividades en agosto del año pasado y tuvo su bautismo de fuego en el transcurso de la Convención Económica Nacional, citada por el ex ministro de Economía Alvaro Alsogaray.

El ingeniero Marcelo Diamand (presidente de Tonomac) contó para la estructuración de esta nueva entidad con la colaboración de Pedro Pater-

PANORAMA

Política y Economía

Por Julio Gottheil *



Cabe preguntarse qué efecto tendrán las elecciones sobre la economía del país. En un mundo en evolución y crecimiento técnico vertiginoso, lo político y lo económico son solamente puntos de vista para entender nuestra situación. No hay duda de que la posibilidad de nuestro crecimiento radica en que tengamos estabilidad política, continuidad en la conducción del país. Para obtener algún resultado concreto hay que planear para plazos de 5, 10 y 20 años. Sin una perspectiva de poder por delante que sea paralela a tales plazos, es difícil que los dirigentes del Estado puedan pensar adecuadamente para el país. Por eso sería de desear que nuestros presidentes completaran sus periodos de gobierno, cosa que en los últimos 35 años ha sucedido sólo dos veces (en ese lapso hemos visto 13 presidentes, a un promedio de 2 años y ocho meses). Las elecciones significan, pues, desde el punto de vista económico, la posibilidad de que alcancemos la estabilidad necesaria. Aunque cada uno puede preferir una u otra política económica, todos tenemos que estar de acuerdo en que es imprescindible tener por lo menos alguna política; y los cambios de personas en los puestos claves impiden que tengamos siquiera ese mínimo.

El panorama político es tan confuso que parece ilusorio hablar hoy de estabilidad como resultado de las elecciones. Sin embargo, es necesario hacerlo si queremos una comprensión del modo en que se conducen los protagonistas de nuestro proceso. Como en toda estructura política, la distribución de poder que resulte de las elecciones nos dará estabilidad si convence al país. Y para ello, los diversos sectores de opinión deben encontrarse debidamente representados. En este sentido, el sistema representativo de gobierno —cuando es respetado— tiene la ventaja de tener un sólido fundamento de aceptabilidad. Las reglas del juego democrático nunca alcanzan completa perfección, porque siempre hay intereses que no logran debida expresión; pero en la medida en que permiten la renovación o permanencia de grupos en el poder por decisión mayoritaria, consolidan la continuidad de un país y su estabilidad económica.

Tanto la representatividad de nuestros candidatos como su capacidad para mantener unidos los distintos intereses coaligados que los apoyan están por verse. Pero es de creer que las dificultades econó-

mico-sociales habrán de actuar como fuerte motivación para que quienes triunfen se manejen con cuidado, a fin de convencer en todo momento al país del sentido de sus actos. Tal vez así logremos salir del vaivén y de la incertidumbre que retrasan nuestra economía.

De no lograrse por la vía democrática un adecuado nivel de coherencia, se abre ante el país la posibilidad de la dictadura. Esta forma política, aunque habitualmente no se repara en ello, también requiere un consenso general de apoyo. No se sostienen regímenes dictatoriales sin una aceptación mínima por parte de la población. Nuestra realidad es lo suficientemente mala como para que quienes buscan la dictadura como solución tengan algún apoyo. Sin embargo, no debe olvidarse que la dictadura lleva en sí inicialmente la falta de aceptación de lo que es meramente impuesto. Y sólo si en la obra de gobierno se captan los verdaderos intereses del país puede sostenerse con éxito.

Todo esto nos permite concluir que lo económico-social tendrá en el futuro inmediato un papel clave en nuestro panorama político. Cualquiera sea nuestro nuevo gobierno, deberá atender cuidadosamente los temas de la economía. En ello le irá no sólo la parte sustancial de su gestión sino también la posibilidad misma de subsistir. Los partidos políticos han dado muestras de una mayor inclinación por los temas económicos de la que hemos visto en ocasiones anteriores. Pero todavía se juegan muchas divisiones y enfrentamientos sobre bases meramente "políticas" que hoy ya carecen de todo contenido real. Mediante esquemas del pasado estamos tratando de decidir nuestro futuro. Quienes realmente empuñen la conducción se encontrarán sumergidos en realidades mucho más concretas de las que hoy son tema de sus campañas.

Una hipótesis que algunos observadores hacen me parece acertada: veremos nuevos partidos políticos surgir y dominar la escena nacional por el solo hecho de tener una clara posición en materia económica; el electorado empezará a moverse sobre la base de preferencias económico-sociales; quedarán atrás los personalismos y los desencuentros de origen histórico. También parece cierto que si esto no sucede será señal de que el país no logra salir de su actual estancamiento. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

Cuando 25 argentinos irrumpen con éxito en el mercado internacional



Marcelo Diamand: La causa de la crisis es la inflación cambiaria.

nostro (*Manufactura Algodonera*), Ricardo Rossi (*Industria Quitral*), Miguel Alfano (*IBM*), Arturo Saccone (*DENEP*), Mario Paternostro (*LIFE*), Abraham Stein (*Hirlan*) y Luis Wald (*Epsilon*).

Para los miembros del MOSOE, la Argentina sufre un caso típico de falta de divisas o de "estrangulamiento externo" como lo llama la CEPAL. Su economía, desenvolviéndose a un ritmo normal, exige para importaciones unos 1.200 millones de dólares, que ascienden a los 2.000 millones si se agregan la devolución de deudas, los intereses, las remesas de utilidades, el contrabando y el pago de servicios.

Para abonar esto, según el Movimiento, sus exportaciones sólo ascienden a 1.200 millones de dólares. Este desequilibrio produce una presión inflacionaria y para frenarla se mantiene al país en un estado de intensa asfixia financiera que paraliza toda actividad interna.

En esta situación, toda tentativa de reactivar la economía combatiendo la asfixia financiera con una simple expansión de medios de pago conduce al fracaso, ya que ésta haría crecer nuevamente la demanda de divisas con su consiguiente alza de precio y se volvería de nuevo a la situación de iliquidez pero con el dólar más caro.

Para el MOSOE, la actual inactividad del país y la paralización de su economía sólo obedecen a la necesidad de mantener en equilibrio su mercado de divisas. El Movimiento sostiene que el dilema entre inflación y estabilidad, con el cual se trata de justificar la restricción monetaria, es falso, pues el punto neurálgico de todo el problema es el estrangulamiento producido por la falta de divisas. Por ello, propugna que la discusión se centre en estudiar qué medidas concretas se deben aplicar para combatir la escasez de divisas, lo que permitiría aflojar la presión inflacionaria sin necesidad de restricción monetaria y daría las bases para el real aprovechamiento de las futuras emisiones.

Actualmente, afirma Diamand, la discusión entre emisión y no emisión es académica, pues el gobierno se ve ante la necesidad de lanzar circulante a la plaza, no porque quiera, sino porque no le queda otro remedio. ♦

Este año demostróse firmemente que la Argentina es capaz de exportar asesoramiento industrial y técnico-financiero a países tan desarrollados como la República Federal Alemana, y a otros que tratan de llegar rápidamente a un óptimo nivel de desarrollo, como es el caso de Israel.

La demostración fue hecha por la firma local *Chapiro y Asociados S. A.*, que reúne a 25 consultores industriales y económico-financieros, todos ellos argentinos y graduados en universidades nacionales, quienes trabajan en temas tales como estructura y política organizativa de la empresa, política económico-financiera, estrategia de competencia y diagnóstico empresarial.

Chapiro ha asesorado a REFA —entidad gubernamental alemana que realiza la racionalización industrial— y a la *Vereinigte Glanzstoff A. G.* —la mayor fábrica germana de fibra sintética— en la solución de problemas de ingeniería industrial.

Actualmente, ese asesoramiento es brindado por Chapiro a cinco grandes empresas y a dos bancos de Israel, uno de ellos propiedad de la Confederación General del Trabajo de ese país. Además, Chapiro se ha presentado a un concurso organizado por el Estado de Israel, y cuyos fines son la obtención de un estudio básico sobre el desarrollo del sur israelí en un plazo de quince años y análisis en particular de los caminos y vías férreas necesarios para esa expansión. En este caso, Chapiro preside un grupo de varias empresas internacionales, entre las que figuran la *Corporation for Economic and Industrial Research* de Estados Unidos y el *Centre Française de Recherche Operationelle*, de París.

Cuando el ingeniero Jorge Chapiro recordó para PRIMERA PLANA los orígenes de su compañía, admitió que durante algún tiempo "la empresa era yo solo". La creó en 1951, cuando se decidió a abandonar su cargo en la firma General Electric, donde realizaba proyectos de nuevas fábricas, evaluación de las inversiones necesarias y rentabilidad según modelos estáticos. En Estados Unidos se había perfeccionado durante más de un año en proyectos fabriles para países en desarrollo.

Chapiro cree que fue el primero en irrumpir en el mercado nacional ofreciendo un asesoramiento moderno en ingeniería industrial y, sobre todo, un adecuado diagnóstico de los problemas empresarios con la aplicación de técnicas elaboradas por el mismo Chapiro y su equipo, y que expondrá en se-

tiembre próximo ante el Congreso Mundial de Organización Científica, que será inaugurado por el presidente Kennedy, en Nueva York.

Según Chapiro, el diagnóstico empresarial realizado por su gabinete permitió comprobar la verdadera y lamentable situación de muchas empresas argentinas en el aspecto de la subutilización de su activo fijo.

"Si se hiciera un gran muestreo —dijo Chapiro—, se comprobaría que aun en épocas de auge de la economía argentina, las máquinas de nuestras industrias son utilizadas tan sólo en un cincuenta por ciento. No se trata de que estén paradas ni de que trabajen un turno o dos turnos, sino de pérdidas de tiempo originadas por mala programación, deficiente mantenimiento y otros factores."

Entre 1955 y 1956, Chapiro fue llamado por la Organización Internacional del Trabajo (Naciones Unidas), para asesorar al gobierno boliviano sobre producción y desarrollo. La labor de Chapiro se centró, sobre todo, en la Corporación Minera de Bolivia, el ente estatal que agrupa a las empresas nacionalizadas y que opera anualmente por unos 70 millones de dólares.

En 1956, Chapiro decidió incorporar a la firma a jóvenes profesionales. "A todos ellos los puse a estudiar. Tenían una gran capacidad analítica que les permitió avanzar rápidamente. Constituimos, así, un instituto privado de investigaciones totalmente autofinanciado. Como resultado de esta labor de equipo, quedaron elaboradas



Ing. Jorge Chapiro: "A preguntas inteligentes, respuestas sensatas".

técnicas de análisis económico dinámico."

Chapiro explica esas técnicas como procedimientos que permiten representar las operaciones empresarias o las relaciones entre las acciones empresarias, por medio de gráficos o análisis matemáticos que simulan, con cierta aproximación, el comportamiento de cada empresa frente al cambio constante que se opera en el ambiente económico. Constantemente cambian los precios de las materias primas, las condiciones de la mano de obra y otros aspectos. El objetivo es determinar cuál será el efecto combinado de todos esos factores sobre el resultado final.

Sin embargo, Chapiro niega que estas técnicas conviertan a los consultores en profetas. "Si los empresarios nos hacen preguntas inteligentes, les daremos respuestas sensatas. Por ejemplo, el mero hecho de saber que en la Argentina van a realizarse elecciones, hace que los empresarios inteligentes se pregunten en qué medida las elecciones van a influir en el ritmo económico del país. Pero también, en qué medida van a influir en el mercado donde ese empresario opera y si, por ejemplo, motivarán alzas o bajas en las materias primas que utiliza."

Chapiro reconoció que el arduo proceso político institucional que vive la Argentina desde hace años obliga a los consultores a tener en cuenta la posibilidad de cambios bruscos, golpes de estado, etc. Ello hace que los empresarios clientes deban disponer de las herramientas necesarias para preparar rápidamente la reprogramación adecuada. "La planificación es importante, pero quizá lo sea más la capacidad de efectuar una reprogramación tan rápida como eficaz".

Al preguntársele a Chapiro hasta qué punto estas modernas técnicas podrían aplicarse en las conducciones económicas de un país, afirmó:

"Es evidente que muchas veces en este país los gobernantes han tomado sus decisiones de la misma manera en que lo hacen un automovilista o un jugador de tenis. El automovilista pone en funcionamiento el motor sin saber lo que hay adentro, y el jugador de tenis arroja la pelota sin conocer nada de balística. Lo agravante de esta situación es que las imágenes que gobiernan la política han sido muy resistentes al desengaño y al cambio. En realidad, el grado de su resistencia a descartar o rever sus imágenes es tan grande que frecuentemente conduce a su propia destrucción. En consecuencia, es fácil para los gobernantes tomar decisiones en función de imágenes que están tan alejadas de la realidad, que éstas resultan desastrosas y aun fatales."

Chapiro consideró que el Consejo Económico y Social quizá sea el medio eficaz para realizar una planificación central de la economía nacional sin afectar el concepto de economía libre, pero sirviendo adecuadamente a las necesidades sociales del país. ♦

Paragolpes

Una ordenanza casi impracticable

En los últimos días, los fabricantes de automotores calculaban que la aplicación de la ordenanza municipal sobre paragolpes costaría a las empresas varios millones de dólares y que el millón de poseedores de coches tendrían que invertir cerca de 500 millones de pesos para cumplir con dicha reglamentación.

El equipo técnico de la Asociación de Fabricantes de Automotores (AFA) entiende que la ordenanza municipal N° 12.116 del año 1946, no sólo no contempla la actual estructura de los automotores y camiones en circulación sino que tampoco ha sido adaptada a los adelantos técnicos que se han operado en los últimos años en la industria automotriz.

La reglamentación vigente establece que los paragolpes delanteros y traseros deben tener una zona de resistencia de un ancho de 8 centímetros y colocados de forma tal que tengan una luz de 38 centímetros entre el nivel de la calzada y el borde inferior del paragolpe, con una tolerancia de 3 centímetros.

El director general de la AFA, Juan Alberto Puiggari, entiende que la aplicación lisa y llana de esta disposición coloca en contravención a todos los camiones y un gran porcentaje de los coches que se encuentran en circulación, y que trae apareados los siguientes inconvenientes:

- Modificar el diseño de los chasis de coches y camiones, con el consiguiente cambio de las líneas de montaje de las fábricas de automotores,
- El cambio total de los coches compactos, en el que el paragolpe forma parte indisoluble de las unidades.
- El amoldamiento de la mayoría de los vehículos en circulación.

Este problema, que un industrial considera único en el mundo, fue analizado minuciosamente por los técnicos de la AFA, que efectuaron mediciones de la altura que tienen los paragolpes delanteros y traseros de 19 modelos de automóviles y de 13 tipos de camiones en las dos posiciones más usuales: cargados y vacíos.

En base a ello presentaron a las autoridades de la Dirección de Tránsito de la Municipalidad un modelo de reglamentación que establece que los paragolpes delanteros y traseros deben estar colocados de manera que presenten una zona de contacto mínimo de 4 centímetros en cualquier circunstancia de carga, comprendida entre los 44 y 48 centímetros, medidos desde la calzada, entendiéndose por paragolpes la hoja central de un mínimo de 8 centímetros y sus correspondientes uñas.



Juan Alberto Puiggari: "Esperamos una definición del problema".

Explicó Puiggari que esta presentación sólo modifica la altura en que se debe colocar el paragolpe y que la luz de 44 centímetros aconsejada en lugar de los 38 centímetros tiene la gran ventaja de que amplía la zona de contacto común, permitiendo a su vez a los coches chicos y medianos tener una real protección frente a los camiones sin necesidad de introducir grandes modificaciones a la unidad. ♦

ALBATROS

REALICE SU MEJOR INVERSION

COLOQUE SUS AHORROS A CUBIERTO DE TODO RIESGO Y OBTENGA OPTIMOS RENDIMIENTOS. LIQUIDACION SEMESTRAL DE INTERESES Y RESPALDO PRENDARIO.

ALBERTO J. ARMANDO

FINANCIERA MANDATARIA S.A.
CAP. AUTORIZADO \$ 250.000.000.-
CAP. INTEGRADO \$ 70.000.000.-
Inscripción en trámite Registro de Entidades Financieras no bancarias. Solicitud N° 20.441-61

AV. LA PLATA 2935/47
T. E. 91-6057/59

Cómo fue posible exportar válvulas electrónicas a su país de origen

Cualquier argentino aprendería mucho sobre su propio país dialogando con el señor C. Th. J. Hooghuis (se le llama Jug-jaus), un empresario holandés que llegó a la Argentina hace pocos meses.

Un redactor de PRIMERA PLANA, por ejemplo, hubo de confesar su estupor ante estas revelaciones:

• **El mejor cliente de la Argentina es Holanda.** Así, por ejemplo, en 1962, este industrial país de doce millones de habitantes nos compró por valor de 170 millones de dólares, no superado sino por el Reino Unido (200 millones). Pero los holandeses solamente nos vendieron por 18 millones, y ello deja un saldo favorable a la Argentina de más de 150 millones; en cambio, el saldo con Inglaterra —también positivo— es de sólo 83 millones.

• Estamos exportando máquinas afeitadoras al Brasil y pronto llegaremos a todos los países de la ALALC con ese producto y otros de radio y TV. El año próximo, una sola empresa argentina proporcionará divisas "inter-ALALC" a nuestro país por valor de 2.500.00 dólares.

• Pero hay algo más: la Argentina exporta válvulas electrónicas... a Holanda, el país que nos enseñó esa técnica.

• Esta actividad se emprendió porque, al contraerse el mercado nacional por imperio de la crisis, la empresa argentina no quiso disminuir su producción; pero sólo fue posible por la reputación internacional de que goza el producto argentino, y porque la mano de obra de este país, en tan delicada especialidad, es igual o superior a la de toda Europa.

El señor Hooghuis llegó a Buenos Aires, por primera vez en octubre de 1962; dos meses más tarde asumió el mando de las dos empresas Philips en nuestro país. Es un hombre de 46 años que ya ha cumplido las mismas funciones en los países árabes y en los del Africa Negra, en la India y Cuba. Habla holandés, inglés, francés, alemán y un excelente castellano; también conoció el árabe y tres idiomas africanos, pero —sonríe— "los he perdido, como muchas otras cosas, en mis viajes por el mundo". En su empresa, los ejecutivos tienen el deber de aprender el lenguaje del país en que trabajen; así, su esposa y él estudiaron español durante su estada en Cuba. Sobre la mesa del presidente de Philips sonríen tres niñas. Ellas, que estudian en la escuela San Pedro, de Olivos, son también políglotas: ya conocen tres idiomas y la mayor comenzó con el cuarto (francés).

La integración del señor Hooghuis con la vida argentina ha sido rápida. Empeñado en visitar personalmente a cada concesionario ("el ojo del amo engorda el ganado", es su principio), ya conoce la mayor parte de las ciudades. El país le gusta y espera que-

darse entre nosotros muchos años. Es socio de River y está contento porque su equipo va primero; en realidad, él mismo fue jugador de fútbol (guardavallas). Su horario de trabajo —de doce a catorce horas— no le deja tiempo para practicar deportes. Pero no transige con sus otros "hobbies": fotografía, filatelia, arqueología. Ha formado tres colecciones arqueológicas en otros tantos museos de Europa.

Philips Argentina, establecida hace 35 años, fabrica y distribuye lámparas, aparatos de radio y TV, radiogramófonos, amplificadores, tubos fluo-



Hooghuis: Pocos meses en Argentina y ya ampliamente integrado.

rescentes, afeitadoras y toda una línea de productos, con excepción de ciertos componentes electrónicos que hasta ahora, en parte, se importaban. Para subsanar esta falta se ha creado **FAPESA** (Fábrica Argentina de Productos Electrónicos), que produce no sólo válvulas electrónicas profesionales sino también transistores y tubos de pantalla de TV. Actualmente, el 95 % de las partes de estos productos son de origen local.

En siete lustros, Philips efectuó una inversión total, en el país, de 5.600 millones de pesos, de acuerdo con la política que este grupo aplica en el mundo entero: reinvertir las ganancias y entrar continuamente en nuevos campos de actividad. Las dos empresas cuentan con un personal de 3.077 unidades (más del 99 % argentinos). Por lo demás, dan trabajo a miles de técnicos y obreros, a través de unas 60 empresas proveedoras.

El señor Hooghuis afirma que "la Argentina está repechando la cuesta".

"Desde principios del año pasado nosotros pudimos observar una contracción del mercado, que se puede estimar en un 40 % para radio y TV y en un 35 % para lámparas. Influyó no sólo la pérdida del poder adquisitivo

de los salarios sino también el accidente de Dock Sud, que ha provocado el paro total en muchas empresas del Gran Buenos Aires. Pero en los últimos meses otra vez aumentaron notablemente las ventas. En mayo vendimos un 25 % por encima de la cifra promedio de los últimos 14 meses; en junio ese nivel se elevó aún más. Pudimos apreciar cómo los esfuerzos de SEGBA se traducían inmediatamente en un aumento de la demanda de lámparas y tubos fluorescentes. Por otra parte, desde que se alivió el atraso del Estado con sus funcionarios y jubilados, hemos reanudado las grandes ventas en radio y TV. Si es verdad que la semana próxima comienzan los pagos a los proveedores y contratistas, todo el mercado se tonificará considerablemente."

Su empresa tiene fe en la capacidad argentina de recuperación. "Es verdaderamente increíble —declara—. Pocos países hubieran resistido tan firmemente el colapso del año pasado. La gente no se resigna: lucha, quiere vivir mejor." Lamentable como fue ese colapso, una de sus consecuencias habría resultado favorable. "Era demasiado fácil vender a favor de la inflación. Hubo que luchar en ese 60 % del mercado que siguió en pie. Las empresas se afirmaron en ese mercado más chico, y las que obtuvieron más éxito son las que abandonaron los viejos métodos. Fue necesario enseñar a vender."

"En cuanto a Philips, nuestro secreto estriba en una política de continuidad. No sólo queremos compartir los halagos de los buenos tiempos sino también los quebrantos, cuando el caso llega. Otras empresas redujeron su actividad; nosotros mantuvimos el mismo nivel, aunque con enorme sacrificio y a costa de una permanente lucha contra la iliquidez. Hemos aceptado bonos 9 de Julio, sin límite, y al 100 % de su valor; no redujimos la financiación a un centenar de concesionarios, firmas con las cuales tenemos una vinculación de un cuarto de siglo."

"Todo esto —concluye el señor Hooghuis— porque creemos absolutamente en el futuro argentino. Philips practica todos los años una planeación cuatrienal y una programación decenal. Nuestras proyecciones suponen un aumento indefinido de la demanda interna y de la exportación; el único requisito es la estabilidad política, y confiamos en que el país la alcanzará. Nos proponemos fabricar nuevos modelos de radio y TV, de diseño más sencillo, pero siempre dentro de nuestras normas de calidad; se trata de abaratar esos productos, para entrar en las capas más populares del mercado. Preparamos una extensa línea de aparatos domésticos, y para ello vamos a cooperar ampliamente con la industria local. No tomamos mayoría de capital; no queremos empresas subsidiarias. Pero proveemos ayuda técnica y compramos más y más elementos para incorporarlos a nuestra propia producción. Recientemente hemos entrado en el campo de la sanidad vegetal, animal y humana, con fórmulas de vitaminas y hormonas que Philips produce con enorme éxito en Holanda. Aquí, serán lanzadas al mercado por empresas íntegramente argentinas." ♦

La mejoría tiene un índice: 2,7 % mensual

Al comentar PRIMERA PLANA la evolución bursátil de mayo (Nº 31, pág. 53), verificó que los observadores de la plaza coincidían en tres pronósticos para junio: atenuación del tono especulativo, mayor actividad de capitales extranjeros, gravitación de los problemas políticos y de otros económicos y financieros. Estos vaticinios se confirmaron durante un mes de operaciones que elevó los niveles del mercado de valores a razón de una tasa del 2,7 % mensual y muy próximo al 9 % para el primer semestre del año.

El panorama bursátil de junio se caracterizó por los siguientes fenómenos:

- Los inversionistas, si bien demostraron preferencia por algunos sectores muy definidos —como el de las azucareras, que repuntaron un 28 por ciento—, normalizaron considerablemente su demanda al desplazarse hacia otros sectores más regularmente vendidos. Por eso los ingenios, que habían vendido en una proporción del 10 por ciento con relación al total negociado en mayo, lo hicieron ahora por debajo de esa cifra: 7 %. Esto ocurrió también en el caso de los plásticos, que declinaron del 6,5 a 5 %.

- Este desplazamiento permitió incrementar otros rubros, como los de metalúrgicos y maquinarias, que pasaron del 18 al 24 % sobre el total vendido, y el de las papeleras, que se hallaban en 10 % y aumentaron un punto. También se observó una intensificación en la demanda de los papeles comerciales, que repuntaron un 8 % sobre sus va-

lores del mes anterior, y el de algunos rubros en especial: alimentación, con el 9,3 %, y artes gráficas, con el 9,8 por ciento.

Período de "adecuación"

Los operadores demostraron mayor inclinación a negociar cuando se conocieron algunas novedades, como la firma del protocolo adicional del acuerdo con USA sobre garantías de inversiones. Este paso de la Argentina fue considerado como un genuino incentivo para nuevas inversiones extranjeras.

Algo parecido ocurrió con la publicación del decreto sobre reintegros abonados en el mercado interno por productos manufacturados. A su vez, el Banco Central comunicó la refinanciación de deudas empresarias con los bancos privados por 7.700 millones de pesos. Y por último, el pago a los proveedores del Estado dejó de ser un simple proyecto.

Sin embargo, la reactivación se limitó a los capitales del país. No afluyeron capitales exteriores de gran magnitud, como se preveía. En una consulta que se les hizo, los entendidos afirmaron que ese sector se pondrá en movimiento tan pronto como se despejen algunos motivos de incertidumbre que aún pesan sobre el panorama político.

Este conjunto de circunstancias otorgó a la plaza características que se revelaron en un reajuste de los niveles de los precios. En la primera semana del mes se seguía operando fervorosamente y computándose cifras máximas en el historial de la Bolsa; siguió después un proceso de decantación, que fue considerado por los analistas del mercado como un movimiento lógico de "adecuación".

También se observó la eliminación de las alzas "a tiza", es decir aquellas que no responden a los valores intrínsecos y a la rentabilidad de los pape-

les, sino a un empuje circunstancial. Además, las cotizaciones se pusieron al nivel de los dividendos que las empresas pueden realmente pagar. Ese nivel no excede de un 20 % en la mayoría de los casos.

Se registró también una contracción de las diferencias entre los precios máximos de mayo y los de junio. En el primero, las diez acciones más valorizadas se situaron entre un mínimo del 67 y un máximo del 100 %; en junio, oscilaron entre el 27 y el 50 %.

Perspectivas para julio

Dadas las condiciones que prevalecían al terminar el mes, se estimaba que los futuros pasos de la Bolsa estarían determinados por los siguientes hechos:

- Ya se conocerán con alguna precisión el desarrollo político y económico.

- Habrán cobrado magnitud y consistencia las refinanciaciones con el exterior. También se cuenta con una posible acumulación de mayores reservas netas por el Banco Central, gracias a la evolución de los medios de pagos y a sus créditos.

- Habrán comenzado a aplicarse las medidas de alivio al sector privado mediante el régimen de pagos oficiales.

- También influirían el ritmo de crecimiento de las operaciones bursátiles en sí mismas y su grado de intensidad y expansión hacia otros sectores de capital.

El último día del mes hubo un hecho auspicioso: se remató judicialmente una acción del Mercado de Valores cuyo precio efectivo —dado que el nominal es de 100.000 pesos— fue considerado como un barómetro. Se pagó por ella 2.880.000 pesos. En la pizarra, anteriormente, se había cotizado a 2.200.000. ♦

LAS 10 ACCIONES QUE MAS SE NEGOCIARON EN JUNIO

Celulosa	1.462.000
Ledesma	1.167.000
Fabril	851.000
Acindar	744.000
Bonfanti	719.000
Kraft	701.000
Coronet	614.000
Opalinas Hurlingham	558.000
Conarg	520.000
Saipe	451.000

(Cantidad de acciones)

LOS OCHO MEJORES DIVIDENDOS DE JUNIO

Echesortu y Casas 50%	(ef. 10%)
Productos Solmar 40%	(ef. 10%)
Lazar y Cía.	25% (ef. 15%)
De Angelis	20% (sin ef.)
Cinzano	18% (ef. 18%)
Astra	13% (sin ef.)
Saifi	10% (ef. 10%)
Plavinil	8% (ef. 8%)

(Dividendos puestos al cobro)

LAS DIEZ ACCIONES QUE MAS SE VALORIZARON EN JUNIO

Aranco	50
Editorial Codex	41
Indur	40
Porcelana Americana	38
Himalaya	36
Hirschberg Tejidos	35
Gardini	33
Borgward	30
Frutícola	30
Aster	27

(% de aumento sobre mayo)

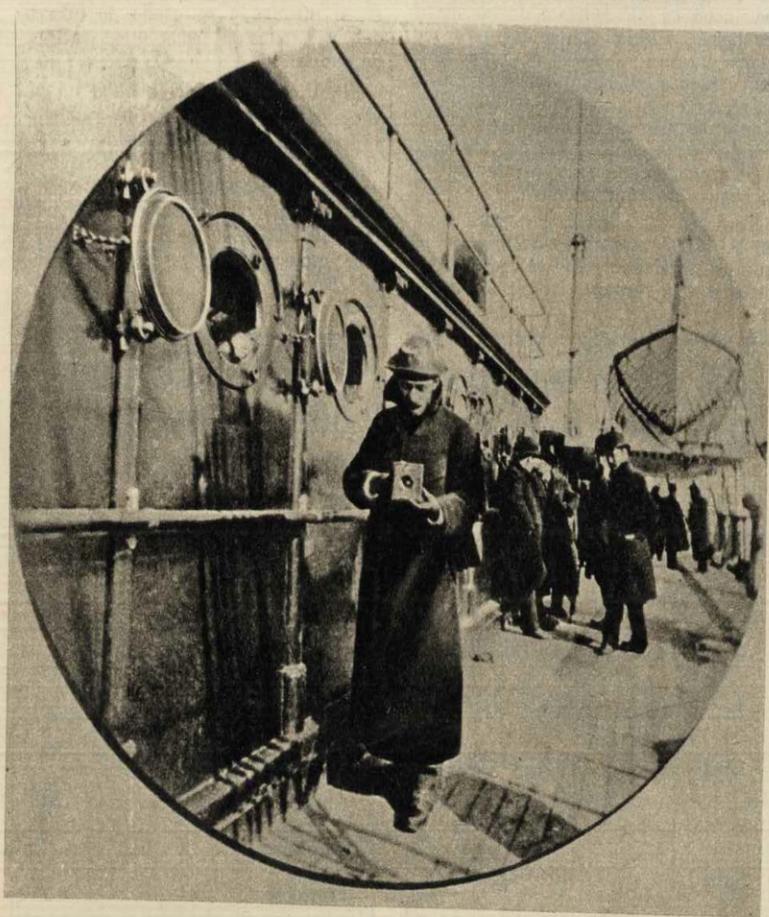
NOTICIAS

ANIVERSARIO DE KODAK: "Kodak no significa absolutamente nada. Es un nombre que inventé yo y que tiene la particularidad de pronunciarse igual en todos los idiomas", es lo que hubiese declarado a PRIMERA PLANA George Eastman, quien siempre sintió predilección por el sonido fuerte y definido de la letra "K". Pero Eastman, fundador de Kodak en 1888, murió en 1932. Sin embargo, en cierta ocasión reveló la incógnita del nombre de su empresa y confesó que se había pasado horas enteras probando todas las combinaciones posibles de letras para formar esa palabra. Eastman fue el inventor de la pequeña cámara negra de cajón, que marcó el comienzo de una nueva era de la fotografía "amateur", con la

cual se simplificó el manejo y se abarató el costo de estos productos. El objetivo principal fue "hacer de la cámara un instrumento tan fácil de usar como un lápiz", acostumbraba decir su creador, quien al lanzarla a la venta la acompañó del siguiente slogan: "Usted oprime el botón y nosotros hacemos el resto". Ahora se cumplen 75 años de aquella experiencia y Kodak —perfeccionando sus productos— llegó a vender (en 1962) diez millones de cámaras económicas en todo el mundo. Actualmente, el nombre Kodak está asociado a un extenso renglón de cámaras y proyectores y a numerosos tipos de películas y papeles, tanto para uso de fotógrafos aficionados y profesionales,

como para diversas aplicaciones en la ciencia, la industria, la publicidad y otros campos. ♦

BUSCANDO NUEVOS MERCADOS: Con el propósito de ganar nuevos mercados para los productos argentinos, el *Frigorífico Armour de La Plata S. A.* despachó un primer embarque de carne ovina enfriada —por vía aérea— con destino a Francia. La empresa *Negoviande*, de París, recibió los tres mil kilogramos de corderos "chilled" (164 reses) en concepto de muestras, como resultado de las negociaciones efectuadas por los agentes de *Armour* en Europa. (El envío se hizo por *Air France*.) El vicepresidente de *Armour*, William S. Haigh (49 años, 3 hijos) dijo a PRIMERA PLANA que en Francia hubo escasez de ciertas carnes últimamente, lo que motivó la necesidad de la operación, y explicó que "los franceses abren la importación por un corto tiempo, favoreciendo de esa manera a los países limítrofes en el comercio exterior y perjudicando a los otros, pues no queda prácticamente tiempo para efectuar embarques desde países lejanos. Por ese motivo —señaló— decidimos enviar las muestras por vía aérea, cosa que también nos permitió el costo del flete". La operación reviste singular importancia, sobre todo por ser el país comprador miembro del Mercado Común Europeo, pues lo que se busca es, precisamente, lograr colocar las exportaciones en las naciones integrantes de esa asociación, además de incrementar el intercambio comercial franco-argentino. Haigh declaró que Francia es "un difícil escollo para lograr este objetivo, pues se opone a la importación de carne de los países que no forman parte del MCE por temor a que se vean afectados sus



G. Eastman, fundador de Kodak, tomando fotografías circulares con su cámara de cajón, durante un viaje a Inglaterra en el año 1890.



William S. Haigh

precios internos. En muchos casos —agregó—, la Argentina vende sus carnes a precios tan bajos que afectan seriamente a la producción local de las naciones importadoras". Sin embargo, los directivos de *Armour* confían en el éxito de las negociaciones y esperan ("de un momento a otro") los cables procedentes de París que detallen los resultados de esta primera experiencia. Actualmente se hallan en trámite nuevas licencias de importación que permitirán, en el futuro y en la medida que las mismas sean otorgadas, otros embarques de este tipo. ♦

PROGRAMA CIVICO: En materia de capacitación para hombres de empresa, *Ford Motor Argentina S. A.* acaba de introducir una novedad: los cursos sobre "Responsabilidad de los ciudadanos en la vida nacional". Consiste en un ciclo de conferencias a cargo del doctor Fernando Fernández Escalante y en la publicación y distribución de una serie de "Boletines Cívicos" que contienen una amplia información sobre deberes y derechos ciudadanos. Los cursos abarcan a todos los colaboradores de *Ford* (ejecutivos, empleados y

operarios) y forman parte de lo que la empresa denomina "Programa Cívico". Según los directivos, "en las actuales circunstancias, y aun con prescindencia total en materia doctrinaria y política, es conveniente recalcar ante los ciudadanos la necesidad de contribuir al desarrollo y a la dirección de la comunidad". Fernández Escalante dijo en una de sus conferencias que "a cada uno afecta hondamente el momento en que vivimos, y por ello es indispensable tomar parte en todos los aspectos cívicos y políticos, pues hay que comprender bien que del orden y del éxito de cada persona, de cada hogar, de cada empresa, surgen el orden y el éxito del país, y volviendo al comienzo, el beneficio y la riqueza de cada persona". *Ford* decidió iniciar su "Programa Cívico" poco antes de las



Personal de *Ford* asiste a los cursos del "Programa Cívico".

elecciones nacionales, utilizando este acontecimiento como motivo central de sus cursos. ♦

NUEVOS AVIONES: La *British Overseas Airways Corporation (BOAC)* planea reemplazar en 1964 sus aviones Comet por los revolucionarios VC10, según lo anunciado recientemente por el director gerente de esa compañía de aeronavegación, sir Ba-



Nuevo jet de la BOAC

sil Smallpeice. De acuerdo con las declaraciones formuladas en Londres, "este nuevo jet, fabricado bajo la experiencia de la empresa *Vickers* y equipado con poderosas turbinas *Rolls-Royce*, tiene la característica de llevar los cuatro motores en la cola, lo que le permitirá efectuar vuelos más cortos y aterrizar en aeropuertos relativamente pequeños". BOAC informó, además, que el VC10 tendrá una capacidad para veinte pasajeros de primera y ochenta y siete de clase turista. Otra de las ventajas que ofrecen estos modernos aparatos es que, como consecuencia de tener las turbinas colocadas en la parte trasera, se eliminan los ruidos (inevitables en todos los *jet*), permitiendo —sobre todo a los que ocupan la cabina de clase turista— viajar sin molestias. Aunque todavía no ha sido confirmada la fecha exacta en que se renovará la flota de aviones en la ruta sudamericana, se espera que esto ocurra aproximadamente en agosto del año venidero. ♦

La "sociedad de abundancia" tiene un problema: Cómo destruir capital

En una revista norteamericana especializada, el ministro de Agricultura, señor Orville Freeman, planteaba recientemente esta pregunta provocadora: "¿Hay que frenar el progreso científico para reducir los excedentes agrícolas?" A su vez, el economista Walt W. Rostow, consejero del presidente Kennedy, pregunta en su último libro: "¿Hallaremos el modo de destruir capital sin destruir el planeta, para que el hombre se siga esforzando?"

Los problemas de la "affluent society" (la sociedad de la abundancia) preocupan a los norteamericanos y, en menor medida, también a los europeos. El éxito de las teorías de Galbraith, otro notable economista vinculado a la Casa Blanca, se debe, ciertamente, al hecho de que este autor procura responder a la inquietud de sus compatriotas. Otros autores europeos —como Alfred Fabre Luce, autor de "Six milliards d'insectes"— se hacen cargo de los mismos problemas.

Pero acaso la formulación más audaz sea la de Vance Packard en su último libro: "Los artifices del derroche".

La "caducidad progresiva"

La obra pone el acento sobre el problema fundamental de la economía norteamericana, que consiste en vender lo que produce. Conocedores del mercado calcularon que el consumo de un ciudadano norteamericano deberá aumentar tanto en un decenio, como el de sus antepasados en 200 años de historia. Para forzar a los ciudadanos a consumir, la publicidad ha desarrollado técnicas portentosas, pero cada vez es más difícil excitar el consumo para que crezca con el mismo ritmo que las fuerzas de producción.

"Ya no podemos ofrecer otra cosa que modificaciones estéticas", confesaba hace cuatro años el responsable de una importante empresa de artefactos domésticos. Si no se consigue formar consumidores tan voraces como las máquinas, al menos se puede ayudarlos a derrochar más. La moda contribuye a ello generosamente. En los Estados Unidos se practica corrientemente la desvalorización "psicológica" de los productos, trátense de coches, aparatos del hogar, máquinas de oficina, etc. Hay muchas maneras de modificar el estilo: se puede cambiar el color dominante, la ornamentación, sustituir un diseño pomposo por otro mucho más sobrio o viceversa.

Hay una técnica radical que consiste en fabricar voluntariamente artículos que se desgastan pronto. Un industrial ha dicho: "El volumen máximo de negocios exige la construcción más barata posible para el plazo mínimo que el cliente tolere". No todos sus colegas suscribirían esta definición. Sin em-

bargo, Vance Packard cita una serie de hechos reveladores, según los cuales parece que se emplean conscientemente ciertos procedimientos para acelerar la "caducidad progresiva" de un objeto. En muchas industrias, se observa una rápida baja de la calidad. La Asociación de Consumidores, un organismo muy poderoso, protestó a menudo por la "vida efímera" de los productos.



Vance Packard: 5 soluciones para la "sociedad de la abundancia".

¿Cuáles son —se pregunta Vance Packard— las consecuencias de esta política industrial? ¿Pueden los Estados Unidos invertir impunemente su capital en despilfarro?

Según la Materials Policy Commission, "en los últimos cuarenta años los norteamericanos gastaron más recursos naturales que el resto del mundo durante 4.000 años, hasta 1914". De tiempo en tiempo, los peritos lanzan gritos de alarma, y algunos de ellos estiman que en 1975, para los principales minerales, los Estados Unidos dependerán del extranjero en proporciones que oscilan entre el 25 y el 100 %.

Más conocidos son los efectos de estas constantes incitaciones a producir sobre el carácter de los norteamericanos. "Business Week" escribe: "Se diría que todo nuestro dinamismo económico se reduce a este ciclo: sacar prestado, gastar, comprar, arrojar, desear y sacar prestado otra vez". Las presiones comerciales que se ejercen sobre el individuo le hacen buscar las satisfacciones de la vida en su papel de consumidor, y no ya en el de productor. Este último, por lo demás, es cada vez menos importante en razón de las téc-

nicas que se emplean para satisfacer, justamente, el consumo en masa.

El impulso para comprar —afirma Vance Packard— es tal, que ciertos norteamericanos experimentan una verdadera angustia cuando el proceso se detiene. Durante la recesión de 1958, los clientes comenzaron bruscamente a robar en los supermercados al ritmo de 250 millones de dólares por año.

¿Cómo remediar tales excesos?

Vance Packard analiza cinco soluciones "que deberían ser probadas a medida que la crisis se agrave":

- La disminución de las horas de trabajo en función del aumento del rendimiento. (Pero, ¿la ampliación del tiempo libre no estimulará el deseo de comprar aún más?)

- Un "golpe de frenos" a la economía, aunque resulte de ello una baja del nivel de vida. Muchos detallistas se lamentan de la acumulación de nuevos productos y suplican que "se les deje respirar". El control de la publicidad no es deseable, porque aumentaría en forma incalculable el número de desocupados.

- La dedicación de más energía y dinero a inventos verdaderamente nuevos.

- El estímulo sistemático al desplazamiento de las actividades productoras hacia los servicios (viajes, seguros, hostelería, cultura, enseñanza).

- La transformación de los objetivos económicos: la nación debería interesarse más por mejorar el nivel ambiente y por multiplicar los equipos de propiedad colectiva, antes que producir más bienes de consumo. (En este punto se reconoce el "leit motiv" de Galbraith.)

También se dedican algunos párrafos a las posibilidades de prestar más ayuda al extranjero.

Los neo-malthusianos

En todo caso, es asombroso que mientras los hombres de negocios norteamericanos temen que un día lleguen a faltar consumidores, los economistas de muchos países —incluidos los Estados Unidos— miran al año 2000 con una inquietud exactamente inversa.

Son los que hablan de la "agresión demográfica" que cometerían contra el resto de la humanidad aquellos pueblos que se niegan a limitar los nacimientos. No hay duda —todas las proyecciones demográficas lo prueban— de que en el año 2000 la población mundial será al menos de 6.000 millones, o sea el doble de hoy. Aun si los progresos de la ciencia —y la generosidad de las naciones ricas— permitieran alimentar a esa cantidad de seres humanos, ¿acaso se puede asegurarles una vida digna de ser vivida?, preguntan los neo-malthusianos.

Esta simultaneidad de inquietudes tan dispares se explica por el ritmo desigual del desarrollo económico, que se acentúa en vez de reducirse. En algunas partes del mundo, el número de bocas crece más rápidamente que la producción de alimentos; en otras, se acumulan los excedentes, que no hallan consumidores. Mientras no se afronte este problema, Vance Packard y los neo-malthusianos seguirán embargados por contradictorias preocupaciones. ♦



Trapeczynski, ministro polaco de comercio: Interés por Occidente.

Oleoductos

La petroquímica polaca mira hacia Occidente

Polonia, el más occidental de los países situados tras la "cortina de hierro", se apresta a dar un salto económico y tecnológico. Está por iniciar un ambicioso plan de desarrollo, que muchos economistas occidentales consideran "revolucionario" para ese país.

La clave del proyecto se halla en un enorme oleoducto de 1,50 metro de diámetro que se está terminando de construir y que une los ricos depósitos de petróleo del Volga (en la URSS) con la ciudad de Plok, donde se levanta un enorme complejo petroquímico que trabaja en plásticos, productos químicos, gas y destilados para otras industrias, fertilizantes, etcétera.

La importancia de este complejo petroquímico no pasó inadvertida para las autoridades de los Estados Unidos. Se logró evitar que el gobierno de Bonn autorizara la venta de la cañería de acero utilizada en el oleoducto, pero esa medida no tuvo grandes consecuencias en razón de que la URSS poseía un buen "stock" y de que tanto Gran Bretaña como el Japón no vacilaron en hacer el negocio.

El desarrollo polaco está centrado, desde hace algún tiempo, en la industria química, la cual presenta un índice de crecimiento dos veces mayor que el promedio de todas las industrias del país. La industria química depende del ministerio respectivo, el cual está dividido en varias secciones, cada una de las cuales disfruta de amplia autonomía. El mercado exterior de estas industrias se basa en los mismos principios aplicados para toda la economía polaca: 3/5 con las naciones comunistas y el resto con Occidente. ♦

NEGOCIOS

Importante puerto

Un total de 200 buques de gran calado pueden atracar simultáneamente en los 73 muelles de Nueva Orleans, primer puerto granero y segundo en importancia de los Estados Unidos.

La ciudad está ubicada a orillas del ancho y profundo Mississippi, y virtualmente todos sus muelles son paralelos a la corriente, lo cual reduce a un mínimo la intervención de remolcadores en el atraque de buques. La zona portuaria consiste en 25 millas industrializadas del río Mississippi, a 110 millas del golfo de México, y otras 25 millas de muelles, equipo para el manejo de carga y bodegas para el almacenaje. El canal intercostero, con 1.100 millas navegables alrededor del golfo de México, conecta al puerto con todos los centros importantes, desde el Río Grande hasta La Florida, en aguas completamente abrigadas.

La administración del puerto está en manos de una Junta de Comisionados integrada por 5 miembros, quienes son prominentes financieros que ofrecen sus servicios sin remuneración alguna. Los nombra el gobernador del Estado de Louisiana, de una nómina presentada por siete organizaciones locales con intereses en las operaciones del puerto. ♦

Antibióticos para Africa

El Ministerio de Salud etíope firmó un acuerdo con la firma inglesa Smith and Nephew para construir en Addis Abeba una fábrica de productos farmacéuticos. Su capital será de un millón de dólares etíopes, aproximadamente. El gobierno aportará el 25 por ciento y otro tanto la inversión privada local. ♦

Brasil: Butileno

Petróleo Brasileiro S. A. (Petrobras) informa a las compañías interesadas que recibe ofertas para la entrega de 25.000 toneladas de butileno destinadas a la producción, en un período aproximado de doce meses, de caucho sintético designado bajo la referencia GR-S o SBR. Los ofrecimientos pueden dirigirse a Escritorio Comercial de Petróleo e Derivados, Avenida Presidente Vargas 309, 6º andar, Río de Janeiro, Brasil. ♦

General Electric en Brasil

International General Electric (división de General Electric Com-

pany, de los Estados Unidos) envió cinco subestaciones a una empresa brasileña de servicios públicos.

La Compañía Paranaense de Energía Eléctrica (COPEL) utilizará esas implantaciones de alta tensión (115 kilovoltios) para ampliar su actual sistema de distribución de potencia en el Estado de Paraná, en el sur del Brasil. Las subestaciones tendrán equipo de comunicaciones de corriente portadora y mecanismos de control duplex, para proteger los circuitos y equipos y para medir la energía eléctrica. ♦

Autos japoneses

Nissan Motor (capital integrado, 23.100 millones de yens) exportó en mayo 5.278 automóviles, lo cual representa un nuevo record mundial en la exportación japonesa de automotores. De ese total, 2.660 eran coches para pasajeros. Según este dato, la compañía exportará este año más de 40.000 automotores, cifra que excede en un 10 por ciento la expansión prevista.

Por su parte, Toyota Motor (capital integrado, 25.500 millones de yens) firmó un contrato con el gobierno de Indonesia para exportar un total de 913 automóviles para la policía, sobre la base del pacto de las reparaciones de guerra. Esta compañía tiene una situación envidiable en el mercado bursátil (9 mil millones el año pasado): aumentan los beneficios, está por lanzar nuevas acciones y atraviesa un momento de baja, apto para la compra de sus valores.

Toyota ya ha impuesto sus automóviles en el mercado brasileño y en otros de América latina. ♦

El hierro francés

En lo que va del año, la producción de las minas de hierro francesas se elevó a un promedio de 5.324.991 toneladas por mes. Las exportaciones fueron de 1.992.317 toneladas. ♦

Desarrollo de Libia

La cooperación francesa en la reciente Feria Internacional de Trípoli (Libia), en la que presentó especialmente máquinas agrícolas, automóviles, productos químicos y máquinas de materias plásticas, elevará aún más el intercambio entre ambos países. Las compras de Libia en Francia ascienden anualmente a casi 5.000 millones de libras libias. ♦

CARTAS DE LOS LECTORES

• Fútbol

Señor Director:

Deseo referirme al artículo "Ahora, ¿qué pasa en Boca?", aparecido en el número 32, donde se vierten varias opiniones de "allegados" a Boca Juniors, sobre la base del "compromiso de ocultar sus nombres para preservarlos de los fabricantes del odio".

No me interesa la verosimilitud de esas declaraciones, que pueden o no coincidir con la verdad. Lo que deseo destacar es la cobardía de esos nefastos confidentes, cuya idoneidad futbolística pongo en duda, que se escudan en un triste anonimato al carecer del valor necesario como para actuar en forma desenmascarada. Así entorpecen enormemente la normal solución

de los nada fáciles problemas boquenses.

Néstor A. Colombo
Capital

• Marina Mercante

Señor Director:

Asiduo lector de su revista, no voy a extenderme en elogios o en reproches; sólo le diré que la leo con interés y la difundo todo lo que puedo entre mis amistades y compañeros de trabajo.

Dada la profundidad con que han abordado temas de interés general y particular, les sugeriría, mejor dicho, les pediría que investigaran por qué la Marina Mercante argentina ha retrocedido en estos últimos diez años

hasta niveles no competitivos alarmantes, y por qué los señores armadores privados siguen comprando toda la chatarra que flote para ponerla en servicio en la línea al Brasil o a la costa sur.

Cuando se abra la línea al Africa, ¿qué vamos a hacer con barcos de velocidades medias de ocho nudos o menos y cascos que están pidiendo a gritos su arrumbe definitivo? ¿Hasta cuándo seguiremos atando con alambres, lo que en otras marinas tiran inexorablemente, por viejo y por podrido? ¿Hasta cuándo los señores armadores se dejarán de interesar por cascos fuertes con maquinaria antediluviana?

José A. Gutiérrez
Capital

• Cumpleaños

Señor Director:

El presidente inconstitucional de la República ha enviado —en nombre del pueblo argentino— un mensaje de felicitación a Isabel II de Inglaterra, con motivo de un nuevo aniversario del natalicio de "Su Graciosa Majestad".

Si el doctor José María Guido ha tenido la intención de "tirar de las orejitas" a la reina Isabel, debió haberlo sólo en su nombre, pues nadie ya ignora, no sólo en nuestra patria sino en todo el mundo, que el doctor Guido no representa ni al pueblo ni al gobierno argentinos.

Nosotros, argentinos idealistas, nunca tuvimos ni tendremos interés en felicitar a los invasores de nuestras islas Malvinas ("...geográfica, geológica e históricamente argentinas, pero con bandera inglesa...") y a quienes, por sospechosa coincidencia, se encuentran en nuestro país concertando entrevistas con militares y políticos cada vez que se gestan golpes de Estado en gobiernos "no colonialistas".

Si alguien desea enviar sus saludos a la soberana inglesa, es —posiblemente— aquel famoso 5 por ciento... El 95 por ciento restante, el Pueblo Argentino, guarda sus recuerdos emocionados para los héroes de la libertad.

Noemí Bustos, Salomón Luis Chirotrab y Jorge Víctor Riverós
Capital

• Babel

Señor Director:

Nos dice la Biblia que cuando Jehová quiso destruir la Torre de Babel, confundió las lenguas de sus edificantes, los hombres dejaron de entenderse y el caos se posesionó de sus espíritus y la confusión trajo el derrumbamiento.

En los tiempos actuales y en nuestro propio país hay material abundante, comparativo a relatos y profecías apocalípticas que nos refiere el libro de los libros. Cualquier persona sensata advierte con inquietud cómo al pasar de cada día se propaga y se acentúa la confusión en los conceptos y en los términos, y cómo la claridad, sumo atributo de vigor espiritual, padece bajo un manto de mezquinas pasiones, de impulsos informes y primitivos que procuran tapar con etiquetas prestigiosas, desnaturalizando la esencia de las más altas consignas humanas. Las grandes palabras, símbolos de ideales y creaciones supremos de la civilización, florecen hoy reñidas

• Hijos adoptivos

Señor Director:

En la sección "Investigaciones" del ejemplar de PRIMERA PLANA del día 18 de junio de 1963, año II, Nº 32, página 20, he leído el interesante artículo titulado: "¿Es necesario revelar a los hijos adoptivos el secreto de su origen?".

Se trató allí, según mi manera de ver, el tema más escabroso que presenta esta Institución del Derecho de Familia, en el orden psicológico. Se ha puesto, valga la expresión, "el dedo en la llaga".

Sobre este particular no sólo están interesados juristas, jueces, abogados, médicos, psicólogos, sino también, por así decirlo, todos aquellos que como el suscripto se preocupan por la familia y muy especialmente por los problemas que presenta la minoridad.

Acerca del interés que en nuestro país ha despertado la adopción, no obstante lo relativamente reciente de nuestra legislación en la materia —desde 1948—, da cuenta la estadística que se publica en el mencionado artículo. Presumo que debe haber sido facilitada por un organismo oficial y que seguramente no revela la totalidad de las adopciones habidas en el lapso citado, por la dificultad o la imposibilidad de centralizar la información.

Son muchos los matrimonios —y seguramente el número ha de aumentar con el tiempo— que desean llenar el vacío que se crea en un hogar sin hijos y, lo que es más importante, ¿cuántos niños sin hogar que desean y tienen necesidad de tenerlo!

Volviendo al tema, pienso que los padres que le niegan al hijo adoptivo el derecho de conocer su verdadero origen cometen dos errores, inexcusables ambos, pues el hijo a la larga se enterará por boca ajena, y ellos mismos vivirán toda la vida angustiados por su secreto.

Fundo esta aseveración en la propia experiencia. Una familia de mi trato más cercano, luego de va-

rios años de matrimonio sin descendencia, se decidió por criar y luego por adoptar a un varoncito. La criatura creció caprichosa, rebelde, desobediente; era, en fin, "un chico difícil". En una oportunidad, luego de una lectura reveladora, el matrimonio decidió comunicarle al menor la verdad sobre su origen. Tenía el niño a la sazón unos siete años. El cambio de la conducta y de los sentimientos del varoncito fue tan grande, que dejó sorprendida a toda la familia y a sus relaciones. Por otra parte, el alivio que sintieron sus padres fue tan grande que, luego de transcurridos unos pocos meses, comprobaron con inmenso gozo que iban a ser padres de un hijo de su propia sangre, después de casi veinte años de matrimonio. La esposa me confesó hace poco: "De mis dos hijos, a quien más quiero es al mayor; él trajo la alegría a nuestra vida, y a nuestro segundo hijo".

Pienso, en consecuencia, que no sólo es necesario revelar a los hijos adoptivos el secreto de su origen sino que es, asimismo, imprescindible.

Lo que hicieron estos padres tendría que ser imitado por todos, y si bien en nuestro país no conozco que se realice una campaña para inducirlos en este sentido, como se afirma que se hace en los Estados Unidos y en Gran Bretaña, existen aquí personas que se preocupan sobre el particular, según dan cuenta las publicaciones que he leído en la revista "Jurisprudencia Argentina", de los días 27 de noviembre de 1959, 14 de mayo de 1960, 6 de octubre de 1961, 20 de octubre de 1961, 7 de mayo de 1962, 6 de octubre de 1962, 22 de febrero de 1963 y 31 de mayo de 1963.

Como se ve, no faltan en nuestro medio testimonios abundantes y decisivos en favor de la conveniencia, e incluso de la necesidad, de no ocultar a los hijos adoptivos cuál es su verdadero origen.

Escr. Abel D. Di Próspero
Capital

• Quintillizos (I)

Señor Director:

Es justa la indignación de los lectores que comentaron el artículo sobre los quintillizos Diligenti. El señor Diligenti actuó con ellos como si fueran parte de la gran empresa, económicamente hablando, que labró en este país. Como muchos otros, ganó dinero aquí, y parte de sus ganancias las mandó al extranjero, en este caso, sus hijos. En su manera de obrar se olvidó de que si vale la pena vivir es para lograr el amor de los hombres. Con su manera de actuar destruyó su única obra verdadera, su familia, y perdió, y es muy justo el castigo que recibe, el amor de sus hijos. Este es el único significado que tiene lo de "a Buenos Aires no volvemos nunca más, papá", es decir: "Papá, no te queremos, no te necesitamos". Pero, ¿tiene algún significado el Amor para el señor Diligenti?

Dr. Mateo L. Grinblat
Capital

• Quintillizos (II)

Señor Director:

Por intermedio de esa revista me he enterado que una familia muy pudiente prefiere que sus hijos estudien en otros países, ejemplo que posiblemente será imitado; también leo que muchos hombres capaces emigran buscando mejores condiciones de vida.

Sin entrar en detalles, se justifica en cierta forma esa determinación, ya que aparentemente en nuestro país no se dan las condiciones como para poder trabajar y evolucionar de acuerdo con el esfuerzo que se realiza.

Ahora bien, quisiera poder decirles que ellos se pierden y hacen perder a sus hijos, lo que será posiblemente el proceso que determinará definitivamente el plan de trabajo único donde todos deberemos coincidir, para salir adelante con la ayuda de Dios.

Para llegar a eso, quizá sea necesario que se agudice aún más el caos que ellos tratan de evitar y verlo de afuera, felicitándose por tan saludable previsión; pero se perderán el privilegio de participar en la tarea de armar como se debe nuestro magnífico país, donde no se puede hablar de reconstrucción, ya que el déficit de 1.500.000

viviendas no se debe a que fueron destruidas, sino que simplemente no se hicieron.

Es necesario que nos quedemos aquí, porque es nuestra tierra y no se merece que la abandonemos, dejándola a merced de quienes por incapacidad o vaya a saber por qué han creado esta situación.

Edgardo Emilio Cardozo
Capital

• Quintillizos (III)

Señor Director:

Después de la columna de Buchwald, la sección Cartas de los Lectores es lo más exitoso de su revista y aspiro a ingresar en ella, aunque seguramente en grave desventaja.

En el número 28, un aprendiz de crónicas familiares expone al franco señor Diligenti a la agresividad de lectores que no aprendieron aún a respetar las opiniones abiertas, como las que le brindó un hombre que simplemente se dedicó a resolver sus propios problemas familiares con método, y es así como siguen llegando a esa redacción cartas y más cartas sin sentido, impregnadas de enfermizo nacionalismo, el que ayudó a formar fuera de nuestro país una idea nada reconfortante sobre nuestra cultura.

Diligenti se conoce bien a sí mismo, y por algo eludió durante 20 años a los representantes de la prensa. Cometió el error de ceder después de haber terminado su tarea, elaborada pacientemente, equivocada o acertada. ¿Quién puede saberlo? Para colmo de males le tocó por suerte un cronista del tipo que había estado deseando no encontrar. Ni siquiera hubo necesidad de emplear a fondo la técnica de redacción: bastó con transcribir al pie de la letra la opinión sincera del entrevistado sobre la educación de sus quintillizos, asunto que nadie tiene derecho a conocer mejor que el padre.

A Diligenti no le gusta la juventud argentina y, en cambio, le agrada más el estudiantado canadiense. ¿Y qué? Es un problema que tuvo que resolver él y lo dice. Posiblemente encuentre uno de estos días que estuvo equivocado, y estoy seguro de que no se va a arrepentir. Los pueblos de origen anglosajón cuentan con una civilización más antigua y entrenada, y rara vez exponen cuadros alarmantes. Claro que cuando la indiscreción los des-

cubre, todo un reino puede perder su compostura y se convierte en la comidilla de todo el orbe, pero eso no tiene importancia.

Me inclino a pensar que este lamentable torrente de agraviados que PRIMERA PLANA parece apadrinar, está de manera alguna ligado a tres fenómenos típicos: 1º) psicosis colectiva iniciada con la primera carta que recoge el lector inquieto, en medio de un clima de singular efervescencia pública, en el cual todos creemos tener una solución para aportar; 2º) escasa formación urbanística —no me refiero a la arquitectura—, y 3º) apresurada apreciación de los hechos.

Señor Director: Considero que las cartas publicadas ya son suficientes. ¿Espera encontrar todavía algo más original?

José María Díaz
San Isidro

• Quintillizos (IV)

Señor Director:

Abrigaba la esperanza de que, tras la polémica desatada por las temerarias declaraciones del señor Franco Diligenti, saldría a la palestra alguna institución representativa de la colectividad italiana en la Argentina, enjuiciando la anti-pática actitud de dicho señor y demostrando con ello que los inmigrantes italianos no sólo no la comparten sino que la repudian.

Lamentablemente, no ha ocurrido así, lo que me hace pensar que el señor Diligenti debe ser tan generosamente caritativo con sus conacionales como mezquino con el país que le dio albergue y en el cual amasó una cuantiosa fortuna.

De todos modos, no estoy de acuerdo con quienes sugieren desde la aplicación de una rediviva ley 4144 hasta la confiscación de los bienes del señor Diligenti.

Porque pienso que en su misma actitud para con los quintillizos que llevan su apellido, el señor Diligenti estará encontrando su amarga medicina.

¿No será que los cinco jóvenes Diligenti no quieren oír hablar de su patria porque ella les trae el recuerdo de un padre tiránico y desamorado que los arrojó —para qué usar eufemismos— fuera del nido materno?

José A. Vilá Pla
Haedo

con la verdad, brindando santo y seña a los propósitos más ruines.

Libertad, Democracia, Soberanía, Igualdad y Justicia son términos que declaman y reclaman para sí bandos antagónicos en todas las disensiones que se plantean en la puja por el Poder. Nadie se presta en sumo grado a la revaloración de los términos, al reajuste de los conceptos, a la claridad en suma; menos aún se tolera la franqueza, la expresión clara, cierta, de los objetivos en su más descarnada realidad, y así el país se hunde al compás declamatorio de la democracia

caduca. Todos recurren a las palabras enfermas por la desnaturalización y el equivoco, y lo más doloroso del caso es que la sangre humana corre en pos de los artificios que encubren realidades no confesadas. Corre la sangre inocente. Se malogran los esfuerzos fecundos del trabajo, del pensamiento y la sabiduría, oscureciendo el porvenir de generaciones enteras y comprometiendo el destino de nuestra patria. ¿Por qué no permitir que el pueblo soberano determine por sí en la lucha pacífica de las instituciones democráticas la orientación que conside-

re más apta para su ventura?

¿Por qué usurpar la fuerza propia de ese pueblo para destruir precisamente sus atributos?

¿Será que ha comenzado el principio del fin? ¿Será que estamos llegando a la cima de la confusión, la trágica víspera de la disolución final?...

José Pedernera
Capital

• Petróleo

Señor Director:

Invocando mi condición de asiduo lector de vuestra prestigiosa publica-

ción, me permito dirigirle la presente (que autorizo a que sea publicada en caso de que la considere de interés), para referirme a las apreciaciones del señor Hipólito Solari Yrigoyen en su sección "Sin protocolo" del número 33 del 25/6/1963, quien, bajo el título de "Cierta olor a petróleo", no hace más que compendiar las críticas que se formulan a los contratos petroleros para arrimar agua a su molino: esto es evidente.

Ajusto el texto de las mías al espacio de que dispone el articulista para decir lo que va a continuación.

En cuanto a la ilegalidad e inconstitucionalidad de los contratos y su calificación, debo aclarar que a pesar de mi escasa versación jurídica, opino que desde ambas partes contratantes tienen que haberse previsto y contemplado todos los aspectos que hacen a

la validez de lo pactado. Por otra parte, las distintas interpretaciones jurídicas no pueden asombrar, cuando proceden de los mismos malabaristas de la jurisprudencia que encuentran justificativo a la quiebra del orden constitucional y que también incurren en evidentes contradicciones, como es el caso señalar con respecto a los fueros provinciales que se dice defender de estos contratos; pero que son los mismos olvidados en los casos de transferencia al ámbito provincial de la enseñanza primaria y obras sanitarias, como este más reciente de atropello a las constituciones provinciales por simples especulaciones electorales.

Se evidencia uniformidad en la crítica de los contratos petroleros, referida a cuanta instancia jurídica ha sido posible recurrir con afán demoleador, faltando tan solo por establecer si

hubo transgresión al derecho divino. Pero deliberadamente, y con la única excepción de una titulada mesa ejecutiva del Movimiento Justicialista que la menciona en un comunicado aparecido en diarios del día 16/1/1963, se omite que existe una Ley de Nacionalización de Hidrocarburos, la número 14.773 promulgada por decreto número 9.843 del 12/11/1958 y publicada en el Boletín Oficial número 18.789 (por la que aún abogaban algunos socialistas de predicamento al 3/1/63). Esta es la ley que deja en poder exclusivo, imprescriptible e inalienable del Estado nacional, a todos los yacimientos de hidrocarburos sólidos, líquidos y gaseosos existentes en el territorio de la República Argentina y su plataforma marítima. Que pone en manos de YPF, Gas del Estado y YCF todo el proceso, desde los estudios hasta la comercialización de hidrocarburos, ejerciendo sus atribuciones en todo el territorio nacional. Que respeta los derechos existentes a favor de particulares, anteriores al 1º de mayo de 1958, sobre yacimientos y demás etapas del proceso petrolífero. Que exceptúa a los bienes o actividades de las reparticiones mencionadas de todo gravamen presente o futuro, ya sean nacionales, provinciales o municipales.

Seamos sensatos y procedamos ajustándonos a este juicioso párrafo de la declaración pública emitida el 27/12/1962 por los ingenieros San Martín y Branca, que dice: "Mientras los argentinos no aprendamos a meditar serenamente, a analizar los problemas con método, mientras no demostremos sensatez y criterio científico en el tratamiento de los asuntos que nos preocupan, resulta descartado que viviremos permanentemente en una verdadera guerra sorda, igualmente nefasta, ajenos a una realidad que nos desborda y, retrocediendo en nuestra evolución como pueblo, quedaremos finalmente enanos en un mundo de gigantes."

A lo cual yo agrego de mi cosecha: coloquemos en un platillo los "contra" y en otro los "pro"; el fiel de la balanza dará la respuesta exacta; a ella me remito.

Gregorio Giménez
Capital

• Religión

Señor Director:

En todos los artículos sobre Religión en que se han tratado temas vaticanos, el señor Urtizberea ha marcado reiteradamente las diferencias de enfoque de algunos dignatarios eclesiásticos y, dividiendo la Iglesia en dos bandos, reaccionarios y progresistas, ataca la figura del cardenal Alfredo Ottaviani, secretario del Santo Oficio. Al respecto es bueno recordar que el mencionado príncipe de la Iglesia fue elevado a tal cargo por el fallecido Papa Juan XXIII, quien lo puso al frente de uno de los organismos más importantes del Vaticano, como es el que se ocupa de la salvaguardia de la pureza del dogma católico.

Estas diferencias entre progresistas y tradicionalistas son meramente de forma y constituyen distintos puntos de vista, igualmente válidos, de ver el mejor modo de lograr el triunfo

• Sugerencias (I)

Señor Director:

Haciendo referencia al artículo publicado en el N° 31, página 63, por el señor J. Roberto Iglesias Sicardi, en cuanto refuta el artículo enviado por el señor Carlos F. Fonrouge referente a los avisos fúnebres, y hace una sugerencia en su punto 2º al señor Director, en la cual desea que sean aumentadas las notas o artículos de la sección "Ciencias", reduciendo a su vez las correspondientes a la sección "Economía" por resultarles "demasiado aburridas", deseo manifestarle al señor Sicardi lo siguiente:

a) Considero que esta revista puede conceptuarse, tanto en el orden nacional como internacional, como una publicación que puede satisfacer a todo tipo de público, ya que abarca temas, en forma concreta, de distinta índole, como políticos, económicos, culturales, científicos, etcétera, ya sean nacionales o internacionales, es decir, debe considerarse en su tipo una publicación completa.

b) Es notorio que en cada individuo debe haber una actividad o profesión de la cual desea interiorizarse con mayor intensidad, dejando relegado a segundo término los demás temas que se publican en una revista de esta índole.

Por todo lo dicho, creo que el señor Sicardi debería hacer la sugerencia de introducir con mayor amplitud temas en la sección **Ciencia**, pero no en desmedro de **temas económicos**, que son de interés, no sólo para economistas sino también para todo ciudadano que tenga deseos de seguir el destino de su patria, en la cual la economía juega un papel fundamental.

Juan Carlos Sartori
Córdoba

• Sugerencias (II)

Señor Director:

Los que seguimos con interés los artículos de PRIMERA PLANA, sobre todo en sus aspectos político-sociales, pensamos que se ha incurrido en un lamentable y tal vez

involuntario olvido.

Concretamente, se trata de Ezequiel Martínez Estrada, sociólogo, historiador, poeta y dramaturgo argentino.

Como estudiante, muchas veces me he preguntado el porqué de esta ingratitud hacia un auténtico representante de nuestra argentinidad. ¿No cree, señor Director, que merece una nota de reconocimiento por su fecunda labor artística y científica? ¿Es posible que se ignore su obra, ahora más actual que nunca, en momentos decisivos para los argentinos? ¿Es posible que se relativice su amplia perspectiva de orgullo nacional en esta hora amarga para la patria?

Roberto Pomares Cernuschi
Tucumán

• Sugerencias (III)

Señor Director:

En diversas oportunidades me pregunté cuál será el significado de las tres franjas (roja, blanca y azul) que aparecen en la parte superior de la portada de PRIMERA PLANA. Nunca se me ocurrió consultarlo, pues no le daba mayormente importancia, pero días pasados lo medité más detenidamente al comprobar que alguien tenía la misma curiosidad.

Por el momento, sin tener conocimiento del porqué de dichos colores, me abstengo de formular crítica alguna, pero si ellos nada significan, sostengo que deben suprimirse o, de lo contrario, sugiero que fueran dos franjas azules separadas por una blanca, dando de esa manera un matiz más nacional a la portada, pues, en realidad, de acuerdo a la clase de temas que en esta revista se ventilan, pueden considerarse ellos como algo nuestro, como algo que nos atañe a todos los argentinos, especialmente en estos momentos tan difíciles que está viviendo el país.

Jorge Peries Aguilá
Rosario

N. de la R.: Nuestros diagramadores y dibujantes aconsejaron esos colores por una simple razón de impacto estético. Eso es todo. ♦

• Objetividad (I)

Señor Director:

Como tantos lectores de su revista, carezco del tiempo necesario para informarme diariamente de los acontecimientos de mi castigado país. Y es esa la función que llena PRIMERA PLANA, especialmente en sus artículos políticos y económicos. Y considero que para cubrir ese objetivo (informar y mostrar), debe hacerlo sin tapujos ni disquisiciones de lo que puede ser o no bueno. En política las cosas suceden, y por lo tanto hay que decir las, mal que le pese al señor Martín. No puede pretender que ustedes pinten un cuadro falso y halagüeño de la situación, basado únicamente en que los gestores sean "individuos" que a juicio de alguno no merezcan ser mencionados. Y recuerdo al señor Martín que pueblo son los obreros, los dirigentes, los políticos... y también las FF. AA. A nadie le gusta esta ingerencia militar (tal vez ni a ellos mismos), pero a nadie se le ocurriría no informarse al respecto. Como si tuviera una herida que me desangra, y al no gustarme, opte por ignorarla.

Armando Almiral
Santa Fe

• Objetividad (II)

Señor Director:

Ustedes son cómicos: una vez dicen que un crítico de jazz escucha 15 horas diarias de música, otra vez descubren el ajedrez occidental y cristiano. Otra, por fin, comparan a Alsogaray con De la Torre, y esto

lo hacen tan sueltos de cuerpo que sería inútil recordarles la lucha del gran viejo contra todo lo que representa Alsogaray.

Ahora se trata de un jesuita que, frente a la Revolución China, cuando Frondizi le preguntó qué había sentido, le contesta: "Un miedo terrible".

¡Admirable! Y ustedes caen en éxtasis ante tan profundas palabras. Menos mal que se trata de un jesuita que estudia cuestiones sociales.

Y se acabó: no leo más PRIMERA PLANA; sigan ustedes siendo dignos representantes de la reacción nacional e internacional. Sigán entrevistando a empresarios y sus tres respuestas clásicas: privatización de empresas del Estado, modificación del régimen jubilatorio para que los obreros trabajen hasta los 80 años si es posible, y anulación de todas las leyes laborales; total, al obrero "que es bueno", el patrón "lo quiere" y no necesita protección.

Y no se preocupen demasiado; total, marchan al compás de este país, en donde hasta el pobre Alende tiene que ir a preguntarle a Caggiano si le gustó su discurso, o si son de su agrado los candidatos elegidos.

Ruperto Acevedo
Rosario

• Objetividad (III)

Señor Director:

Tengo el agrado de informar a usted que, pese a una "objetiva" y "razonada" carta publicada en su "deleznable" (?) revista, la considero estupenda y la creo impres-

cindible para quien no puede detenerse a leer el diario.

El colonialismo —dicho en el sentido lato que el señor J. C. D'Auro le da a la palabra— es algo "de moda" en la terminología de la guerra psicológica. De acuerdo. Pero de ahí a que niegue los valores intrínsecos de la política de Juan XXIII, hay un mundo en medio. (Conste que no soy católica. Aconsejo al señor D'Auro que relea alguna de las encíclicas de S. S.) Además, que yo sepa, el ya fallecido Papa no intentó vendernos ningún tranvía, ya que de eso se encargaba directamente el gobierno argentino.

Quiero dejar constancia de que no aplaudo "a rabiar" (palabras del antedicho lector-escritor) su revista, dado que me salte, por ejemplo, toda la parte económica (ya tengo demasiados problemas yo). En cuanto a las secciones de política —nacional e internacional—, comentario de libros, y cine, ésas sí: las devoro.

Otra cosa: ¿Qué tiene que ver Buchwald (genial) con las próximas elecciones a realizarse entre nosotros? El señor D'Auro da a entender que él es uno de los pocos que las toma inteligentemente (?).

Dada la incoherencia y falta de sentido común imperantes en la carta publicada en el número 25-6-63, me atreví a enviar ésta. Quisiera decir algo más, pero cumpliré con la carilla sugerida. Sólo me resta felicitarlos porque como órgano de prensa del plan Kennedy (?) su revista sigue siendo estupenda.

Martha S. Quintana
Capital

y la extensión de la fe católica en el mundo. Para hacer notar cómo la Iglesia está lejos de toda división partidista, como parecería desprenderse de los artículos referidos, recuerdo que fue el cardenal Ottaviani quien anunció la feliz nueva de la elección del Papa Paulo VI a la cristiandad.

Pero considero que lo más absurdo ha sido embanderar al gran santo que fue Pablo de Tarso en las supuestas tendencias en boga. Para el señor Urtizberea, San Pedro fue un santo izquierdista. El Papa, en los trascendentales momentos de su elección, más posiblemente haya pensado en la intrépida fe del Apóstol de las Gentes, que no escatimó peligro alguno para difundir entre los pueblos la doctrina de Cristo, que dirigió, a sus fieles, históricas epístolas llenas de la más hermosa y pura doctrina y que finalmente murió mártir de su fe en la Roma imperial. También, en lugar de detenerse a pensar si San Pablo era o no izquierdista, habrá tenido presentes a los pontífices que en siglos pasados llevaron tan glorioso nombre, que fueron Papas combatientes, celosos defensores de la Iglesia, como que uno de ellos inició el Concilio tridentino y otro aprobó la Orden fundada por San Ignacio de Loyola.

Tampoco considero escandalizadoras las palabras del entonces cardenal Montini, y estoy convencido de que ellas no habrán inquietado al secretario

del Santo Oficio. Este, un hombre de gran inteligencia y sólida fe, habrá estado totalmente de acuerdo con el Arzobispo de Milán en que es necesario reavivar continuamente el patrimonio religioso de nuestros mayores. Cosas muy semejantes dice en su valiente libro "El Baluarte".

Norberto Padilla Quirno
Capital

• Propietarios

Señor Director:

Siempre hemos sido unos invariables lectores de su revista mi esposa y yo, tanto por la seriedad de su contenido como por su amplia información.

Nuestras palabras en esta ocasión son para decirles que lamentablemente le han dedicado poco espacio a la nota sobre propietarios, porque han quedado muchas cosas en el tintero como creemos que es la ley que más tiempo lleva derogándose (siendo la "campeona" de todos); decir por qué se ha paralizado la construcción de viviendas por la evasión de capitales a otras rentas más lucrativas y seguras; emigración de arquitectos e ingenieros por falta de los capitales ya mencionados; mermar hasta el punto cero la inmigración, tan útil a nuestro extenso país; la postergación de formaciones de nuevas familias, verdaderas células de una sociedad

bien constituida y responsable; propiciar de este modo los "negocios fantasma" con los ahorros de toda una vida a nuestras familias.

Néstor Duarte y Sra.
Capital

• Sueldos

Señor Director:

El doctor Martínez de Hoz prometió pagar los sueldos atrasados de los servidores del Estado y, según los diarios, ha cumplido. Sin embargo, en el hospital San Felipe de esta ciudad, dependiente del Ministerio Nacional de Asistencia Social y Salud Pública, hay empleados que no cobran sus sueldos desde noviembre del año pasado. ¡Ocho meses sin cobrar!

La mayoría debe sostener hogares humildes con hijos pequeños, que soportan una denigrante necesidad porque el comercio les ha cortado el crédito ante la reiterada falta de pago.

Aquí sí correspondería glosar la frase del general Onganía: "¿En qué país cree que estamos?..."

Amílcar Fernández
San Nicolás
Prov. Bs. As.

• Jean Renoir

Señor Director:

Al fascismo, como antes al anarquismo y ahora al comunismo, se le

Un rugby que no es rugby

Por Alberto Laya *



Todo el país tiritó. Un sábado y un domingo — 15 y 16 de junio — capaces de hacerle poner la piel de gallina a un esquimal. Lluvia, viento, frío. Diente con diente. Derribamiento de paredes, cables eléctricos caídos, descenso del Río de la Plata, setenta y cinco milímetros de agua, un chico muerto, bomberos empeñosamente activos. Pero, ante todo — ¡horror! —, un sábado y un domingo sin fútbol. El país, tembloroso, mojado, aterido, se hizo la pregunta desalentadora: "Y ahora, ¿qué hacemos?" Lo que pudo haber sido la síntesis de un desastre o un parte meteorológico, se convirtió en un parte del aburrimiento. Si alguien hubiese tenido el mágico poder indiscreto de mirar a través de mil cerraduras habría descubierto un mundo íntimo desorientado. Hombres de aquí para allí. Caminando del "living" a la cocina, de la cocina al dormitorio y del dormitorio al pasillo. Un nervioso andar de pasos que hizo decir a más de una señora: "Pero, viejo, ¿por qué no te quedás quieto un rato? Sentate. Leé algo. Mirá, estoy deseando que sea lunes para que vayas a trabajar". Pero el hombre tenía su idea fija. Estaba enfermo de fútbol. Otros, ya menos graves, se habían resignado y dormían una siesta imprevista. Un insólito cuadro familiar de un domingo sin fútbol. Dos tardes de resoplidos y ronquidos. De despiertos insoportables y de durmientes ruidosos.

Entre tanto, en varias canchas se libraba el clásico duelo del rugby con el agua y el lodo. Obedientes estoicos empapados debían someterse a las rigurosas exigencias de un hábito antiguo. No había excusas. La autodeterminación del rugbier no existe. Muchos de ellos, casi todos, coincidieron en una opinión razonable: no debía jugarse. Pero los tradicionalistas — señores muy maduros, de pipa, whisky y perramus — pudieron más que los liberales. Pero, ¿qué es el rugby? Un deporte. Y ¿qué es el deporte? Un entretenimiento, una distracción. Aquello

fue todo menos eso. Fue exclusivamente un rugby-lago, un rugby-catarata, un rugby-tortura, un rugby-gripe. Y sólo sirvió para que los diarios, huérfanos de información deportiva, magnificasen su espacio habitual con escenas eternamente repetidas — rugbiers con aspecto de sucios mineros —, y para que algún fotógrafo propusiese para su trabajo un epígrafe muy original, nunca leído: "Estatuas de barro"...

¿Por qué no vamos a jugar aquí con lluvia y barro si en Inglaterra lo hacen siempre? Los que así opinan se olvidan de que en Inglaterra las canchas tienen un césped que impide generalmente la formación de barrizales. Este argumento, sin embargo, puede no ser definitivo. Olvidémonos de lo que se haga o pase allí. Interesémonos por lo nuestro. Mal que les pese a los tradicionalistas, el rugby practicado en condiciones tan absolutamente deplorables es sencillamente inhumano. "La Nación", tan respetuosa de los deportes blancos, ya lo dijo. Y eso indignó a un señor de la Unión Argentina de Rugby. "Ese cronista — aseguró — podría hacer crónicas sociales." Y luego cayó en el lugar común: "Eso es justamente deporte porque eso es heroicidad, renunciamiento, tradición". Claro, lo dijo muy abrigado y bajo techo. Un periodista que lo escuchó comentó: "Este sí que podría hacer una linda composición de cuarto grado".

El deporte — vida, salud, alegría, juventud — no debe adquirir jamás el tono de un sacrificio. Sería desvirtuarlo y, además, burlarse de él. Ni los que están dentro de la cancha ni los que están fuera de ella — jugadores y público — pueden sentir normalmente satisfacción ante tales exageraciones, a menos, desde luego, que aparte de ser tradicionalistas, sean irrazonables y absurdamente "snobs". El rugby así no es rugby. Es sólo una parodia de rugby. Y ya sabemos lo que significa parodia. Simplemente, imitación burlesca. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

atribuyen todas las culpas habidas y por haber.

En su interesante semanario (también para nosotros extranjeros), el crítico de cinematografía, escribiendo una interesante biografía de Jean Renoir, dice, en la página 39, que "el fascismo no le permitió terminar Tosca en Roma".

Leo en el libro de Vittorio Mussolini, "La vida con mi padre", edición española, páginas 109 y 110, lo siguiente:

"Más tarde, venciendo la resistencia del Ministerio de la Cultura Popular, logré firmar acuerdos con el célebre director Jean Renoir para la dirección del film Tosca. Jean Renoir, por sus antecedentes antifascistas, era el menos indicado en aquellos momentos, pero opinaba y opinó que es preferible ganarse la amistad de adversarios inteligentes que la simpatía de amigos tontos. El director francés vino a Roma, y se encontró a sus anchas, y sin tregua pensaba rodar después de Tosca un film sobre los pantanos Pontinos y los colonos de las zonas saneadas. Desgraciadamente, los acontecimientos bélicos nos sorprendieron; Renoir dirigió solamente la primera escena de Tosca, rodada en el Palacio Farnese, de noche, y desde allí, gracias a mi intervención ante mi padre pudo dejar Italia sin ser molestado pocas horas antes del estallido de las hostilidades. Me envié una cordial carta con la promesa de que, acabada la guerra, haríamos otro film juntos. Evidentemente formábamos parte de un mundo de personas distintas, cuya especie tiende a desaparecer en el pantano de la intolerancia. El film fue continuado por el ayudante de dirección de Renoir, un alemán llamado Koch, con la interpretación de Imperio Argentina, Rossano Brazzi y Michel Simon."

Nada gana Renoir como magnífico director de cine hacerlo pasar a él también como otra víctima del fascismo.

Victor Sonfetto
Capital

• EUDEBA

Señor Director:

Ante todo, mis felicitaciones por la revista; una de las más ágiles y mejor informadas que contamos en el momento. Y ya es decir bastante.

A propósito de EUDEBA y de esa feliz iniciativa que comenzó con *Martin Fierro* y prosigue ahora con *Cuentistas y Pintores*, creo que sería interesante que esa editorial, tan dichosamente dispuesta a un verdadero desarrollo cultural, diera cabida a las nuevas generaciones de escritores.

Creo que son bien conocidas — y si no, será bueno destacar — las dificultades enormes que debe salvar en nuestro medio el escritor que se inicia. Las puertas de las editoriales están prácticamente cerradas para cualquiera de ellos. Nadie quiere arriesgarse. Prefieren seguir jugando con nombres consagrados. Sólo queda la posibilidad de los concursos; y cada año son más escasos.

EUDEBA puede hacerlo. Hay una generación que aguarda su oportunidad y aún confía.

Jorge Carnevale
Capital



PERRO NEGRO Y LAS PALOMAS

Había una vez un perro que se llamaba Perro Negro. Era más gordo que un buey y comía más que un avestruz. Comía las gallinas, los corderos y las vacas. Tanto comía, que dejó a su madre en la miseria. El se fue de la casa y se hizo perro cimarrón. La madre se hizo cada vez más chiquita y viejita. Por suerte, las palomas del cielo vinieron a ayudarla y le trajeron pan mojado con la lluvia. - CUENTO FOLKLORICO ARGENTINO

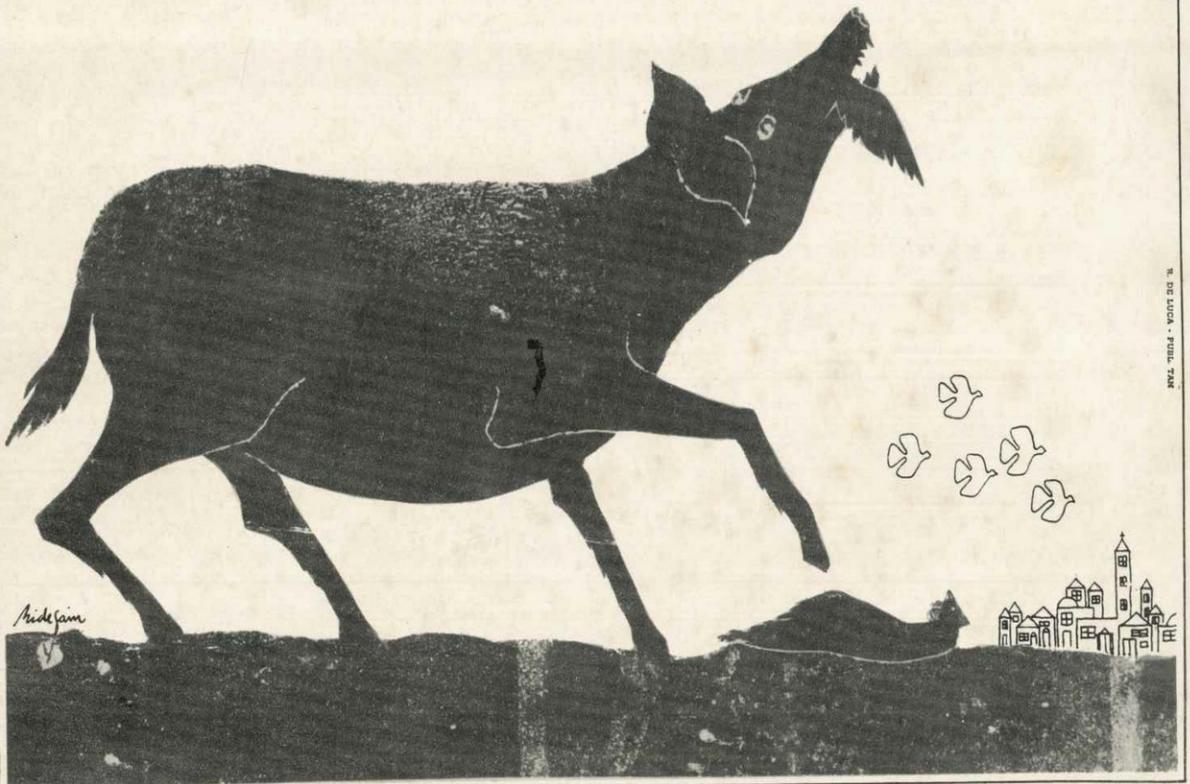
Este cuento nos enseña que no pensar en los demás es no pensar en nosotros. Por eso no actuemos como Perro Negro, comiendo todo, gastando nuestra riqueza y la del país. Por ejemplo, para nuestros viajes al exterior elijamos una compañía argentina. Así dejaremos nuestras divisas en casa, para beneficio de todos, de cada uno de nosotros. No esperemos que las divisas vengan en el pico de las palomas. Dejémoslas en nuestra tierra, en alas de AEROLINEAS ARGENTINAS. Porque viajar en AEROLINEAS ARGENTINAS significa resguardar nuestras divisas, fortalecer la economía del país. Y significa, además, viajar en los avanzados Jets de "La Flota del Mundo Moderno"

AEROLINEAS ARGENTINAS

su compañía • Perú 22 - Buenos Aires

Cada 9 minutos y medio, en algún lugar del mundo, despega un avión de Aerolíneas Argentinas!

PARA QUE NUESTRAS DIVISAS NO SE VAYAN VOLANDO, VUELE AL EXTERIOR POR AEROLINEAS ARGENTINAS Y BENEFICIESE CON EL COMODISIMO PLAN "ELIJA SU CREDITO"



SU NUEVO
COCHE
SERÁ UN
404

porque el
PEUGEOT 404
posee la calidad
que no se discute!

RESISTENCIA EXCEPCIONAL...

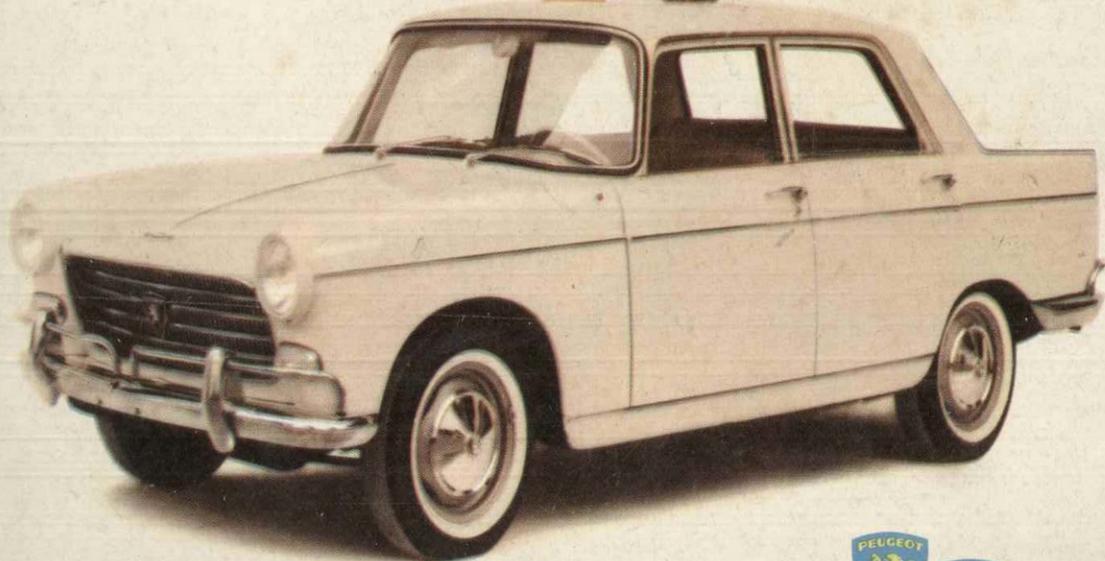
MÁXIMA SEGURIDAD...

EXTRAORDINARIA POTENCIA...

Pero está demás toda argumentación.
Acérquese a un PEUGEOT 404... Observe
cuidadosamente cada detalle... Siéntese al
volante... Manéjelo... y ése será su coche!

PEUGEOT
404

CONSTRUIDO PARA DURAR MAS



D. A. P. A. S. A. - PASEO COLON 1070 - T. E. 34-7560 7569 - 30-3807 - BUENOS AIRES